

Nouvelliste





# Nouveliste

EUILLE D'AVIS DU VALAIS

REDACTION (027) 297 511 - FAX (027) 297 565

J.A. - 1950 SION 1

#### Premier coup de pioche

QUOTIDIEN

Les travaux de la N9 à travers Sierre ont débuté hier à la hauteur du tunnel de Planzette. C'est aux commandes d'un robot révolutionnaire que le conseiller d'Etat Bernard Bornet a solennellement donné «le premier coup de pioche». ..... PAGE 13



chantier: Bernard Bornet et Jimmy Delaloye, chef du Service valaisan des routes nationales.

### 

#### MÉDECIN: LE RETOUR

Jacques Médecin, ancien maire de Nice réclamé par la justice française, arrivera aujourd'hui à Paris. Il a été extradé d'Uruguay ..... PAĞE 12

## Chiche mais précieux



Lors de son deuxième match de qualification à l'Euro 96, la Suisse s'est défaite des modestes Islandais avec la marge la plus étroite (1-0). Dans un stade de la Pontaise archicomble, les Helvètes n'en ont pas moins dominé leur sujet. Avec cette honnête performance, et grâce à un magistral coup franc de Bickel réussi à quelques secondes de la mi-temps, la Nati s'est installée en tête de son groupe. Voici justement Thomas Bickel (tout à gauche) en compagnie de Marco Grassi, aux prise avec l'Islandais Arnar Gretarsson. keystone PAGES 23 et 25

#### **★ VALAIS**

#### LA ROUTE SANS SOUCI

Ils font partie de nos paysages, ces cars jaunes. Et les PTT leur consacrent une journée «à cœur ouvert» samedi à Sion.

..... PAGE 16

## \* SPORTS

#### POINT FINAL

Martina Navratilova a mis un terme à sa carrière, hier à New York. Battue par Gabriela Sabatini, elle a néanmoins été ovationnée avec chaleur. ..... PAGE 26

\* MAGAZINE

#### ERNIER VOL

La 5, escadrille romande, effectue son dernier cours. Comme le Hunter, elle ne passera pas l'année. Elle vole aujourd'hui en Valais. ...... PAGE 44

Abonnements: rue de l'Industrie 13 (027) 297 525-526 Fax: (027) 221 906 Publicitas Sion: avenue de la Gare 25 (027) 29 51 51 - Fax (027) 23 57 60 Messageries: route des Ronquoz CIR (027) 297 666

## Prélats dans la tourmente

### Pathétique appel à la paix des évêques orthodoxes serbes.

éunis à Banja Luka (Bosnie), les évêques de l'Eglise orthodoxe serbe ont lancé la semaine dernière un appel pathétique folle» et à la poursuite des négociations «dans un esprit de paix et de réconciliation».

L'Eglise orthodoxe a de tous temps entretenu des relations ambiguës avec le pouvoir. Cette fois-ci, les évêques ont relevé avec force que les Serbes ne pouvaient pas se plain-dre des sanctions internatio-nales qui les frappent alors qu'eux-mêmes en infligent aussi à leur propre peuple «à l'ouest de la Drina» - où le président Milosevic a effectivement imposé sa loi contre arus a opposition. grand temps, proclament les prélats, d'arrêter toute manipulation des êtres humains; mettons-nous au service de

Dans un «esprit de repentance», continuent les évê-ques, il convient de condamner n'importe quel crime et toute destruction de lieu de culte, qu'il soit orthodoxe, catholique ou musulman. Ils en appellent à tous les Serbes pour qu'ils se réconcilient en-

Revenant sur les frontières tie, la Bosnie et la Serbie) «imposées après la Seconde Guerre mondiale par un sys-tème communiste», les évê-ques réclament pour tous le droit à l'autodétermination. «Il est dangereux et illusoire de rejeter la faute de ce qui nous arrive sur nos voisins», pour-suivent-ils dans leur appel pour que la justice «humaine et divine» prévale dans le rè-glement du conflit en Bosnie-Herzégovine. Refusant de s'identifier à «n'importe quelle autorité politique des évêques en appellent à un renouveau moral et spirituel, lançant une vaste collecte à caractère humanitaire.

C'est la première fois que l'Eglise orthodoxe serbe tient pareil langage. Puisse-t-elle être entendue et contribuer à un véritable dialogue œcuménique dans un pays déchiré par les passions. P.-E. Dentan

\*\*\*\*\*

## L'aventure au sommet

Cinq cents Suisses, dont une quinzaine de Valaisans, rê-vent de participer au Camel

Le dernier week-end, dans la boue de Roggenburg, ils ont affronté les premières éliminatoires régionales avec en tête une seule idée: être au nombre des quatre concurrents qui se retrouveront à Istanbul pour les sélections internationales.

Les élus auront le privilège de se rendre au Belize, au Guatemala, au Mexique, au Salvador et au Honduras sur les traces des Mayas. Mais le parcours promet de terribles empoignades. 1700 kilomè-tres de routes défoncées, de forêts inquiétantes, de fleuves menaçants, de cols hostiles: ce ne sera pas une partie de plaisir. PAGE 35 de plaisir.



A Roggenburg, le Camel Trophy pointe le bout de son nez. mamin

### De Gaulle légende vivante

ncien porte-parole du gouvernement présidé par le général De Gaulle, membre de l'Académie française, l'écrivain Alain Peyrefitte a collecté des années durant les propos de l'homme qui lança l'appel du

Trente ans après, il les publie dans un ouvrage fort vivant et surtout d'une curieuse actualité.

Personnage entré dans la légende, Charles De Gaulle possédait en effet un côté visionnaire qui en cette fin de siècle donne sa pleine

mesure.

De passage hier à Genève,
Alain Peyrefitte s'est confié
au «Nouvelliste». PAGE 20

#### Editorial

par Pierre Schäffer



a loi sur les mesures de Locontrainte envers les étrangers cristallise un malaise que l'on perçoit croissant entre Romands et Alémaniques, comme si les premiers ne pouvaient faire passer ce qui leur est cher, l'ouverture à l'Union européenne, alors que les seconds imposent ce qui leur semble prioritaire: des mesures sécuritaires à l'encontre des étrangers.

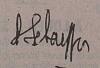
#### Démocratie en fragmentation

L'objectif de la démocratie reste de faire vivre harmonieusement les gens en-semble, grâce à des procé-dures pacifiées de dévolution et d'exercice du pouvoir. Or, la démocratie donne aujourd'hui des signes de fragmentation, perceptibles en Suisse comme aux Etats-Unis, deux démocraties longtemps citées comme té-moins. Les Romands ont tendance à analyser la loi sur les mesures de con-trainte comme un oukaze venu de Suisse alémani-que, et tout particulière-ment de Zurich, pressé de faire oublier la faillite du Letten et d'imposer une image sécuritaire forte image sécuritaire forte, considérée comme super-flue en Suisse romande. Leuenberger, homme de gauche et chef du Département zurichois de justice, observe sur le ton de la conversation que «les nouvelles tendances émergent dans les grands centres de population». Et il cite après Zurich la Cali-fornie où, il est vrai, les mi-norités, ethnies et cultures norités, ethnies et cultures se replient sur elles-mê-mes, au risque de paralyser le «melting pot».

Cette fragmentation des

grandes démocraties est aggravée par une sorte de perversion de la dynami-que fédérale, bloquée dans sa capacité d'agrégation et de solidarité. Aux Etats-Unis, l'assurance maladie de Bill Clinton est condamnée; l'ouverture économique, dans le cadre du GATT, se heurte aux ob-jections croissantes d'un Congrès élu sous la bannière de la peine de mort et de la prière dans les éco-

Ici, on récolte la loi sur les contraintes à l'égard des étrangers, mais il faut, dans le même temps, diffé-rer l'adhésion à l'UE et accepter un «no man's land» où ne pousse qu'un cac-tus... zurichois: l'UDC de Blocher qui, aux entretiens de Watteville, a tout obtenu et rien concédé.





## CET AUTOMNE, SUBARU VOUS OFFRE UNE IMPREZA 4WD À PARTIR DE FR. 24'100.-. QUI DIT MOINS?



## ET VOTRE CONCESSIONNAIRE VOUS FAIT DES CADEAUX. QUI DIT MIEUX?

prix de l'Impreza 4WD chez votre concespréférez l'Impreza 4WD 4 portes, vous nombreuses victoires au Champion-

### Fr. 9.80 par jour.











Studio

meublé

#### **IMMOBILIÈRES** LOCATION



#### A LOUER A SION

Avenue de la Gare dans le nouvel immeuble de notre direction régionale pour le Valais. DISPONIBLES DÉBUT 1995.

#### **APPARTEMENTS** 21/2, 41/2 et 61/2 pièces

Renseignements: Atelier d'architecture Antoine de Lavallaz Tél. (027) 22 00 35.

Location: tél. (022) 736 13 40, int. 313. 18-186479

NATIONALE SUISSE ASSURANCES

A louer ou à vendre Châteauneuf-

#### appartements 4½ p. 100 m<sup>2</sup>

Proximité de Migros. Ø (027) 23 27 88. 036-215769 A louer à Sion bureau

#### 2 p., 68,4 m<sup>2</sup> Immeuble commer-

Parking public et privé. Ø (027) 23 27 88. 036-215773





### **MONTHEY**

A louer au centre ville

#### surface de bureau (311 m<sup>2</sup>) Facilité d'accès

et de répartition interne. Prix très avantageux. S'adresser à Fid. & Gér. RENÉ KUNZLE S.A. - Tél. (025) 70 61 90.

#### A louer à Saint-Pierre-de-Clages, 21/2 PIÈCES dans immeuble récent. Confort moderne. Loyer: Fr. 835.-

+ charges. Libre tout de suite ou à convenir

#### bernard roduit gérances s.a. PRÉ-FLEURI 9-CH-1950 SION TÉL. 027/22 34 64 - 22 90 02

R. KÜNZLE S.A

TÉL. 025 70 61 90



A LOUER
A MONTHEY
dans la rue piétonne
de la Gare 3. Ambiance chaleureuse,
boisé. Fr. 540.—
Idéalement placé au
centre ville.



de 3½ pièces avec balcon dès Fr. 920.-. Près du centre. Places de parc à disposition.

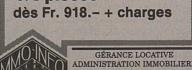


#### EYTRON

A louer dans petit immeuble neuf, soleil, calme, commodités, confort, places de parc,

2½ pièces dès Fr. 633.- + charges

4½ pièces



Tél. 027-22 66 23 RUE PRE-FLEURI 2 A 1951 SION Equipement Miele

#### **IMMOBILIÈRES LOCATION**

MONTHEY -A DECOUVRIR

ABSOLUMENT RÉSIDENCE "LES TOURNESOLS"

à 100m de la Placette

#### SUPERBES APPARTEMENTS NEUFS

de 31/2 pces duplex dès Fr. 1000.-

#### PORTES OUVERTES

Tous les lundis, mercredis, vendredis de 16h.à18h. ainsi que les samedis de 14h.à16h. Nous attendons avec plaisir votre visite



#### A LOUER A MONTHEY

dans immeuble LA TOURELLE, rue des Granges 2, à côté du nouveau centre communal. Disponibles rapidement

#### **2 APPARTEMENTS**

21/2 pièces au 2e étage. 2½ pièces au 2e étage.
Loyer mensuel: Fr. 890.—
et Fr. 860.— + charges (valable la 1re année de location).
Renseignements et location:
Service immoblier de la Nationale
Suisse Assurances
Quai Gustave-Ador 54
1211 Genève 6
Tél. (022) 736 13 40, int. 313
18-186451

### FNATIONALE SUISSE ASSURANCES



DUC-SARRASIN & CIE S.A.

#### SION

Rue du Petit-Chasseur A louer

#### 3½ pièces rénové

Fr. 990.– charges comprises. Libre tout de suite sou à convenir. Renseignements et visites sans engagement.

## FIDUCIAIRE AGENCE IMMOBILIÈRE



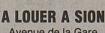
#### VOUVRY

A deux pas du Centre Coop

31/2 pièces dès Fr. 995.-41/2 pièces dès Fr. 1135.-







#### Avenue de la Gare

dans le nouvel immeuble de notre direction régionale pour le Valais. DISPONIBLES RAPIDEMENT.

### MAGASINS

Surface 125 à 300 m².

Renseignements: Atelier d'architecture Antoine de Lavallaz Tél. (027) 22 00 35.

Location: tél. (022) 736 13 40, int. 313, 18-186484





**MARTIGNY** Nous louons et nous vendor studios, 2½, 3½, 4 quartiers tranquilles, à proximité du centre vill Toutes gammes de prix Léonard Gianadda, ing Avenue de la Gare 40 1920 Martigny Tél. (026) 22 31 13 Fax (026) 22 31 63

**CONSEIL FÉDÉRAL** 

## Sus au logement pour tous!

Berne rejette sans contreprojet une initiative en faveur de la propriété.

BERNE. – Au cours de sa éance d'hier, le Conseil fédéa décidé de proposer au arlement de rejeter sans ontreprojet l'initiative popuire «Propriété du logement our tous». Selon l'exécutif, le privilégierait par trop les opriétaires actuels.

Déposée en octobre dernier, initiative, qui émane des mieux propriétaires alémaniues, vise à encourager l'acssion à la propriété de son gement par le biais des meres suivantes:

déduction du revenu impo-

sable de l'épargne affectée à

- taux d'imposition préférentiels pour les fonds de la prévoyance professionnelle et de la prévoyance liée servant à acheter son loge-

réduction de la valeur locative pendant dix ans à partir

maintien de la valeur locative jusqu'à l'aliénation du logement.

#### Déjà donné!

Dans son argumentaire anti-initiative, Berne note en pre-mier lieu que des abattements

en faveur de l'acquisition et de la sauvegarde de la propriété immobilière existent déjà ou seront introduits prochainement.

L'exécutif remarque ensuite que l'initiative ne saurait manifestement pas atteindre son but qui est de permettre à chacun d'acquérir son propre logement et qu'en définitive, elle aurait pour principal effet de diminuer la charge fiscale des personnes qui possèdent déjà un bien immobilier.

#### Deux milliards

D'après le gouvernement, l'initiative entraînerait une diminution des recettes fiscales qui pourrait atteindre 500 millions pour la Confédération et 1400 millions pour les cantons et les communes: «Les collectivités publiques ne sont pas en mesure d'assumer des pertes de cette ampleur.»

Tant et si bien que Berne propose au Parlement de rejeter l'initiative sans lui opposer un contreprojet... bos

## Coupable légèreté

priété du logement pour tous» recèle quelques défauts. Notamment, son titre est trompeur. Pis, elle n'est guère fédéraliste.

Néanmoins, elle contient suffisamment de bons éléments pour qu'on puisse regretter que Berne la rejette d'une tapette dédaigneusement légère, sous prétexte d'avoir arrêté suffisamment de mesures en faveur de l'accession au logement... Des mesures dont on cherchera peu ou prou vainement la trace dans des statistiques montrant invariablement que le nombre de propriétaires est terriblement bas en Suisse!

l'initiative propose quelques mesures concrètes susceptibles d'étoffer le cercle des propriétaires. Mieux, elle part en guerre contre la fa-meuse «valeur locative», fixée parfois si haut par le fisc que des gens ayant gratté toute leur vie pour acquérir le petit chez-soi de leurs rêves se voient obligés de s'en séparer lorsqu'ils pourraient enfin goûter le repos tant mérité.

Notre pays fait beaucoup pour aider les exclus et les parasites. Il en fait souvent et tristement trop peu lorsqu'il s'agit de reconnaî-tre certaines abnégations travailleuses et silencieuses.

#### LE CONSEIL FÉDÉRAL EN BREF

Le Conseil fédéral a pris hier es décisions suivantes:

Minorités nationales: il a nis en consultation jusqu'au 3 janvier la convention-cadre our la protection des minoriés nationales du Conseil de Europe, en vue de la signer t de la ratifier.

Redevances radio-TV: il a écidé de relever de 3,2% les mites de revenus permettant ne exonération de la redeance de réception de radio et e télévision. Les limites sont insi adaptées aux rentes

Etudes de médecine: il a dopté un message aux Chambres fédérales qui proose une modification de l'ordonnance sur les examens fédéraux des professions médiales. Les étudiants de médeet pharmacie ne devraient plus pouvoir se préenter une troisième fois aux examens propédeutiques.

Haïti: il a décidé que la uisse contribue à raison de 5 millions de francs au finanement des arriérés de Haïti à égard des institutions finanières internationales.

Mozambique: il a décidé l'accorder une aide de 16 millions de francs au programme de réformes économiques du gouvernement mozambicain.

Deuxième pilier: il a maintenu le taux de cotisation des institutions de prévoyance du deuxième pilier au Fonds de garantie à 0,04 %.

Transports dangereux: il a décidé d'adapter au 1er janvier prochain l'ordonnance relative au transport des marchandises dangereuses aux directives de l'Union européenne. Il n'y aura pas de changement pour les routiers.

Protection des végétaux: il a mis en consultation deux projets en vue d'adapter les normes suisses en matière de protection des végétaux et de matières auxiliaires de l'agriculture à celles de l'Union eu-

Engelberg: il a décidé d'accorder un prêt sans intérêt de 58 millions de francs au chemin de fer Lucerne-Stans-En-

Nomination: il a nommé Thomas Füglister chef du service des Suisses de l'étranger au Département fédéral des affaires étrangères. (ats)

## La leçon Plumey

La Suisse et le Canada veu-lent améliorer les procédures en matière d'entraide judiciaire et d'extradition. Le Conseil fédéral a approuvé mercredi le message corres-pondant aux Chambres fédé-rales. Il tire ainsi les leçons de l'affaire de l'escroc jurassien André Plumey, qui a vécu à

Le nouveau traité d'extradition remplacera celui de 1880, qui n'est plus adapté aux exi-

gences actuelles. Il s'appliquera à toutes les infractions réprimées par des peines d'emprisonnement ou toute autre peine privative de li-berté de plus d'un an. Le traité inclut la liste détaillée des documents qui sont né-cessaires pour instituer des procédures d'extradition. Il assure enfin qu'aucun des deux pays ne peut devenir un refuge pour ceux qui fuient la justice d'un des deux pays.

## En cas de décès

biens à dresser au décès d'un contribuable sera réglée par une nouvelle ordonnance dès le 1er janvier. Le Conseil fédéral a édicté hier cette ordonnance, qui entrera en vigueur avec la nouvelle loi sur l'impôt fédéral direct.

Au décès d'un contribuable, il faut dresser un inventaire des biens du défunt, de son conjoint et de ses enfants miSur le fond, la nouvelle or-donnance s'inspire de l'an-cienne. Toutefois, d'après le nouveau droit fiscal, les femmes mariées ne sont plus représentées par leur mari, mais sont elles-mêmes contribua-bles. Il faut donc établir un inventaire au décès de chacun des époux. De plus, le nou-veau droit fiscal exige aussi l'établissement d'un inven-taire lorsque le défunt n'était que partiellement assujetti à l'impôt en Suisse. (ats)

## Organisation de l'armée

La planification de 1961 a vécu.

L'organisation des états-ma-jors et des troupes (OEMT 61) qui date de 1961 a vécu. En vue de l'entrée en vigueur de la réforme Armée 95 le 1er janvier prochain, le Conseil fédéral a approuvé hier la nouvelle ordonnance sur l'organisation de l'armée.

La nouvelle ordonnance règle la structure interne des grandes unités (corps, divisions et brigades), le nombre des corps de troupe fédéraux

et cantonaux (régiments et bataillons) et des formations (états-majors et unités). Elle règle également le statut juri-dique et les conditions d'incorporation des femmes dans les formations de l'armée.

Pour la première fois, des nouveautés telles que la réserve de personnel sont réglées de manière détaillée. Elle introduit en outre pour la première fois la planification et la gestion centralisées des

effectifs du personnel de l'ar-

Par ailleurs, le Conseil fédéral a également approuvé une nouvelle ordonnance concernant les missions territoriales et le service territorial. Elle règle la collaboration entre l'armée et les autorités civiles dans le cadre des contributions de l'armée à la sauve-garde des conditions d'exis-tence. Pour ce faire, le service territorial dispose de nouveaux régiments territoriaux.

L'ordonnance définit les domaines d'action du service territorial en faveur de l'armée et des autorités civiles. Il s'agit notamment du service de renseignements territorial, des mesures militaires dans le domaine de l'économie électrique, de la protection d'ouvrages civils de la défense générale, de l'assistance en faveur des militaires étrangers, du service juridique et de police et du service de l'économie militaire. (ats)

Notre club Avantages vous offre Pavarotti et Copper-

field sur un plateau. Quels que soient vos goûts en matière de spectacles, vous gagnez des primes sous forme de billets de concert et bien d'autres surprises encore. Réservations au 155 77 07. Chez nous, vous tenez la vedette.

On ne choisit pas au hasard Banque Suisse



## L'égalité passe par le feu

Où l'on parle des femmes et des sapeurs-pompiers...

SION. – La révision de la loi de protection contre les incendies et les éléments naturels a provoqué au Grand Conseil un débat animé sur le thème de l'égalité entre hommes et femmes. Le projet de loi, qui s'appuie sur le principe de l'égalité ancré dans la Constitution fédérale ainsi que sur des arrêts du Tribunal fédéral, oblige désormais les femmes valaisannes à servir dans les corps de sapeurs-pompiers ou à défaut de payer comme les hommes une taxe d'exemption.

La nouvelle loi prévoit donc d'étendre aux femmes l'assujettissement à la taxe d'exemption ainsi qu'une augmentation de ladite taxe. Cette double mesure permettra des recettes supplémentaires d'un million de francs pour les communes. Il faut toutefois préciser que les conjoints menant une vie com-

mune ne paieront qu'une seule taxe d'exemption basée sur la fortune et le revenu commun (et n'excédant pas 150 francs)

Les socialistes et les radicaux ont refusé d'entrer en matière. Le député socialiste Stéphane Rossini a expliqué: «Il n'est pas possible de souscrire au principe d'égalité invoqué par ce projet de loi, car l'égalité de droit entre hommes et femmes n'existe pas dans les faits. Nous réclamons un service volontaire et non obligatoire. Les corps de sapeurs-pompiers du Valais ne souffrent en général pas du manque d'effectifs. Ce projet n'est qu'un moyen d'engranger des recettes fiscales supplémentaires.»

#### Femmes indignées

Les femmes n'ont pas été en reste dans ce débat où elles

ont réagi vivement contre le projet de loi. La députée démocrate-chrétienne Jeanine Zufferey a lancé: «Si nous voulons respecter dans ce canton l'égalité des charges, il faut aussi respecter l'égalité des fonctions et des salaires et il faudrait commencer par les services de l'Etat du Valais.»

Quant à la députée socialiste haut-valaisanne Esther Waeber-Kalbermatten, elle a été encore plus dure en déclarant: «Ce projet demande aux femmes seules, abandonnées et aux revenus les plus faibles de passer à la caisse. C'est une taxe antisociale.»

La députée radicale Fabienne Bernard a fait remarquer: «Nous sommes en face d'un texte dirigiste où le Conseil d'Etat veut réglementer jusqu'au nettoyage. De plus, la calculation des taxes va faire perdre beaucoup de temps et de moyens. Il faudra

par exemple «enquêter» sur la pérennité conjuguale du couple puisque la vie séparée change les calculs, savoir si l'on est en présence d'une femme enceinte, seule, mariée, religieuse, etc.; tout ça pour une taxe qui ne dépassera pas 150 francs. Présenteznous au moins un texte qui permette aux communes de travailler!»

#### Parlement partagé

Le président de la commission ad hoc, M. Paul Carlen, a répondu à cette avalanche d'indignations par des arguments juridiques. Le conseiller d'Etat Richard Gertschen a ajouté qu'il ne serait plus possible d'exiger des taxes avec un service volontaire.

Les députés ont voté l'entrée en matière du projet de loi par 63 oui, 47 non et 7 absentions. Le débat reprendra cette semaine encore. (vp)

## Un nouveau juge

SION. – Les députés avaient à élire hier un juge suppléant pour le Tribunal cantonal en remplacement de Mme Chantal Balet qui a été appelée à une autre fonction. Ils ont élu comme juge cantonal suppléant (par 88 voix

97 bulletins valables) M. Jacques Berthouzoz, âgé de 39 ans, père de deux enfants et domicilié à Sion, qui a été présenté hier par le député Jean-Marc Crittin.

Après des études à l'Université de Genève, M. Berthouzoz a effectué ses stages d'avocat-notaire à Sion avant d'entrer au service de la justice valaisanne. Il a été notamment greffier au Tribunal cantonal avant d'être nommé en 1987 juge au Tribunal des districts d'Hérens et Conthey. Outre son activité de magistrat, M. Jacques Berthouzoz œuvre notamment comme rédacteur principal de la «Revue valaisanne de jurisprudence».

Le «Nouvelliste» félicite

M. Berthouzoz pour sa nomination et lui souhaite plein succès dans sa nouvelle fonction. (vp)



M. Jacques Berthouzoz, nouveau juge cantonal suppléant.

## Les crédits du supplément

Les crédits supplémentaires n'ont pas soulevé de passion au sein des travées parlementaires. Le plus gros morceau concernait les routes nationales. 5,5 millions étaient nécessaires sur un total d'engagement de 64 millions. Les députés ont en outre accordé 1 million supplémentaire pour les dégâts causés au Simplon par les intempéries, un peu plus de 30 000 francs pour améliorer la lutte contre les toxicomanies, 1 million de rallonge pour les bourses d'étu-

des et enfin 100 000 francs pour payer un film commandé par la police cantonale en 1992, avec l'accord du Conseil d'Etat.

Seul crédit refusé, 80 000 francs demandés par le Musée cantonal d'histoire et d'ethnographie qui aurait bien voulu acquérir une part de la collection Perren de Brigue, la plus importante de la vie sociale valaisanne, notamment du Haut-Valais. Il s'en passera. Provisoirement! (rp)

## 1993, un compte à rallonge

Chaque session apporte son lot de motions, postulats, résolutions et autres interpellations, jamais innocents, souvent coûteux, parfois efficaces.

Hier, le Conseil d'Etat a renoncé à mettre en œuvre une double résolution radicale demandant, d'une part, de contracter un emprunt public pour honorer les arriérés dus aux communes et à des particuliers et, d'autre part, à rétablir le compte 1993 dans sa réalité objective

Motif du refus, selon les explications du chef du Département des finances, Wilhelm Schynder: le Conseil d'Etat a décidé d'étaler le paiement, quelque 55 millions, sur trente mois au lieu de quatre ans comme préconisé par la commission des finances. Les dispositions budgétaires sont prises. Un emprunt, par contre, ne ferait qu'aggraver la dette.

Quant au rétablissement du compte 1993, il n'est pas opportun, précise Wilhelm Schnyder, dans la mesure où le Conseil d'Etat, conformément à la requête du Parlement, a demandé un rapport d'enquête à la commission des finances sur les importants montants reportés du compte 1993 sur celui de 1994, rapport annoncé pour la fin de cette année.

Le groupe radical n'insiste pas mais le député Jean-Marc Crittin relève tout de même que le compte 1993 a été établi en violation des règles comptables et que ce manque de rigueur a faussé l'image de la situation financière du canton et induit les députés en erreur, ces députés qui auraient pu influer différemment sur la politique cantonale si la transparence comptable avait été optimale.

Enfin, le Conseil d'Etat a accepté un postulat du député suppléant Nicolas Cordonier qui demandait d'améliorer la gestion informatique de la mensuration officielle du territoire. (rp)

## Ils en ont parlé...

La révision partielle de la loi cantonale sur le travail figurait hier au menu du Grand Consail

Elle prévoit notamment la transformation de la Commission cantonale d'arbitrage en Tribunal du travail. Le projet de loi a été accepté à l'unanimité par les députés en premiers débats.

#### 1er Mai férié?

Intervenant au sujet de la loi sur le travail, la députée socialiste Liliane Hildbrand a demandé qu'une comission parlementaire étudie sa proposition de transformer le ler Mai (fête du travail) en jour férié pour suivre l'exemple d'autres cantons.

#### Mensuration

La nouvelle loi sur la mensuration officielle a été acceptée, en deuxièmes débats, par nonante voix, sans opposition, mais avec huit abstentions.

#### Naturalisations

Les députés ont accordé la naturalisation valaisanne à neuf Confédérés et à vingt-quatre étrangers. Parmi les noms figurait celui du violoniste Tibor Varga. (vp)

## Malévoz, seul rescapé de la «folie» dispendieuse

Près de trente députés ont tenté de corriger le budget. Ils en sont pour leurs frais. D'autres ont renoncé.



A Malévoz, les constructions ne sont plus du tout adaptées aux besoins d'une psychiatrie moderne.

Près d'une trentaine de députés sont intervenus hier lors de l'examen budgétaire des départements dirigés par le conseiller d'Etat Raymond Deferr. C'est dire l'importance accordée par le Parlement à l'économie publique et à la santé publique.

Toutefois, après les explica-tions fournies par le chef de ces départements, seules six propositions de modifications du budget ont été maintenues. les autres ont été retirées par leurs auteurs dans un souci de ne pas aggraver la situation financière du canton. L'UVT par exemple attendra des jours meilleurs, même si ses consœurs des cantons touristiques voisins bénéficient de moyens autrement plus importants. Mais, dans cette attente, le Valais ne se porte pas M. Deferr, puisque notre canton a augmenté sa part de marché de 0,2%.

#### Malévoz, double urgence

Car, il faut le souligner, les amendements suggérés avaient pour la plupart un carrection déponding révident

ractère dépensier évident.

Dans cette «folie» dispendieuse, seul Malévoz à

échappé au front du refus.

Ni le groupe d.c. du Bas ni le groupe socialiste n'avaient goûté le fait que le Conseil d'Etat eût retiré du budget 1995 la somme nécessaire au démarrage des travaux prévus pourtant en 1995. La gauche voulait beaucoup tout de suite mais, battue, s'est ralliée intelligemment à la thèse de Jean-Jacques Rev-Bellet qui mandait un crédit de 300 000 francs pour que les travaux préliminaires puissent être effectués afin que le gros œuvre commence dès le début de 1996. Il en va de la santé des patients et de la santé économique du Bas-Valais cruellement touché par la conjoncture et le chômage.

Le Parlement s'est rangé de manière quasi unanime derrière cette proposition.

#### Bizarre!

Une autre proposition aurait pu passer la rampe si le groupe radical avait été moins gourmand ou moins partisan. Il demandait 600 000 francs de mieux pour les communes au chapitre des améliorations foncières. Il fut certes battu, lors d'un premier vote, par la proposition de la députation d.c. d'Hérens-Conthey qui se

contentait de 400 000 francs. Mais il aurait pu au moins obtenir ce pécule de 400 000 francs lors du second vote qui opposait cette solution au statu quo défendu par le Conseil d'Etat et la commission des finances. Que fit donc le groupe radical? Il vota avec le front du refus qui l'emporta par 65 voix contre 53. On le constate donc, il aurait aisément pu faire la différence. Bizarre autant qu'étrange!

Une deuxième proposition conjointe des groupes d.c. du Centre et socialiste qui réclamait 1 million supplémentaire toujours au chapitre des améliorations foncières fut écartée par 72 voix contre 49.

#### Un forum utile

Deux propositions de réductions budgétaires, rares malgré la situation déficitaire, furent rejetées. L'une socialiste, voulait diminuer de moitié, de 100 000 à 50 000 francs, la subvention accordée au Forum de Crans-Montana. Le Parlement n'a pas voulu faire l'affront de couper les vivres à une manifestation dont l'importance touristique et les retombées économiques pour le Valais sont indéniables.

## Formation, pas touche!

Une autre soustraction de l million, d'origine radicale, a été refusée par 61 voix contre 50 et 10 abstentions. Le groupe radical ne comprenait pas pourquoi la restructura tion des écoles d'infirmières et paramédicales (fermeture de trois écoles) n'avait pas incité le Département de la santé publique à modifier budget à la baisse. Selon le conseiller d'Etat Raymon Deferr, il serait dommageable de couper dans ce budget car cette restructuration, qui pré voit une structure unique d'organisation, maintient décentralisation régionale et l'ambition de développer formation, notamment dans souci de lutter contre le ché mage. Un million de moins ce serait pénaliser cette for

Le Grand Conseil a suivi le Conseil d'Etat mais sans grande conviction. Il n'a cer tainement pas voulu dés avouer le conseiller d'Etal Raymond Deferr qui mène une action décisive et positive dans la maîtrise des coûts de la santé publique en Valais.

Roland Puippe

L'EIV et ses partenaires économiques

yous proposent une formation

"Quality Manager"

yos Atours POUR LAVENIR

continue

qui débutera en

évrier 1995



«Et si on allait au 50°!»

SION. - La Pinte... Contheysanne est, aujourd'hui, à Bernard Nicaud ce que le café du Grütli était, jadis (en 1932), à la famille Moren. Mais c'est en 1944 que le café-restaurant de la Pinte Contheysanne exhibe, à la «rue de la Soif», sa nouvelle enseigne. Cela fait donc 50 ans que cet établissement public addresie effect con 50 ans que cet établissement public addresie effect con 50 ans que cet établissement. ment public sédunois offre son cadre, son accueil et son ambiance typiques à une clientèle issue de tous bords. Le (fidèle) commerçant du coin et d'ailleurs, l'étudiant du collège d'à côté, l'élu (de quelque couleur que ce soit!) du peuple, le conseiller de vente d'Uri, Schwytz ou du bassin lémanique, l'artiste peintre, le musicien, le touriste... n'hésitent pas à franchir marches et seuil de cet établissement public qui appartient au patrimoine de la capitale valaisanne.

De Pierrot à... Bernard

Quinze années durant (de 1954 à 1969), notre «Pierrot national», secondé par son épouse – ou vice versa! – tint la barre de cette «embarcation» qui marie, avec bonheur, produits du terroir, délicieux nectars et fins palais, plats traditionnels et bonne humeur légendaire. Depuis 1976, précisément, «Bernard le Marseillais (dit Nicaud)» imprègne Sa Pinte Contheysanne d'une saveur méridionale sans égale. Son accent? Un délicieux piment qui agrémente encore la notoriété de sa fondue connue à dix lieues à la ronde. Giselle, son épouse, au four et... au moulin, apporte sa note de gaieté naturelle, à longueur d'année. Et «c'la fait près d'vingt ans q'ça dure!»

INVITATION

Pour marquer d'une pierre (ô) combien blanche ce 50e anniversaire, Pierrot Moren, Giselle et Bernard Nicaud vous convient à partager le verre de l'amitié, ce vendredi 18 novembre, de 17 à 20 h. Cordiale bienvenue à tous!

Par Raphaël Bolli

Au cale-restaurant de la Finite Controlysanne, à la rue «de la Soif», à Sion, Pierrot Moren (re-tenu par d'autres obligations lors de la «séance photo), Giselle et Bernard Nicaud vous invitent à «passer le cap» de ce 50e an-BOUCHERIE RAIFFEISEN Jourmet

TRAITEUR depuis 1967

au service de la cliente PLACIDE PANNATIER & FILS 1950 SION - GRAND-PONT 2: Tél. (027) 22 15 70 - 22 15 71

FAEMA

BANQUE RAIFFEISEN D'ARDON

Installations frigorifiques

Grégoire Sc Tél. (027) 23 52 72 Fax (027) 23 52 73 1950 SION - Tél. (027) 23 59 29

Rédacteur publicitaire NF Tél. (027) 297 511

et fournitures SION Tél. (027) 31 38 68

A GEAU DISTRIBUTION SA

ROBERT GILLIARD S.A.

PROVINS **VALAIS** 

Hügli, Tél. (071) 46 92 92 Fax (071) 46 20 89

FIT

MORAND

**\$4009** 

**IMMOBILIÈRES VENTE** 

**EXCEPTIONNEL** A vendre de privé à Sion, à quelques minutes du centre

magnifique appartement 3½ p.

tout confort. Proximité toutes commodités. Place de parc à disposition. Conditions intéressantes pour décision rapide. Ø (027) 22 75 22.

à vendre à proximité collège au 3e étage d'un immeuble avec

Ses partenaires: la BCV, la SBS, l'ESCEA, CIMTEC, Vallait, Provins

Valais, la Rentenanstalt et la Mobilière

**ECOLE D'INGENIEURS DU VALAIS** 

INGENIEURSCHULE WALLIS

Seance dinformation

bel appartement 4½ pièces

Galetas aménageable, fourneau pierre ollaire, lave-Fr. 370 000.-.

Tél. (027) 23 53 00. IMMO-CONSEIL S.A.,

036-217241



SIERRE Rte du Rawyl 10

APPARTEMENT 2 PIÈCES

Formations au choix:

Cycle d'études postgrades

en emploi

Cours de perfectionnement

Renseignements et inscriptions :

Ecole d'Ingénieurs du Valais

Route du Rawyl 47, 1950 Sion

Tél.: 027/24.32.22

Fax: 027/23.59.58

Cuisine, bain, WC.

Agence MARCEL ZUFFEREY SIERRE - 027/55 69 61

A vendre à Vétroz

Spécialités valaisannes

Au café-restaurant de la Pinte Contheysanne,

niversaire, le verre à la main.

Trains & suites Hess

Rue de Conthey 8 950 SION 2 Nord 7 (027) 22 16 20 - Fax 22 16 69

**T**Genevoise

GILBERT ROCH

1950 SION - Ø (027) 26 41 11

Mobilière Suisse

Société d'assurances L'assurance d'être blen assuré Agence générale de Slon PASCAL REY Av. du Midi 10 - SION (027) 22 54 86

Model

Collectio

**Petite Arvine** 

construction: 1991. 4 chambres, bains + WC, bureau, séjour avec cheminée, cuisine, buanderie, cave, garage + jardin. Terrain: 663 m². Fr. 630 000.-. @ (027) 23 27 88.

036-216954

**Architecte** diplômé

15 ans d'expérience, disposant de Fr. 30 000.-, pro-pose collaboration dans affaire immobi lière saine et sé-

Ecrire à case postale 185 1018 Préverenges.

SIERRE

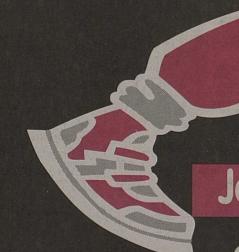
Rue d'Orzival

ATTIQUE

(SURFACE BRUTE) 160 m² habitable.

Agence MARCEL ZUFFEREY

SIERRE - 027/55 69 61



Je vais au magasin populaire

MP fête ses 80 ans Vendredi 18 et samedi 19 novembre 2 jours anniversaires exceptionnels

Yverdon-les-Bains • La Chaux-de-Fonds •Neuchâtel • Marin Centre • Martigny

## Grogne dans l'hôtellerie?

Les Suisses ne s'engagent plus dans une branche qui paie mal. Une des raisons d'un déclin...

LUCERNE. - La paix du travail dans l'hôtellerie est menacée si la baisse systématique des salaires se poursuit. Le syndicat Union Helvetia a exprimé cette crainte mercredi à Lucerne au cours de son assemblée des délégués. Il n'est pas question pour lui de renoncer à la compensation du renchérissement.

Le patronat n'a pas respecté la convention collective de travail (CCT) de 1992 prévoyant l'adaptation des salaires au coût de la vie pour les employés et les cadres, a

7º Salon international

de la sous-traitance,

de la technique

de fabrication et de la

fourniture industrielle.

22-26 nov. 1994

Messe Basel.

Swisstech 94, case postale, CH-4021 Bâle tél. +41 61 686 20 20, fax +41 61 686 21 88

constaté Karl Eugster, secrétaire central d'Union Helvetia. Cela a conduit à un recul des salaires réels, qui se situent déjà environ un tiers au-dessous de la moyenne suisse.

Le syndicat, qui regroupe environ 15 % des employés d'hôtels et de restaurants, exige de manière générale des rétributions permettant un niveau d'existence minimum et des horaires de travail réglementés. Le salaire plancher devrait être fixé à 3500 francs. Selon la CCT, il est actuellement de 2250 francs brut. La

.....PUBLICITÉ

logique avancée est simple: sans compensation du renchérissement, pas de CCT en 1996; sans CCT, pas de paix du travail; sans paix du travail, pas de tourisme suisse de qualité. Ces dernières années, un nombre croissant d'em-ployés qualifiés ont été remplacés par du personnel non qualifié et donc bon marché. Ce développement explique les accusations souvent formulées contre la qualité déclinante du tourisme suisse, a poursuivi M. Eugster. Et de réfuter l'affirmation selon laquelle les Suisses ne veulent plus s'engager dans ces mé-tiers. Il s'agit justement de proposer des perspectives professionnelles attrayantes et assurant une existence matérielle minimale. (ats)

#### Regroupement

LAUSANNE. – Les groupes Cerberus et Securitas allient leurs forces dans le domaine de la réception et du traitement d'alarmes. Ce regroupement se concrétisera le janvier au sein de la société Certas, qui sera contrôlée pour moitié par chacun des deux partenaires.

C'est pour mieux répondre à l'attente des clients que Cerberus et Securitas ont décidé d'allier leurs forces.

Pour le reste, Securitas et Cerberus garderont leurs activités propres. A l'heure actuelle, Securitas détient quelque 15 000 contrats de surveillance d'alarme alors que la société Certas, qui appartient pour l'heure à Cerberus, en a près de 5000. (ats) **VALEURS** 

## Accalmie des taux d'intérêts en Suisse

L'inflation modérée en Suisse ainsi que les discussions qui reprennent autour de l'Europe à deux vitesses dopent actuel-lement le franc suisse. Il s'agit néanmoins d'un phénomène passager, car l'Allemagne a désormais refait son retard en termes de croissance et elle subit de moins en moins la pression du renchérissement. Conjugué à l'introduction de la taxe à la valeur ajoutée, ce changement devrait provoquer un affaiblissement du franc suisse par rapport au mark ces prochains mois. Ce-pendant, les effets de la TVA sur les prix devraient s'estomper au cours de l'année prochaine: ainsi la synergie entre reprise conjoncturelle et inflation modérée permettra à la monnaie helvétique de s'affermir derechef par rapport au DM. En outre, dans perspective d'une rechute du dollar, il n'est pas exclu que le SME subisse des tensions en

Les taux monétaires ont atteint le point le plus bas du présent cycle. Sur l'euromarché, le seuil de 4 % ne devrait pas être franchi. Rien n'annonce un rapide redémarrage en sens inverse: en effet, mal-gré l'introduction de la TVA, 'environnement de faible inflation rend invraisemblable une hausse rapide des taux courts. De plus, ayant main-tenu le loyer réel de l'argent à court terme à un niveau nette-ment plus élevé que lors des récessions précédentes, la BNS n'a pas besoin de réagir tout de suite par des mesures restrictives à une augmenta-tion de l'inflation de 2,6 % en moyenne.

Le marché suisse des capi-

lement à la tendance haussière qui a touché l'ensemble des rendements cette année. Le renchérissement a atteint cet été un niveau plancher record, notamment sous l'effet de la politique monétaire prudente, pratiquée par la BNS. Les rendements obligataires ont, sans doute, déjà anticipé le sursaut inflationniste à venir, mais il n'est pas exclu que la TVA soit le prétexte bienvenu d'un relèvement généralisé des prix. Si, de surcroît, la politique fiscale devait être plutôt expansionniste en 1995, il faudrait alors s'attendre à une certaine nervosité sur le marché suisse des capitaux.

Les ventes nettes d'actions suisses par les investisseurs étrangers se sont bien calmées pendant l'été. Les titres helvétiques sont certainement en légère sous-pondération dans les portefeuilles des investis-

institutionnels suisses étoffé la part des liquidités ce derniers temps, phénomène favorable à un changement de cap dans un marché helvéti que survendu. A échéance plus lointaine, des gains d cours sont à prévoir, surtou parce que les taux longs d monnaies européennes forte devraient à peine dépasse leur niveau actuel dans douze mois. Dans un contexte d stabilité des taux sur les mar chés des capitaux, les actions deviennent de nouveau pluintéressantes, en termes intéressantes, en terme d'évaluation. Toutefois, le lé ger regain de vigueur temporaire du dollar et la croissance relativement modeste qu'affi chent les bénéfices en Suisse en comparaison internationale limiteront le mouvement.

Jacques Cavé membre de la direction Crédit Suisse Martign

#### Perspectives bénéficiaires des entreprises suisses cotées en bourse (en % par rapport à l'année précédente)

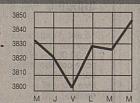
	1993	1994(E)	1995(E)
Alimentation, boissons, tabac	+6.7	+6.1	+14.6
Energie	+12.1	+3.3 <sup>a)</sup>	+6.0 a)
Machines et appareils	+10.6	+16.3	+25.8
Electronique	n.a.	n.a.	+43.2
Industrie chimique/pharmaceutique	+17.3	+12.1	+16
Construction	+12.7	+12.3	+16
Commerce de détail	+32.2	+14.2	+18.0
Assurances	+25.8	+15.2	+14.4
Banques	+57.8	-10.0	+23.4
E: estimations a) sans Motor Columbus			

Fonds de placements

SWISS MARKET INDEX



DOW **JONES** INDUS-TRIAL



DOLLAR 1,290 1,280 1,270



DEUTSCH MARK

PARIS (FF)

15.11 16.11

Indices SPI SMI S & P 500 1716.30 SMI 2591.90 S & P 500 465.03 Toronto 4168.90 Nikkei 19391.70 Financ. Times 3135.40 2609.40 465.62 4171.70 19306.70 Bourses étrangères

b) Ascom, BBC, Landis & Gyr, Zellweger

15.11 16.1 DAX DJ Industrial Hong Kong Sydney-Gesamt MiB 2089.29 2110.7 3826.36 3845.20 9565.66 9592.24 1941.40 1940. 1041.00 1036. 1954.53 1950.

Bourse su	isse				
TITRES COTÉS EN PERMANENCE	15.11	16.11		15.11	16.11
Alusuisse p Alusuisse n Ascom p Baer Holding p Bâloise n BBC p Ciba-Geigy p Ciba-Geigy p CS Holding p CS Holding p Electrowatt p EMS Chemie p Fischer p Holderbank p Nestlé n Pargesa Holding Pharmavision p	620 624 1520 1240 2495 1099 753 745 558 108 359 3940 1440 1195 1465 d 3980	628 632 1500t 1245 2490 771 763 550 106.5 3945 1440 1068 1221 1465 d 4000	Réassurance p Réassurance n Roche bp Roche p Sandoz p Sandoz n SBS p SBS n SMH p SMH n Sulzer n Sulzer bp Surveillance p Swissair n UBS p UBS p UBS n Winterthur p Winterthur n Zurich p	785 782 5765 11325 706 678 359 173 703 159.5 890 1835 860 1206 283 688 646 1236	774 770 5860 11400 708 679 3599 172.5 716 164.5 902 894 1845 286 688 688 649

## **CS-Actualité**

Dès le 1. 11. 1994:

d'intérêts sur le **CS-Compte** 3° pilier.

En plus, des économies d'impôts appréciables!

Sion - Sierre - Crans

Winterthur p Winterthur n Zurich p Zurich n	688 646 1236 1227	688 649 1230 1225
AUTRES TITRES		
Adia p Ares Serono BCV BK Vision p Bobst p Bucher Holding Buchrle p Cementia Crossair p Fischer n Totolabo p Galenica n Gen. Berne n Hero p Hero p Hero n Hilti bp mmuno nterdiscount p nterdiscount b plelmoli p Lemoli b Michelin Mercure n Michelin Merck Motor Col. Mövenpick p DZ Bank p Pirelli bp Publicitas n Publicitas n Publicitas b Richemont Baurer n Schindler p Schindler p Sika n -A- Sika n -B- Surveillance n Mon Roll p	214 693 2600 715 1325 1600 715 135 7104 267 d 3090 d 440 d 1330 640 160 990 160 990 180 808 731 19800 420 420 420 1160 1120 425 7800 1230 425 7800 1560 11230 425 7800 1560 11230 1560 11230 1560 1560 1670 1760 1760 1760 1760 1760 1760 17	216 690 260 d 1330 1560 750 3150 d 270 3150 d 440 d 1330 625 155 990 620 1975 185 a 818 750 1990 4348 t 450 d 1110 d 1230 437 1510 d 1150 d 1110 d 1230 425 d 7700 1560 d 1970 d 1330 d 1450 d

AVANT-BOURSE

Agie bp Astra Danzas n Feldschlös. p

Métaux précieux				
Or Argent Platine Vrenell Fr. 20 Napoléon Kruger Rand	Achat 16100 213 17315 93 89 504	Vente 16350 228 17565 103 99 524		
Devises e	t billet	s		
Devises jusqu'à USA Angleterre Allemagne France Belglque Hollande Italie Autriche Portugal Espagne Canada Japon	Fr. 50 000. 1.291 2.034 83.27 24.26 4.05 74.25 0.0812 11.83 0.8115 0.997 0.946 1.308	1.325 2.086 84.97 24.76 4.13 75.85 0.0832 12.07 0.8365 1.027 0.97 1.342		
Billets USA Angleterre Allemagne France Belgique Hollande Italie Autriche Portugal Espagne Canada Japon Grèce	1.265 1.98 82.85 23.9 3.96 73.4 0.079 11.7 0.77 0.95 0.91 1.27 0.51	1.619 1.345 2.12 85.35 25.1 4.2 76.4 0.085 12.3 0.87 1.07 0.99 1.37 0.57		
Avec 1 franc, on USA Angleterre Allemagne France Belgique Hollande	0.74 do 0.47 liv 1.17 m 3.98 fr 23.80 fr 1.30 flc 1176.47 lir 8.13 sc 114.94 es 93.45 pe 1.01 dc 72.99 ye	ollar rre ark ancs ancs orin es		
Taux d'intérêt suisses  dès Fr. 100 000 CRÉDIT SUISSE Comptes à terme de Fr. 100 000 à Fr. 500 000 3.37 3.50 3.87				

Banque Nationale Suisse Rendement moyen des obligations de la Confédération

Taux Lombard

5.39 5.

5.50 5.

0	00.00	050 70	000 77
00	CS Pf Inc Sfr A	956.76 r	956.77 e
0	CS Pf Inc Sfr B	990.95 r	990.96 e
5	CS Pf Bld Sfr	989.25 r	989.26 e
085394			303.200
9	CS Pf. Grwth Sfr	947.8 r	947.81 e
1	CS MMF C\$	1332.65 r	1332.66 e
700	CS MMF DM	1788.24 r	
			1788.25 e
- 100	CS MMF Ecu	1422.87 r	1422.88 e
- 80	CS MMF FF	6323.04 r	6323.05 e
- 88		1007.07	1007.00
	CS MMF FIh	1227.97 r	1227.98 e
	CS MMF Sfr	5910.48 r	5910.49 e
5	CS MMF US	1827.47 r	1827.48 e
6			
7	CS S+M C. Sz. Sfr	221.65 r	226.1 e
C	CS Eq Fd Em. M.	1242.99 r	1243 e
0		1110.2 r	
3	CS Eq Fd LA US	1110.21	1110.21 e
5	CS Eq Fd C. E DM	861.44 r	861.45 e
2	CS Eq Fd C. USA	1005.64 r	1005.65 e
7			
-	CS E. Blue-Ch, a	244.01 r	248.9 e
2	CS E. Blue-Ch. b	258.2 r	263.37 e
1	CS Germ.F. a	257.22 r	262.37 e
7			
2	CS Germ.F. b	271.51 r	276.95 e
5676352757729	CS Gold Valor Sfr	183.9 r	165.75 e
	CS Jap. Megat.	242.62 r	247.48 e
	CS Tiger F FS		4744 05 -
200	Co riger F Fo	1661.35 r	1711.25 e
5	CS EU Valor Sfr	216 r	220.5 e
2	CS Act. Suisses	773.75 r	789.5 e
5	OC Dal Valor DM		
1	CS Bd Valor DM	106.17 r	107.24 e
0	CS Bd Valor Sfr	105.75 r	106.8 e
4	CS Bd Valor US\$	113.29 r	114.42 e
4	CC Conv. Volos Cfs		155.45 e
5	CS Conv. Valor Sfr CS Fonds-Bonds Sfr	153.9 r	100.40 8
3	CS Fonds-Bonds Sfr	82.5 r	83.5 e
7	CS C. 1997 DM	1723.02 r	1723.03 e
7	CC C 2000 DM		1407.71 0
0	CS C. 1997 DM CS C. 2000 DM	1407.7 r	1407.71 e
5251245377977	CS C. 2000 Sfr	1520.49 r	1520.5 e
7	CS Ecu Bond A	100.93 r	101.95 e
1	CS Ecu Bond B	172.83 r	174.57 e
300	CS Eur. Bond A	217.25 r	219.43 e
			015.40 6
	CS Eur. Bónd B	341.69 r	345.12 e
	CS Euroreal DM	105.43 r	110.7 e
BASE.	BPS B Fd-ECU A	1152.36 d	1152.36 of
	BPS B Fd-ECU B	1409.9 d	1409.9 of
	DI O DI U-LOO D		1900.001
	BPS B Fd-DM B	1369.03 d	1369.03 of
200	BPS B Fd-FF B	7316.68 d	7316.68 of
	BPS B Fd-£ B	723.3 d	723.3 of
186			
203	BPS B Fd-HFL B	1230.78 d	1230.78 of
	BPS B Fd-C\$ B	1174.84 d	1174.84 of
	BPS MMF FS	11520 d	11520 of
931	DDC D Inc. Cfr	1079.22 r	1079.22 e
3	BPS P.Inc. Sfr BPS P.I/G. Sfr		10/9.228
	BPS P.I/G. Sfr	1087.61 r	1087.61 e 1062.85 e
	BPS P.G. Sfr	1062.85 r	1062.85 e
1000	BPS P.I/G. DM	1141.76 r	1141.76 e
NES	DOOT OF DIE	4400.45 -	
1156	BPS P.G. DM	1138.45 r	1138.45 e
1666	BPS Sh T.F.DM	1092.93 r	1092.96 e
OF S	Baerbond	850 r	856 e
	Swissbar	2897 r	2923 e
100	Obligestion	95.25 d	96.5 of
is	Multibond	78.82 r	79.61 e
17			
	Bond-Invest	100.623	0
	Safit	236 r	240 e
15	Germac	251.5 r	255.5 e
25		108.5 r	
100	Globinvest		110 e
100	Ecu Bond Sel.	102.77 r	103.79 e
SAR SAR	Americavalor	348.18 r	351.69 e
136	Asiaporfolio	741.54 r	749.03 e
10			
19	Swiss Small Cap	1270.5 r	1289.5 e
200	Samurai	296.8 r	296.8 e
0	Valsuisse	635 d	640 of
100	Far East Equity	635 d 1098.35 r	1131.85 e
	i ai Last Equity	1000.001	1101.00 8
YES			

ener.des Eaux otal lcatel uez afarge VMH GF	512 334 434.5 264.9 413.3 863 220	499.1 332.5 433 262 418.9 858 223.9	Sankyo Sanyo Sharp Sony TDK Thoshiba	2510 569 1790 5780 4560 708	
ONDRES.			NEW YOR	IK (\$U	S
			Abbot Aetna Life Allied Corp. Amexco Am Int. Group Am Medical Anheuser-Bush Apple Computer Atlantic Richfield	32.5	
A.T. ET owater P TR able & Wir. ourtaulds rand Metrop. anson Sainsbury	1.07	1.05	Allied Corp.	34.5	3
owater	4.54	4.6	Amexco	31.375	
P TP	4.275	3 135	Am Int. Group	93.25	N. Co.
able & Wir.	3.94	3.97	Anheuser-Bush	50.375	
ourtaulds	4.64	4.62	Apple Computer	41.375	40
anson	2.325	2.315	Atlantic Hichfield	103.875	5
	7.91	7.85	Atlantic Richfield ATT Avon Bankamerica Baxter Black & Decker	62.875	5
Sainsbury	4.16	9.59	Bankamerica	42.25	4
	0.00	0.00	Black & Decker Boeing Bristol-Myers	25	2
MSTERD	AM (H	FI)	Boeina	43.75	245
WO I LI ID	MINI (III	' -)	Burlington North	48.375	5
BN Amro	61.4	61.9	Caterpillar	56.125	
KZO ols-Wessanen	33.4	199.4	Chase Manh.	36.75	
sevier	17.3	17.6	Coca-Cola	51.5	
okker	14.8	14.9	Colgate	61.125	
hilips	54.5	54	CPC Int.	53.375	4 5
BN Amro kzo ols-Wessanen isevier okker IG hillips oyal Dutch nilever	190.1	189.7	Bristol-Myers Burlington North. Caterpillar Chase Manh. Coastal Corp. Coca-Cola Colgate Compaq Comput CPC Int. CSX Data General Digital	68.75	
nilever	198.8	198.1	Data General	11.125	1
			Dow Chemical	68.375	6
RANCFO	וט) וה	VI)	Digital Dow Chemical Dow Jones Co.	30	1362
EG	153.3	156.1	Dupont Eastman Kodak Exxon		
llianz N	1625 K	1615K			4 6 5
aver	345.7	347.5	Federal Express	45.5	5
MW	776	789	Ford	28.75	
ommerzbank	326	328.8	General Dyn.	41.125	
aimler Benz	771	787.5	General Mills	57	5
egussa	453 U	455	Gen. Motors	38.875	
EG Ilianz N ASF ayer MW ay. Vereinsbk. ommerzbank aimler Benz egussa eutsche Bank resdner Bank oechst aufhof nde AN annesmann ercedes	409.5	413.5	Gen. Signal Gerber	35.5	
oechst	326	327.3	Gillette	72.375	
nde	880	881	Goodyear	35.5	2
AN	410.5	416.5	Heinz H.J.	37.875	3
AN annesmann ercedes emens nyssen EBA I AG	397.7	401.5	HewlPackard	98.875	-
emens	623.5	623	Home Depot	47.75	54
nyssen	165	165	Homestake	18.25	
AG	468	473.5	Humana Inc.	23.75	3
W	456	459.5	IBM	73.125	
			Fluor Ford General Dyn. General Electric General Mills Gen. Motors Gen. Signal Gerber Gillette Goodyear Halliburton Heinz H.J. HewlPackard Hilton Hotels Home Depot Homestake Honeywell Humana Inc. IBM Intel Intern. Paper ITT Johns. & Johns.	71 25	6
OKYO (Ye	en)		ITT	85.625	8
asio Computer	1250	1250	Johns. & Johns.	54.25	
aiwa Sec.	1300	1310	Kimberly Clark	50	
asio Computer aiwa Sec. ujitsu Ltd	1050	1040	Intern. Paper ITT Johns. & Johns. Kellog Kimberly Clark K mart	15	1

100						
				Market Asia		
		15.11	16.11		15.11	16.1
	Mitsubishi Bank NEC Olympus Sankyo Sanyo Sharp Sony TDK Thoshiba	2190 1180 1070 2510 569 1790 5780 4560 708	2210 1190 1070 2480 565 1800 5800 4640 720	Merck Merrill Lynch MMM Motorola Nalco Chemical Penzoll Pepsico Pitzer Philips Petr. Philip Morris	36.75	39.875 50 60.375 32.375 48.375 76.75 33.75
	NEW YOR	K (\$U	S)	Polaroid Reynolds Metal	32	63.125 32.5 49.75
	Abbot Aetna Life Allied Corp. Amexco Am Int. Group Am Medical Anheuser-Bush Apple Computer Atlantic Richfield ATT Avon Bankamerica Baxter Black & Decker Boeing Bristol-Myers Burlington North. Caterpillar Chase Manh. Coastal Corp. Coca-Cola Colgate Compaq Comput CPC Int. CSX Data General Digital Dow Chemical	32.5 46.875 34.5 93.25 93.25 50.375 41.375 103.875 53 62.875 42.25 27.5 27.5 59.25 43.75 56.125 36.75 51.15 61.125 33.875 61.125 33.875 61.125 33.875 61.125	32.25 45.625 34.125 94.375 25.875 50.5 40.9375 103.75 51.625 62.875 45.125 27.25 27.25 45.125 59.625 48.75 46.25 48.75 46.25 56.5 36.5 36.5 37.25 56.5 36.5 36.5 36.5 36.5 37.25 57.25 59.625 40.125 59.625 59.625 59.625	Polaroid Reynolds Metal Safety-Kleen Saralee Schlumberger Scott Paper Sears Roebuck Syntex Texas Instr, Time Warner UAL Union Carbide Unisys United Techn. Upjohn Viacom B Walt Disney Warner Lambert Westinghouse Weyerhaeuser WMX Technol. Woolworthouse Xerox	56 66.875 50.25 78.5 35.25 31.25 10.5 58.625 77.5 13.75 38.125 25.25 33 40 43.25 77.5 13.75 38.125 28.375	13 25.125 55.5 67.125 50.375 61.625 77.5 35.25 94.75 30.75 10.5 59.75 33.125 39.825 43.875 78.375
TO THE PROPERTY OF	Dow Jones Co. Dupont Eastman Kodak Exxon	30 55 47.375 59.875	29.625 55 49.375 60.625	Mazout: pr		catif
おいていく というない ないのかない ないかい はいかい はいかい はいかい はいかい ないかい ないかい な	Federal Express Fluor Ford General Dyn. General Electric General Mills Gen. Motors Gen. Signal Gerber Gillette	59.625 45.5 28.75 41.125 48.75 57 38.875 35.5 0 72.375 35.5 35.5 35.5 35.5 35.5 35.5	59.375 45.625 28.75 42 49.25 57.375 39.75 35.5 0	Taux d'intér de l'Euroma dès Fr. 100 000	rêt arché s 6 mois 5 3.93 7 6.06 3 5.00 9 6.49	29.65

Transmis par Orsysta SA, Lausann

(Cours sans garantie) et avec la collaboration du Crédit Suisse



Mise en bouteilles d'origine,

75 d

495



Beaujolais Nouvoohh!



Sion/Monthey/Sierre











## D] 二: 二義 D] 二程 题 / )

## DU VENDREDI 18 AU MARDI 22 NOVEMBRE

Pour les parcages, veuillez vous conformer aux ordres de police



**LAURENT BRANDI** Agence officielle DAIHATSU

Rue du Stand 11 3960 Sierre Tél. (027) 55 87 27



**CONTHEY** Tél. (027) 36 12 72 Fax (027) 36 61 18 SIERRE Tél. (027) 55 83 83

VALAISAN Les pneumatiques

c'est notre spécialité! Qualité... Sécurité... c'est notre devise.





#### **PROGRAMME DES FESTIVITÉS (halle de fête)**

Vendredi 18 novembre 1994 Ouverture

20.00 21.00 **BAL avec DUO ATLANTIS** 02.00 Fermeture

Samedi 19 novembre 1994 Ouverture de la tente Ecole des fans «Allemand»

animée par Michel Villa BAL DES ENFANTS BAL avec le DUO FRANCO 20.00 ET MICHEL BAL avec AIRWAYS + DUO FRANCO ET MICHEL

03.00 Fermeture Mardi 22 novembre 1994

Apéritif, repas BAL avec ROCCO Fermeture

Dimanche 20 novembre 1994 Ouverture de la tente 11.00 Elmi & Brigitte Millius

Gala Jacky Lagger BAL avec DUO ATLANTIS Ecole des fans «Français» animée par Jacky Lagger BAL DES ENFANTS 15.00

Ecole d'accordéon TIZIANA BAL avec ROCCO + ALFANO 20.00

Inscriptions école des fans + élection reine des Catherinettes

Pizzeria Chez Ernest, Sierre Boucherie Bond, Sierre

(027) 55 12 08 (027) 55 15 95

Lundi 21 novembre 1994

Grande journée de la foire et élection de la reine des Catherinettes 09.00 Ouverture de la tente

BAL avec MICK MELODY 17.30 18.00-Démonstration de rock'n roll

et de twist parrainées par TELECOM PTT Accueil de l'Association 19.30 Apprentis du Monde Suisse-Cameroun

20.00 Présentation et élection CATHERINETTES 1994

BAL avec AIRWAYS + LE DUO FRANCO ET MICHEL

**Animateur: PHILEMON BISSIG** 

#### spécialiste du POT **D'ÉCHAPPEMENT**

Stock - Vente - Pose ARCIONI %

> L'ennemi du bruit Av. Maurice-Troillet 65 - SION Tél. (027) 23 53 23

**FAITES LA FÊTE!** Location de tout matériel et articles de fête Vente d'articles plastic Possibilité de livraison



Av. du Château 4 027/55 55 55



Club Med

naturellament avec ēlysēe@voyages

jean-paul biaggi 1950 sion tél. (027) 22 53 63

Garage

**Olympic** 



Audi

### **SEAT CORDOBA** L'ATTRAYANTE Demandez nos offres de leasing avantageuses.



GARAGE

J.-M. TAVEL - VEYRAS / SIERRE Tél. 027 / 55 26 16 - Ouvert le samedi Agents locaux: Garage de la Dellège - Jean-Louis Mabillard, LENS/CRANS Tél. 027 / 43 27 37 Garage de Guglielmo - Route du Bois-de-Finges 2 - SIERRE



Tél. 027 / 55 08 86

## O'artisanat Espagnol

Rte de Chalais **GRANGES** 



 Idées cadeaux Grand choix de vannerie

Gadgets

Parking à disposition - Tél. (027) 58 44 24

Pour toutes vos manifestations une seule adresse

**Dekumbis & Fils Attractions foraines** Sion - Noës

Tél. (027) 55 54 29 - 22 60 71 - Natel (077) 28 38 17

Martial Marchon Auto -éléctricité

© 027/55 56 19 Sierre

**Boucherie-Charcuterie** 

Glarey-Sierre Tél. (027) 55 15 95 Succursale: magasin La Source Glarey - (027) 55 95 97



#### Pour votre sécurité il faut ce qu'il y a de mieux!



Zone ind. Chandoline 1, SION Tél. (027) 31 31 70

#### A. Antille Sion - Sierre Martigny

L'imprimerie Périsset...



... c'est aussi la photocopie couleur!

Rue Centrale 4 3960 SIERRE Tél. (027) 55 03 24

APPORTEZ VOS ANCIENS DUVETS

**AGENCES** 



**☎** 027/**55** 23 33

**VALDUVET SIERRE VALDUVET SION** 

€ 027/31 32 14 Manufacture et magasin, route de Riddes 21

à 200 m des casernes

Jean-François Devanthéry expert fiscal Rue de Villa 6 - 3960 Sierre Tél. (027) 55 50 10 Fax 55 50 08 Case postale 178 Rue des Vergers 14 1950 Sion Tél. (027) 22 78 73

FISCALITÉ - COMPTABILITÉ - GESTION **CONSEILS - FINANCE** Démarches pour la TVA «Le conseil fiscal, un enjeu capital»



































Du fouet, du cuir et des bleus Le retour du

### TRIO INFERNAL

du 17 au 26 novembre 1994



Sion - Night-Club - Discothèque Sortie autouroute Sion-Est Tél. (027) 31 37 07

#### DERNIER JOUR A SION

Route des Fournaises (vers Emmaüs)

Vendredi 18 novembre

de 8 h à 18 h 30 (sans interruption)

DÉBALLAGE

des garde-meubles D.D.F. Déménagements DUBUIS-FOURNIER

# AF

TOUT DOIT PARTIR!

De nombreux meubles sont vendus avec d'importantes réductions de prix!

#### **ANNONCES DIVERSES**

A vendre pins

2 à 3 mètres, Fr. 100.-/pièce, Tél. (025) 65 20 28. Urgent! A vendre fumier

de bovin Bas prix.

Tél. (025) 63 13 81.

Rock'n'roll

Danses de salon

10 leçons de 1¼ h, Fr. 140.-

(par couple Fr. 260.-).

école-club migros

clavier Technics KN 1000 état neuf saxophone Alto Selmer

Mark VI, bon état. Tél. (027) 22 36 46.

Evionnaz

Perdu

boucle d'oreilles en or avec brillants. Tél. (025) 71 93 53

036-217289

**AMITIES RENCONTRES** 

Jeune maman 42 ans

sincère, rencontrerait

monsieur âge sans importance pour relation solide. Ø (027) 27 38 16. **Pourquoi rester** seule-seul?

Rencontres avec da-mes et messieurs sérieux. Avantageux.

AMICITAS Valais

Ø (027) 86 41 63 ou
(021) 801 81 44. 036-212345

Tél. (027) 58 49 79, Nancy R.B.E., de 9 à 13 h 30 et 19 à 22 h, du lu au

036-217310

## Au lit, nous vous rendons complètement happy.

Le sommeil profond et réparateur a désormais son système: happy Complet. Lits, sommiers, matelas, édredons en duvets, oreillers, fourres, taies et draps signés happy.



Ah! Si j'avais un lit happy.



## VOTRE AVANTAGE A COOP CIT

Livraison gratuite

Montage par nos soins

Duvets cassettes 90% plumes d'oie

160/210 cm **299.**— au lieu de 449.

200/210 cm **399.**— au lieu de 580.-

## Participez à notre concours happy

1er prix: 1 duvet happy 4 saisons

2e prix: 1 duvet happy cassettes 3e prix: 1 coussin happy

160/210 cm 160/210 cm 60/ 90 cm

valeur Fr. 640.valeur Fr. 449.-

valeur Fr. 67.-

**Actuellement: service conseil** par la conseillère happy à notre nouveau rayon au 1er étage



Devenez | |

donneur!

## oop Eity Sion





Dès le vendredi 18 novembre à 19 h.

Dès le vendredi 18 novembre à 20 h 30.

Vite un coup de fil!

### Jeune secrétaire, 27 ans

pleine de féminité, douce, com-préhensive cherche ... jeune homme entre 25 et 40 ans, situa-tion stable, doux, attentionné, ...?

#### **Bel ingénieur**

036-210644

Dame 71 ans

divorcée, retraitée affectueuse

recherche

compagnon

sérieux aimant voya-ges, promenade, pour rompre solitude.

Ecrire sous chiffre C 036-210644 à Publi-

citas, case postale 747, 1951 Sion 1

stable, très bonne situation, attentionné, protecteur, attend... jeune femme entre 25 et 40 ans ayant beaucoup de féminité, aimant la vie... sans monotonie.

postale 747, 1951 Sion 1

Crédito rapido

Permis B ou C

Juros desde 12,25 %

Alvercrédit s.A. Conselheiro de Créditos

027 / 23 79 77 027 / 36 37 97

Lausanne

nocturne

Aquarelax, détente, massage relaxant.

Tél. (021) 312 80 43.

022-255129

Si c'est vous... écrivez sous chiffre X 036-217297 à Publicitas, case

#### Limoges **Votre service** de table

en porcelaine de Limoges au prix d'usine. à domicile. Tél. (025) 27 20 72.

036-216682 A vendre

sécateur

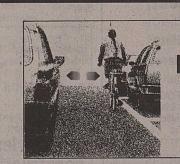
électrique PE30

valeur neuf Fr. 2600.-, cédé à Fr. 2000.-. Tél. (026) 46 10 16.

036-217153

Devenez donneur!

Donnez de votre sang



Distance merci

SKS

**VILLAGES D'ENFANTS SOS** 

Amis suisses des Villages d'enfants SOS Viktoriastrasse 34, 3084 Wabern

Prénom: Rue: NPA/Lieu Envoyez-moi, svp.

□ du matériel d'information
 □ des renseignements sur vos parrainages

D'un même pas vers l'avenir Parrainez un village, un enfant

### Nouvelliste

Imprimerie Moderne de Sion S.A.

Président du groupe Rhône Média S.A. Nouvelliste: Pierre Moren

1950 Sion, rue de l'Industrie 13 Tél. (027) 297 511 - Téléfax (027) 297 565

Service des abonnements (027) 297 525-526 - Téléfax (027) 221 906 Chèques postaux 19-274-0

Hermann Pellegrini, directeur des éditions; Francis Zufferey, directeur administratif.

Rédaction centrale François Dayer, rédacteur en chef responsable; Roland Puippe, rédacteur en chef des éditions; Pierre Fournier, rédacteur en chef adjoint. Jean-Cosme Zimmermann, Gérald Théodoloz, Jean-Paul Riondel, Antoine Gessler, Michel Pichon, Jean-Marc Theytaz, Xavier Duroux, Ariane Alter, Csilla Bohnet, rédacteurs; Vincent Pellegrini, éditorialiste analyste, Jean-Pierre Bahler, Jacques Mariéthoz, Gérard Joris, Christian Michellod, Christian Rappaz, rédacteurs sportifs; Raphael Bolli, rédacteur publicitaire; Casal, caricaturiste. Magazine: Manuela Giroud, Joél Cerutti.

Tirage contrôlé 44070 exemplaires. REMP 1.11.1993.

#### Réception des annonces

Publicitas S.A., Sion, avenue de la Gare 25, téléphone (027) 29 51 51.

Téléfax (027) 23 57 60.

de parution à 16 h.

Edition du lundi: jusqu'à vendredi à 10 h. Edition du mardi: jusqu'à vendredi à 16 h. Edition du mercredi au samedi: l'avant-veille du jour Avis mortuaires: la veille du jour de parution jusqu'à 17 h 30. (En dehors des heures de bureau, ils peuvent être transmis directement à la rédaction du journal, rue de l'Industrie 13, téléphone (027) 297 511 (jusqu'à 22 heures).

#### Renseignements techniques

Surface de composition d'une page: 289×440 millimètres. Corps fondamental: 8 (petit). 10 colonnes annonces de 25 mm de largeur. 6 colonnes réclames de 44 mm de largeur.

#### Tarif de publicité

Annonces: Fr. 1.125 le millimètre (colonne de 25 mm), hauteur minimale 30 mm.

Réclames: 4 fr. 81 le millimètre. Gastronomie: 2 fr. 51 le millimètre.

Publireportage: 2 fr. 41 le millimètre.

Avis mortuaires: 1 fr. 52 le millimètre (colonne de 44 mm). Rabais de répétition sur ordres fermes et sur abonnement d'espace.



## Signe de reprise: +1'000-

La voiture de ceux qui ne mettent pas tout leur argent dans leur voiture. Citroën AX à partir de Fr. 12'690.-

Et si vous vous offriez une Citroën AX, 3 ou 5 portes, pour la nouvelle année? Jusqu'au 31 décembre 1994, votre agent Citroën reprend votre ancienne voiture et ajoute Fr. 1'000.- à sa valeur Eurotax. Alors rendez-vous sans tarder chez votre concessionnaire... vous y découvrirez également une véritable championne de l'économie: la nouvelle AX 1.5 diesel!

CITROËN

**VOUS N'IMAGINEZ PAS** 

TOUT CE QUE CITROËN

PEUT FAIRE POUR VOUS.

#### Important cabaret-dancing du Valais central

cherche pour date à convenir

sympathique, ayant déjà travaillé de nuit. Bons gains, horaire agréable. Sans permis s'abstenir.

Veuillez tél. pour prendre rendez-vous au (027) 31 37 07, dès 14 h.

#### Cadre bâtiment,

40 ans, dynamique cherche

agence immobilière

entreprise, commerce, pour reprise participation active.

Faire offres sous chiffre P36-215474 à Publicitas, c.p. 1090, 1870 Monthey 2 ville.



'e rembourserai par mois env. Fr. ...

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 5, Av. des Mayennets, 1951 Sion (08.00 — 12.15/13.45 — 18.00 heures) ou téléphoner:

027 - 23 50 23

#### **OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS**

Boutique de mode à Crans-Montana cherche pour l'hiver 94/95

vendeuse

qualifiée

Faire offres sous chiffre M 036-217086 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1

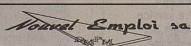
Famille Blatter-Bieler Tél. (027) 40 12 12.

de cuisine

Hötel Derby\*\*\* 3962 Montana

commis

cherche pour la sai-son d'hiver (15 dé-



Rue Eglise 2 - C.p. 1040 - 1870 Monthey 2

Urgent, on cherche longue mission, région Riviera VD

2 serruriers de construction CFC 1 aide-serrurier expérimenté

Salaire selon capacités. Suisses ou permis valables. Tél. (025) 72 25 15.

36-217236

#### Décoratrice. étalagiste

serait disponible pour vitrines.

Tél. (027) 41 43 23.

Jeune fille

cherche travail

restauration ou l'hôtellerie. Tél. (027) 36 44 00

036-217327

#### Agent technique de vente

pour les régions: Sierre, Sion, Martigny, Monthey.

Votre profil: Motivé, capable de prendre des responsabilités et se gérer. Bonne maîtrise de vente. Véhicule indispensable Formation de base avec instruction technique suivie.

Etes-vous intéressés? Alors prenez contact. Ecrire sous chiffre P 36-217014, Publicitas, 1951 Sion.

FORMATION PLEINEMENT RÉTRIBUÉE **POUR UN MÉTIER D'AVENIR** 

L'équilibre et l'intérêt pour autrui font-ils partie de vos forces? Eprouvez-vous du plaisir à vendre de la viande et des produits carnés? Voulez-vous progresser rapidement?

Nous vous offrons une formation pragmatique afin d'assumer la fonction de:

#### vendeur(euse) de viande

dans notre succursale de MARTIGNY.

Cette fonction exige une grande indépendance, le sens du contact avec la clientèle, une ouverture d'esprit et une volonté de rendement aiguë.

Vous pouvez vous attendre à une formation complète, ainsi qu'à des conditions d'engagement modernes.

Veuillez adresser votre offre détaillée à: DENNER Superdiscount, à l'att. de Mme Michellod, rue du Nord 9, 1920 Martigny.

## passez à l'agricai

## **MONTEUR EN STORES MAÇONS** MÉCANICIEN

machines agricoles

Sion: av. des Mayennets 5, tél. (027) 22 05 95

Monthey: rue du Midi 3, tél. (025) 71 22 12

### **MANPOWER**

Nous engageons à la tâche, plusieurs

### carreleurs

expérimentés.

Région Suisse alémanique, logement à disposition, bonnes conditions.

Renseignez-vous au plus vite au (066) 22 47 62, CONDOR S.A.

#### Barman suisse

Couple sérieux

sans enfant, bon ni-veau scolaire, bonne présentation, cherche

avec ou sans gar-diennage. Lui: (56) excellent bricoleur, jardinier, chauffeur. Elle: (40) entretien d'intérieur, bonne cui-sinière garde d'on

sinière, garde d'en-fant, permis conduire,

Tél. (022) 793 30 20, dès 19 h.

Couturière

travail rapide et soi-

gné, livraison à domi-cile.

Tél. (027) 25 17 52.

Café-Bar L'Quat'Sous cherche

serveuse

Sans permis s'abstenir.

congé dimanche et lundi + jours fériés.

Tél. (027) 22 01 26 23 16 12.

Magasin spécialisé cherche

Entrée à convenir.

747, 1951 Sion 1.

Ecrire sous chiffre D 036-217293 à Publi-

fleuriste

avec CFC.

cherche

retouches + raccommodages

018-190625

036-217124

036-217172

036-217293

français, allemand. Etudie propositions toutes régions.

cherche travail pour la saison d'hiver dans pub ou disco, langues fr.

Ø (066) 56 76 70, demander André.

18-7011

Wir bieten gute Arbeitsbedingungen, ein angenehmes Arbeitsklima, eine interes-sante und selbständige Tätigkeit, fort-schrittliche Sozialleistungen sowie leistungsgerechte Entlöhnung.

kaufmännische(n)

Angestellte(n)

Wir erwarten von Ihnen eine abgeschlossene Lehre als kaufmännische(r) Angestellte(r), mindestens zwei Jahre praktische Erfahrung, solide Informatikausbildung (Winword 6.0 und Excel 5.0) sowie gute Französischkenntnisse. Der Führerausweis Kat. B ist unerlässlich.

Für das Sekretariat unserer Kraftwerkge-Vereinbarung eine(n) initiative(n), flexible(n) und zuverlässige(n)

Sind Sie interessiert? Dann senden Sie doch Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an die Gommerkraftwerke AG, Postfach 37, 3995 Ernen bis spätestens am 21. November 1994. Für an ellfällige Ersgen wenden Sie eigh bitte an allfällige Fragen wenden Sie sich bitte an Herrn F. Walter, Telefon (028) 71 14 65.

115-713271

#### Jeune homme

22 ans, avec voiture. maturité, socio-éco-nomique, expérience comme manœuvre de chantier, dans imprimerie, et aide-soi gnant. Cherche

#### travail

dans région Bas-Valais.

Tél. (021) 784 23 76.

Rest. du Rawyl 3975 Randogne cherche pour la pé-riode du 15.12 au 1.2.95 une

#### sommelière connaissant

les 2 services. Ambiance familiale et bon salaire à per-sonne dynamique et

Tél. (027) 41 22 07. 036-216926

Restaurant Cry d'Err à Crans-Montana cherche, pour la sai-son d'hiver

#### cuisinier qualifié

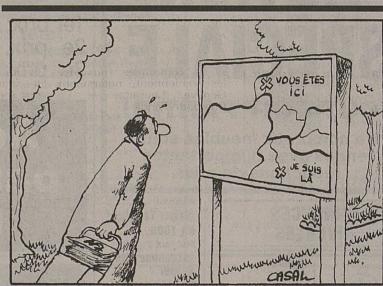
garçons de maison Début décembre 1994.

Tél. (027) 41 24 10 ou 31 40 77. 036-215510

## N'OUBLIEZ PAS DE NOUS COMMUNIQUER VO CHANGEMENT D'ADRESSE

POUR VOTRE QUOTIDIEN LE

Nouvelliste



Les ordres de changement d'adresse doivent nous parvenir par écrit. Ils doivent être en notre possession 5 jours ouvrables à l'avance

Les changements d'adresse ne sont pas effectués pour une durée infé-

rieure à 6 jours ouvrables.

Les expéditions par avion doivent être spécialement demandées. L'administration du «Nouvelliste» décline toute responsabilité en cas de distribution défectueuse à l'étranger et de demandes formulées d'une manière incomplète qui pou lieit le nière incomplète ou peu lisible. Les frais de port supplémentaires pour l'étranger sont facturés à nos

abonnés dès leur retour en Suisse. Pour les changements internes les tarifs sont les suivants: changement d'adresse définitif Fr. 1.

changement d'adresse avec date de retour

Le montant de ces frais peut être envoyé en timbres-poste ou versé sur notre compte de chèques postaux 19-274-0.



Adresse actuelle

Nº postal et localité: .....

☐ Changement définitif☐ Changement temporaire (les dates de départ et de retour sont obligatoires)

(mettre une croix dans la case désirée)

Adresse de vacances ou nouvelle adresse Nom et prénom: .....

Changement valable

Mois Année Mois Année Jour

y compris

à renvoyer au Service des abonnements, case postale 680, 1951 Sion.

## Morts suspectes à l'hôpital de Bienne

La direction tente de relativiser les faits.

BIENNE. - Les instances dirigeantes de l'hôpital de Bienne ont tenté hier de relativiser l'affaire des lésions et des décès suspects au service de chirurgie. Elles rejettent une bonne part des reproches adressés au médecin-chef du service, qu'elles ont entre-temps licencié. La justice en-

Deux rapports d'expertises publiés la semaine dernière après une fuite dans la presse accablent un ex-suppléant du médecin-chef du service de

De nombreux patients du chirurgien, qui a travaillé pendant deux ans à l'hôpital de Bienne, auraient subi des dommages physiques à cause de ses erreurs médicales. L'une des expertises avance même l'hypothèse que deux

#### «Pas neutre»

La direction de l'hôpital a rejeté hier les conclusions de cette contre-expertise, de-mandée par le médecin-chef Hans-Rudolf Schultheiss. Celle-ci ne serait pas neutre, puisqu'elle a été établie par un ami du professeur Schultheiss, le directeur de clinique Markus Büchler, de l'hôpital de l'Île à Berne. De plus, elle n'aurait pas été établie dans les règles de l'art.

Pour la direction, seule l'expertise établie par la Société suisse de chirurgie est digne de foi. Ce rapport critique sévèrement les interventions effectuées pour des fractures osseuses et s'interroge sur les compétences du médecin. Il

patients en sont «très proba-blement» morts.

ne confirme cependant pas que ses fautes soient à l'ori-gine du décès de patients.

#### Accusations

instances dirigeantes, épaulées par deux médecins-chef de l'hôpital, ont accablé hier le professeur Schultheiss, qui a fait éclater l'affaire, de nombreux reproches. Elles ont mis en exergue «le caractère despotique et non collégial» dont il a fait preuve tout au long de ses vingt ans de travail à l'hôpital.

Quant aux erreurs médicales commises par le suppléant du médecin-chef, la commission de l'hôpital n'en a été informée que tardivement, a dit le vice-président Franz Studer. Elle ne connaissait pas la gravité des faits, puisque le professeur Schultheiss n'a pas

fait usage, comme il l'aurait pu, d'une demande de licen-ciement immédiat.

#### **Victimes**

Quant aux victimes des er-reurs médicales et à leurs proches, la direction affirme avoir pris contact avec elles. Mais elle ne l'a fait que lundi dernier, soit quelque deux ans après les faits et trois jours après la publication des ex-pertises médicales. Une des familles d'un des patients décédés a entre-temps porté plainte, mais la direction déclare n'en rien savoir. La direction a répété hier à diverses reprises «ne rien avoir dis-

L'affaire commence lorsque Hans-Rudolf Schultheiss constate le nombre croissant d'incidents qui se passent dans son service. Il réalise qu'ils sont le fait de son sup-pléant, engagé le ler juin 1991. En automne 1992, il demande à la commission de l'hôpital le licenciement du chirurgien. Après une enquête interne, la direction demande en mars 1993 une expertise à la Société suisse de chirurgie et suspend le médecin incriminé de ses

Le rapport rendu en juin cause le licenciement définitif du suppléant. Entre-temps, le médecin-chef commande la contre-expertise, qui conclura aux décès probable de deux patients à la suite d'erreurs médicales.

#### La justice enquête En décembre dernier, la com-

mission de l'établissement congédie également le méde-

cin-chef Hans-Rudolf Schultheiss, après vingt ans de ser-vice et à deux ans de la retraite. Elle invoque notamment comme motif «son manque de collégialité», mais ne met pas en question ses compétences.

L'affaire finit en justice en mars dernier, car le médecinchef fait recours contre son licenciement. Le juge demande alors à recevoir les deux rap-ports d'expertise. Depuis lors, il examine la nécessité d'ouvrir une procédure pour lésions corporelles ou meurtre par négligenge. Le préfet de Bienne Yves Monnin doit lui aussi répondre à une plainte du professeur Schultheiss, qui demande l'ouverture d'une enquête contre les organes responsables de l'hôpital.

#### **EN BREF**

#### Curés frondeurs

SOLEURE. - Les divorcés remariés doivent décider eux-mêmes s'ils participent ou non à la communion. Cette recommandation a été remise hier à l'évêque Hansjörg Vogel par les différents conseils du diocèse de Bâle, ont indiqué ces derniers.

Il y a un mois, le pape Jean Paul II avait interdit l'accès à la communion aux divorcés remariés, sauf s'ils vivent dans une complète chasteté. Cette décision avait été douloureusement ressentie par les prêtres du diocèse de Bâle. Ceux-ci souhaitent maintenir la pratique en vigueur depuis le synode de 1972, à savoir que les intéressés décident en leur âme et conscience s'ils veulent ou non communier, après avoir été dûment informés.

#### Inceste

NEUCHATEL. - Un père incestueux a été condamné hier à Neuchâtel à une peine de vingt mois d'emprisonnement ferme. Il a été reconnu coupable notamment d'actes de contrainte sexuelle à l'encontre de sa fille adoptive. Le tribunal correctionnel a suivi la sanction requise par le Ministère public.

#### Piéton tué

MONTREUX. - Un piéton a été renversé mardi soir à Montreux par une voiture pilotée par une automobiliste vaudoise roulant en direction de Vevey, a indiqué la police cantonale. Le piéton, qui traversait la route sur un passage de sécurité, a été projeté à quelques mètres. Il a été tué sur le coup. (ats)

#### 1,3 million de técéistes

BERNE. – Le Touring-Club suisse (TCS) compte 1,3 million de membres depuis le week-end dernier. Ce chiffre correspond à un taux de 42% par rapport au nombre de voitures de tourisme, a indiqué hier le TCS. Quelque 837000 personnes faisaient partie du club en 1974. Le cap du millionième membre a été franchi en 1983. (ats)

#### Jeunes voleurs

LUCERNE. – Douze jeunes de 15 à 17 ans de la banlieue lucernoise ont commis des cambriolages en série dans des voitures, au cours des six premiers mois de cette année. Plus de cent vols leur sont imputés. (ats)

## Protégez-nous de Superphénix!

Les opposants haussent le ton. Berne reste de glace.

BERNE. - Les organisations de protection de l'environnement et plusieurs partis politiques roses-verts ont demandé déral Adolf Ogi d'intervenir contre la remise en marche du réacteur nucléaire Superphé-nix à Creys-Malville en France. Ils estiment que les deux rapports publiés par Berne sont insuffisants. Plusieurs communes romandes les soutiennent, notamment Genève, Lausanne et La Chaux-de-Fonds.

La remise en service du réacteur de Superphénix, qui date du 4 août dernier, suscite à nouveau une levée de bou-cliers. Plusieurs communes romandes ont en effet recouru contre sa remise en marche. tefois que peu d'informations ont passé en Suisse alémanique et ont voulu combler ce

manque. Le réacteur à neu-trons rapide français se trouve à peine à 70 kilomètres de Genève et la Suisse entière serait touchée en cas d'accident grave, du type de celui de Tchernobyl par exemple.

En Suisse, les territoires éloignés de plus de 20 kilomètres d'une centrale nucléaire sont classés en zone 3. C'est le territoire pour lequel, en cas d'accident nucléaire grave, des mesures particulières de protection de la population ne sont en principe pas nécessaires, souligne le Conseil fédédans sa réponse à une question écrite du conseiller aux Etats Gilles Petitpierre (rad., GE). Il conclut: «Vu la distance séparant Creys-Malville de Genève, il n'y a pas lieu de planifier des mesures particulières ou d'organiser des exercices d'alerte.»

#### «Une bande d'excités»

Dans sa réponse aux groupes écologistes, le Conseil fédéral reprochait notamment aux opposants à Superphénix de faire «des avalanches de déclarations fracassantes souvent peu ou mal fondées». Une phrase qui a fait bondir les opposants en question.

Pierre Vanek, président de Contratom, relève que l'opposition à Superphénix à Genève par exemple est unanime, transcende les clivages politiques et me le fait politiques et «n'est pas le fait d'une bande d'excités». Selon lui, l'inquiétude des autorités genevoises est là pour prouver que le travail régulier d'information de Contratom et d'autres groupes est sérieux, alors que le Conseil fédéral «a refusé jusqu'ici tout débat public» sur Superphénix. (ap/ats)

## Gangsters en cavale

au comportement suspect ont été pris en chasse par une patrouille de la police vaudoise dans la nuit de mardi à mercredi à Lausanne. Au volant deux BMW volées, les fuyards sont parvenus à semer les gendarmes et à emprunter l'autoroute où l'un des véhicules a eu un accident. Les trois gangsters pré-sumés, réunis dans une seule automobile après cette embardée, ont forcé la douane de Vallorbe (VD) en pulvérisant les barrières hier vers 5 heu-

res. Un véhicule suspect, immatriculé en France, a été retrouvé à Saint-Cierges (VD) où l'une des deux BMW avait été dérobée, a précisé Maurice Gehri, porte-parole de la po-

lice vaudoise.
Une patrouille de la police vaudoise a repéré trois individus suspects hier vers 4 h 30 à de Lausanne. Ils ont voulu les contrôler, mais les trois hommes se sont engouffrés dans deux BMW, une 735 et un break, immatriculées dans le canton de Vaud. Il s'est avéré que ces voitures avaient été volées à Saint-Cierges et à Lausanne.

Une course-poursuite s'est alors engagée. Les fuyards,

leurs poursuivants. Parvenus à l'échangeur autoroutier de Villars-Sainte-Croix, l'un des deux conducteurs a perdu la maitrise de sa voiture qui a fait une embardée. Ses complices se sont alors arrêtés et l'ont pris en charge. Circulant à bord de la seule BMW 735, ils ont poursuivi leur route en direction d'Yverdon, puis de Vallorbe où les douaniers, alertés, avaient mis en place un dispositif. Les fuyards ont toutefois foncé sur la douane et pulvérisé les barrières. Une enquête a été ouverte.

## Meurtre à Berne

Turc mystérieusement abattu.

BERNE. - Un Turc âgé de 29 ans a été tué hier matin dans une arrière-cour du sud-ouest de la ville de Berne. La police municipale ignore les raisons du meurre. Elle est à la recherche d'un Turc d'environ 35 ans, a-t-elle toutefois précisé dans un communiqué.

Des habitants du quartier ont alerté la police peu avant 8 heures, indiquant que des coups de feu avaient été tirés. Les policiers, une fois sur place, n'ont pu que constater le décès du jeune Turc. Il habitait depuis longtemps en Suisse.

Durant la journée, le po-lice a interpellé plusieurs personnes correspondant au signalement du meurtrier. Mais elles ont toutes été relâchées, a fait savoir le juge d'instruction hier soir. Les motifs du meurtre demeu-rent mystérieux. On ignore en particulier s'ils sont d'ordre privé ou politique. (ats)

## Platzspitz, Letten... et après?

Préparatifs en vue de l'évacuation du Letten.

ZURICH. – Zurich prépare l'évacuation du Letten. Le conseiller d'Etat zurichois Ernst Homberger, directeur de la Justice et des Affaires militaires, a envoyé il y a un mois une lettre aux chefs de police des autres cantons. Il avertit ses collègues que Zurich pourrait avoir besoin de renforts lors de la fermeture du Letten.

La lettre a effectivement été envoyée, a indiqué hier Karl Schürpf, responsable de la coordination des préparatifs en vue de la fermeture du Letten auprès de l'administra-tion zurichoise. Il a confirmé ainsi un article publié le même jour par le «Journal de Genève».

Il ne s'agit pas d'un appel à l'aide, mais d'une lettre d'information pour avertir les autres cantons que nous pourrions demander une entraide policière le cas échéant, a-t-il précisé. On envisagera plus tard d'envoyer des demandes formelles via la Confédération. L'évacuation de la scène ouverte de la drogue surviendra durant le premier trimes-tre 1995, a-t-il rappelé. Mais en aucun cas avant

Des renforts policiers ne seront sans doute pas nécessaires pour l'évacuation proprement dite. Les effectifs zuri-chois devraient suffire, estime M. Schürpf. Mais Zurich veut éviter de commettre les mêmes erreurs que lors de la fer-meture du Platzspitz en 1992. Il faut empêcher les toxicomanes et les dealers de se disperser dans les quartiers avoisinants et éviter la formation d'une nouvelle scène ouverte. Pour ce faire, il faudra assurer des patrouilles de police à long terme et les effectifs zurichois pourraient alors s'épui-

Bref, Zurich ne veut pas évacuer le Letten sans mesures d'accompagnement. Les autres régions et cantons sont appelés depuis des mois à créer des structures pour leurs toxicomanes. Certains réagis-sent, remarque M. Schürpf. Un projet de distribution de drogue est notamment en préparation en Thurgovie. Quant au canton d'Argovie, il a mis un policier à disposition du centre de renvoi des toxicomanes n'habitant pas Zurich. D'autres seraient bienvenus.

## Première mondiale à Lausanne

LAUSANNE - MIAMI. - Une équipe américano-suisse est parvenue à greffer des cellules animales dans le système nerveux de dix patients d'hôpitaux vaudois. Cette technique révolutionnaire pourrait contribuer ultérieurement à lutter contre certaines grandes maladies du système nerveux, a indiqué hier le Centre de do-cumentation et d'information scientifiques (CEDOS)

L'implantation de cellules a été pratiquée sans l'aide des traditionnels immunosuppresseurs, substances destinées à éviter le rejet. Elle a été réalisée sur des patients du Centre hospitalier universitaire vau-dois (CHUV) et de l'hôpital de

Cette première mondiale a été présentée hier à Miami, à l'occasion du Congrès international des neurosciences, par le professeur Patrick Aebischer, médecin-chef de la division de recherche chirurgi-cale du CHUV. Ses travaux bénéficient du soutien du Fonds national de la recherche scientifique.

#### Parkinson et Alzheimer

Ces résultats ont été rendus possibles par l'encapsulation de cellules bovines dans des membranes révolutionnaires, développées en collaboration avec la société Cyto Thera-peutics, de Providence (EtatsUnis). Les capsules ont été utilisées pour réduire les dou-leurs rebelles chez des malades cancéreux. Mais elles pourraient permettre de lutter contre quelques-unes des plus grandes maladies du système nerveux, maladies de Parkin-son et d'Alzheimer en tête.

Les recherches menées à Lausanne ont été préalablement soumises au comité d'éthique de l'université. Elles ont consisté tout d'abord à enfermer quelques millions de cellules dans des capsules poreuses longues d'environ centimètres et à peine plus épaisses qu'une mine de crayon. Les cellules avaient été prélevées dans les glandes

surrénales de veaux. Des travaux antérieurs avaient mon-tré en effet que de telles cellules secrétaient des «morphines naturelles» susceptibles de lutter contre la douleur.

#### Durée limitée

Les capsules ont été placées ensuite dans le liquide céphalo-rachidien (dans lequel baigne la moelle épinière) de patients cancéreux en phase avancée. Chez ces patients, même les injections de mor-phine ne permettaient pas de soulager la souffrance.

La durée de l'expérimentation a dépendu du souhait de chaque patient ainsi que de sa survie. Après des durées de quarante-deux à cent soixan-te-deux jours, les résultats sont clairs, selon Patrick Aebischer. «Ces travaux prou-vent qu'il est possible de mettre des cellules étrangères à l'abri de la réaction de rejet du système immunitaire humain, tout en bénéficiant de leurs propriétés thérapeuti-

«Cela ouvre d'immenses perspectives dans de nombreux domaines de la médecine. En ce qui concerne toutefois la lutte contre la dou-leur, notre essai clinique n'est que préliminaire. Il devra être encore complété avant qu'on puisse être sûr de l'efficacité de notre méthode», a ajouté Patrick Aebischer. (ats)

## Confiance à Berlusconi

ROME. – Le gouvernement de Silvio Berlusconi a remporté hier un important succès politique en obtenant la confiance des députés sur l'un des deux articles controversés de son projet de loi de finan-ces 1995 relatif à la réforme du régime de retraite.

Un nouveau vote de confiance devait avoir lieu tard dans la soirée sur le deuxième article, qui a trait au blocage des préretraites jusqu'à la fin de l'année, mais le résultat semblait acquis, la coalition gouvernementale disposant d'une confortable majorité à la Chambre des députés.

Le premier article, qui prévoit le relèvement de l'âge de la retraite, a recueilli 346 voix favorables, 208 députés votant contre et un autre s'abstenant.

Si la Ligue du Nord a apporté son soutien à ses alliés (Forza Italia et l'Alliance na-tionale) au sein de la coalition dirigée par M. Berlusconi, elle

EN BREF

Sept morts

PUERTO DEL ROSARIO

- Un hélicoptère de l'ar-

heurté un câble électrique s'est écrasé au fond d'un

ravin hier aux Canaries.

Cet accident a provoqué la

mort des sept personnes à

bord, a déclaré un porte-parole des autorités loca-

**Justice** MADRID. - Mario Conde risque vingt-quatre ans de

prison pour gestion frauduleuse de Banesto, une des plus importantes banques espagnoles. M. Conde a été

président de Banesto pen-

dant sept ans. Il a laissé un

gouffre financier de 4,8

M. Conde et ses collaborateurs, destitués de leurs

fonctions à Banesto en dé-

cembre 1993, sont notam-ment accusés de faux et

usage de faux et de détour-

Censure

TUNIS. - Le Ministère al-

gérien de l'intérieur a an-

noncé hier avoir suspendu

deux des principaux quoti-diens d'Algérie. Il a en ou-

tre mis au pilon des dizaines de milliers d'exemplaires du plus grand quotidien arabophone du pays.

Il accuse notamment ces titres de divulgation «d'in-

formation subversive». «El Watan», un des plus in-

fluents quotidiens francophones, a été suspendu pour deux semaines. Le quotidien arabophone «El

Hiwar» (Dialogue) a été in-

Giscard écrit

PARIS. – L'ancien président Valéry Giscard d'Estaing a publié hier un court

roman intitulé «Le Pas-

sage». L'ouvrage se veut un

hommage discret à l'écrivain Guy de Maupassant.

Avant de publier ce ro-man, M. Giscard d'Estaing

a publié plusieurs essais

politiques, «Démocratie française» 1976, «L'Etat de la France» (1981), «Deux

Français sur trois» (1984),

ainsi que les deux premiers volumes d'un livre auto-biographique «Le Pouvoir et la vie» (1988 et 1991).

terdit pour six mois.

(ats/afp/reuter)

milliards de dollars.

nement de fonds.

(ats/afp)

les. (ats/reuter)

espagnole ayant



M. Berlusconi, au centre, après le vote de confiance.

reste toutefois favorable à l'ouverture de négociations entre le gouvernement et les

Avant le passage périlleux du projet de loi devant le Sé-nat, plusieurs dirigeants de la ligue se sont, du reste, ralliés aux vues de l'opposition en réclamant la séparation des articles sur le régime des retraites du reste de la loi de fi-

M. Berlusconi a rejeté cette proposition avant même le vote du premier article de son budget. «Séparer les retraites du reste des mesures économiques nous ferait perdre toute crédibilité à l'étranger et nous couvrirait de ridicule», a-t-il déclaré à la presse, ajou-tant qu'en cas de revers au Parlement, il n'aurait «d'autre choix que de s'en remettre aux électeurs». Autrement dit, il démissionnerait et provo-querait des élections antici-

En fait, cette menace pour-rait devenir réalité dès le début de l'an prochain, même si le budget était adopté d'ici au 31 décembre. Le gouverne-ment italien est en effet déchiré depuis plusieurs semaines en raison des désaccords de plus en plus fréquents manifestés par la ligue.

En annonçant que son parti respecterait la solidarité gou-vernementale lors du vote de confiance des députés, le porte-parole de la ligue, Giuseppe Bonomi, a nénamoins souli-gné «le besoin de ce pays à être gouverné». (ap)

## Le poids des mots

SELLERSVILLE. – Son poids lui a valu d'être classée comme «la femme la plus grosse du monde» par le livre des records. Mais Rosalie Bradford a depuis perdu des dizaines de kilos et n'a pas supporté d'être comparée à un «bébé éléphant» par un jour-nal de Floride. Elle a donc décidé de le poursuivre en diffa-mation. Mme Bradford et son mari Bob réclament un million de dollars de dommages

et intérêts à l'«Enquirer-Star» pour l'interview publiée dans son édition du 7 septembre Rosalie Bradford affirme n'avoir jamais été interrogée par ce journal à sensa-

Outre le record de poids (540 kg à son meilleur), cette jeune personne pleine de vitalité a également détenu celui des kilos perdus: 331,5 entre janvier 1987 (472,5 kg) et sep-tembre 1992 (141 kg). (ap)

## Médecin: le retour

GRENOBLE. – L'avion qui ra-mène en France Jacques Médecin devrait atterrir aujour-d'hui à 11 heures sur l'aéro-port de Roissy-Charles-de-Gaulle.

Dès son arrivée sur le sol français, l'ancien maire de Nice sera présenté au parquet de Bobigny (Seine-Saint-De-nis) dont dépend Roissy, pour être placé sous écrou provi-soire. Exceptionnellement, un magistrat pourrait se transporter à l'aéroport pour signifier cette mesure à l'ancien secré-taire d'Etat au tourisme.

La justice dispose alors de quatre jours pour présenter M. Médecin devant le magistrat instructeur. Celui-ci pourrait être le juge niçois qui, le ler juillet 1993, a lancé un mandat d'arrêt pour «recel d'abus de biens sociaux et corruption passive» à l'encontre de l'ancien maire, mais ce sera plus vraisemblablement à Grenoble - où M. Médecin a déjà été condamné, par défaut, à un an de prison ferme et 300 000 FF d'amende pour «ingérence» et où trois autres dossiers le concernant sont à l'instruction - qu'il devrait être déféré.

M. Daniel Farge, conseiller à la Cour d'appel de Grenoble, chargé de l'instruction des dossiers concernant Jacques Médecin, procédera alors à sa mise en examen. La Chambre d'accusation, qui se réunira immédiatement après, déci-dera, dans un débat contradic-toire, de l'incarcération ou non de M. Médecin.

Si ce dernier le souhaite, il dispose d'un délai de cinq jours, durant lesquels il sera automatiquement placé sous écrou provisoire, pour préparer sa défense et comparaître une seconde fois devant la Chambre d'accusation.

L'instruction des dossiers reprendra ensuite de façon plus traditionnelle avec les auditions par le juge d'instruc-

## Superphénix arrêté

GRENOBLE. - Le réacteur de Superphénix, la centrale nu-cléaire de Creys-Malville (Isère), a été arrêté à la suite d'une fuite de vapeur détectée mardi soir sur un des quatre générateurs de vapeur, a annoncé hier la direction de la

L'incident s'est produit lors des essais et contrôles des cir-

cuits d'alimentation en eau. La fuite a été décelée «dans un caisson extérieur» d'un des quatre générateurs de vapeur de Superphénix, mais «ce défaut sur le circuit eau-vapeur ne concerne pas la partie nucléaire des installations», pré-cise la direction dans un communiqué.

L'incident a été «classé au niveau zéro de l'échelle intercléaires», poursuit-elle. «Le réacteur a été arrêté pour abaisser la température de l'installation et le circuit d'eau a été asséché afin de permettre l'intervention des services d'entretien; le programme de redémarrage reprendra après la réparation du circuit», conclut le communiqué. (ats/afp/

## Terrible bilan

Près de 450 morts en Haïti.

PORT-AU-PRINCE. '- La tempête tropicale «Gordon» a fait près de 450 morts et 50 disparus en Haïti, selon le dernier bilan. Elle a laissé ce pays en proie à une véritable tragédie nationale, ravageant routes et ses cultures, provoquant inondations et éboulements.

On trouve les victimes dans les couches les plus pauvres d'une population déjà déshéritée. La région la plus touchée a été celle de Jacmel (sud-est), où au moins 250 cadavres ont été découverts. Les pluies tor-rentielles ont également causé des dégâts très graves à l'agriculture dans des zones rurales voisines de Jacmel, comme Lafont ou La Vallée.

A Port-au-Prince, ville bâ-tie au fond d'une cuvette, la tempête a fait une centaine de morts. La plupart ont été dénombrés dans les ban-lieues déshéritées du sud et du nord de la capitale. Les pauvres qui avaient construit leurs masures près des ravins, terrains disponibles la plupart du temps à bon marché, ont été victimes d'éboulements ou emportés

## Le monde à l'envers...

Publications des Evangiles... dans l'«Unità».

CITÉ DU VATICAN. – Pour la première fois le pape a reçu officiellement en audience hier un dirigeant communiste italien, Walter Veltroni. Celuici est directeur du quotidien «L'Unità», journal du Parti démocratique de la gauche (PDS, ex-PCI), qui a commencé à publié les Evangiles dans ses colonnes.

Palmiro Togliatti, Enrico Berlinguer et Achille Oc-chetto, secrétaires généraux du Parti communiste italien, avaient tenté de rencontrer le pape ou un de ses plus proches collaborateurs mais sans succès. «L'audience que le

pape a accordée au directeur de l'«Unità», qui est en même temps un dirigeant de premier plan du PDS, est un événe-ment très significatif», a commenté un journaliste de qui l'accompagnait.

M. Veltoni a offert à Jean Paul II les six volumes du Nouveau Testament que son journal a commencé à publier hier. Le premier livret qui comprend les Evangiles de saint Marc et saint Luc, avec une préface du cardinal Carlo Martini, archévêque de Milan, est sorti dans les kiosques en même temps que le journal. Suivront les évangiles de saint

Luc et de saint Jean, les actes des apôtres, les épitres et le li-vre de l'apocalypse. M. Veltroni a évoqué «la coïncidence providentielle» cotre la publication de la let

entre la publication de la let-tre apostolique «Tertio mille-nio adveniente» sur le «jubilé» de l'an 2000 et la décision du quotidien de publier le Nou-veau Testament. Il a fait don au pape d'un coffret contenant les six volumes qui doivent paraître au rythme d'un par semaine. Jean Paul II l'a remercié, affirmant «avoir beaucoup apprécié cette ini-tiative, car les Evangiles ont une signification éternelle».

## Discours du trône

Pas de surprise économique et voyage en Afrique du Sud

LONDRES. – La reine Eliza-beth II a fixé hier les principaux rendez-vous législatifs de la prochaine session parlementaire dans son discours du trône. Les projets de loi éco-nomiques annoncés ne présentent pas de surprise. Elle a par ailleurs indiqué qu'elle se rendrait en Afrique du Sud en

mars 1995.

Après l'abandon forcé de la privatisation de la poste, le gouvernement britannique a mis au programme de la session parlementaire des projets économiques qui ne surprennent pas: sévérité accrue des réglementations sur le chômage, création du lien ferroviaire rapide entre Londres et le tunnel sous la Manche, libéralisation de la distribution du gaz, privatisation d'une partie de l'industrie nucléaire, retraite à 65 ans pour tous. La reine n'a laissé planer

aucun doute sur le maintien de la rigueur lors du prochain budget 1995-1996, qui sera an-noncé à la fin du mois par le chancelier de l'échiquier Kenneth Clarke. «Mon gouvernement réduira la part du secteur public dans le revenu national», a-t-elle précisé.

#### De 60 à 65 ans

La souveraine a également mis au menu législatif le pro-jet de loi sur «les chercheurs d'emplois». Cette loi veut pénaliser les chômeurs qui ne



La reine prononce le discours du trône.

cherchent pas un emploi ou refusent ceux qui leur sont proposés. Parallèlement, l'âge de retraite des femmes sera porté de 60 à 65 ans, comme les hommes, à partir de 2020.

A défaut de la poste, la reine a annoncé le passage au privé des activités de commercialisation de l'organisme couvrant l'industrie nucléaire, l'Atomic Energy Authority (AEA). L'Etat garde le contrôle des centrales. Après l'électricité, le téléphone et l'eau, la distribution du gaz aux particuliers va être libéralisée, British Gas perdant son monopole près de dix ans après avoir été privatisé, en 1986. reine a annoncé le passage au

Un des projets législatifs a d'ores et déjà réveillé la colère des élus conservateurs eurosceptiques: il concerne l'augmentation de la contribution britannique au budget européen, pour respecter une décision prise par les Douze en décembre 1992 lors du sommet européen d'Edimbourg.

La reine Elizabeth a égale-ment annoncé qu'elle et son époux effectueraient une viepoux effectueraient une visite d'Etat en Afrique du Sud en mars 1995. La reine s'est rendue pour la dernière fois en Afrique du Sud en 1947. Le prince Philip avait représenté la Grande-Bretagne lors de l'investiture du président Nelson Mandela (ats/afo/rester). son Mandela. (ats/afp/reuter)

### Reconquête

SARAJEVO. – La FOR-PRONU a demandé à l'OTAN le survol de Bihac après une attaque de missiles. L'ONU et l'OTAN envisagent d'établir d exclusion des mes lourdes dans et autour de la ville de Bihac. Les forces serbes de Bosnie progressent régulièrement d'un kilomètre par jour dans cette région. La Force de protection de l'ONU a demandé aux avions de l'Alliance atlantique de survoler la poche de Bihac, dans le nord-ouest de la Bosnie, après la chute d'au moins un missile SA-2 près de casques bleus. Les missiles SA-2 de fabrication soviétique, qui sont des armes antiaériennes, sem-blent avoir été modifiés pour frapper des cibles terrestres.

#### Sécurité relative

La ville de Bihac, contrairement à l'ensemble de la poche du même nom, une enclave musulmane de Bosnie occidentale, est déjà considérée depuis le printemps 1993 par l'ONU comme «zone de sécurité», à l'instar de cinq autres villes, Tuzla, Srebrenica, Zepa, Gorazde, et Sarajevo.

Après une semaine de con tre-offensive, les forces serbes de Bosnie et de Croatie ont ré cupéré environ 90% des con quêtes territoriales réalisées dans les trois dernières semaines par l'armée gouverne mentale. Les forces serbes ne seraient plus qu'à 4 ou 5 km de la ville même de Bihac, au sud de la poche et en limite de la «zone de sécurité», selon l'un des porte-parole de la FORPRONU à Sarajevo. (ats/afp/reuter)

#### LOS ANGELES. - L'acteur américain Tomm Villard, 40 ans, qui s'était notam-

Mort du sida

(ats/afp)

ment illustré dans «Le maître de guerre» de Clint Eastwood, est mort lundi dans un hôpital de Los Angeles. Atteint du sida, il avait décidé de ne pas s'en cacher et de poursuivre sa carrière à l'écran afin d'attirer l'attention sur cette maladie. (ap)





Messageries du Rhône et BVA Sion

Case postale 555 - 1951 Sion Tél. (027) 297 666

Votre partenaire en publicité directe

#### **CHABLAIS**

#### **JOURNAL** REGIONAL

TROISTORRENTS. -«Troistorrents-Morgins Information», un journal qui défend sa place dans le paysage communal de Troistorrents.

..... PAGE 17

## Pleins gaz à travers Sierre

Afin de marquer le début des grands travaux de la traversée de Sierre par la N9, le premier coup de pio-che a été porté hier en fin d'après-midi au tunnel de Planzette par Bernard Bornet, chef du Département des travaux publics.

Par Christian Dayer

e la colline de Crête-Plane jusqu'à l'entrée du bois de Finges, le tronçon de la N9 Sierre-Ouest ronçon de la N9 Sierre-Ouest
- Sierre-Est, a une longueur
de près de 4 kilomètres. Mis à
l'enquête en 1991, le projet définitif a été approuvé par la
Confédération en août 1993.
Sa réalisation nécessitera
quelque 450 millions de
francs, soit environ 112 millions par kilomètre. Le troplions par kilomètre. Le tron-con comptera deux tunnels à creuser dans les collines de l'Ancien-Sierre et de Planzette sur une longueur de 550 mètres et sous celle de Géronde d'une longueur de 380 mètres. D'autre part, l'ouvrage passera en tranchée couverte de la colline de Crête-Plane au lieu dit Devin (1260 m), puis à nouveau à travers le quartier de Sous-Géronde (270 m). Ensuite,



La jonction de Sierre-Ouest (photo-montage) telle qu'elle se présentera à la fin du premier semestre de 1997.

l'autoroute franchira le Rhône à Sierre-Est par un viaduc de 720 mètres.

La station de couplage située à proximité de la route pour le val d'Anniviers est actuellement déplacée et se si-tuera au sud de la N9 à cet emplacement. Dès la fin du pont sur le Rhône, une jonction provisoire à deux voies sera réalisée comme raccordement à la route cantonale à l'entrée de Finges. En ce qui concerne la jonction de Sierre-Ouest, en plein chantier actuellement, la N9 se raccordera au nord sur la route cantonale T9 par un girateire (Diazette) et un un diazette (Diazette) et un diaz ratoire (Placette) et au sud sur la route cantonale Chalais-Chippis ainsi qu'avec la route de débord. La nouvelle route transversale aura une longueur de 1300 m et comprenditus de la c dra un passage inférieur sous les voies CFF et un pont sur le Rhône de 170 m. Des liaisons directes seront prévues ulté-rieurement au nord en direction de Chermignon-Crans et

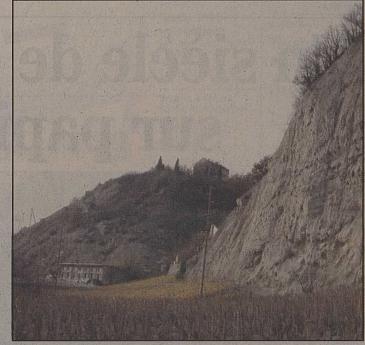
A noter que durant les travaux gigantesques de la traversée de la ville, la population sera tenue régulièrement au courant de l'avancement de ceux-ci ainsi que des res-trictions de circulation qu'ils pourront occasionner.

au sud en direction de Verco-

#### Description technique du tunnel

Bernard Schwéry, géotechnicien, a présenté les caractérissortium d'entreprises compre-nant Torno S.A. à Genève, Ambrosetti S.A. à Genève, André Epiney à Sierre, Dessi-moz S.A. à Sion, Schnyder S.A. à Gampel et Fournier Ni-colas & Gérald à Sierre. Des dispositions particulières et compliquées seront pri-

ses pour préserver la nappe phréatique à cet endroit. Une galerie de sondage a été per-cée à cet effet et pour acquérir les paramètres nécessaires au dimensionnement du tunnel. Les travaux seront attaqués par quatre portails (deux de chaque côté) et les ouvriers avanceront à la vitesse de 50 centimètres par jour. Après les travaux de bétonnage servant à retenir les collines, on procédera au percement pro-prement dit du tunnel dès mars 1995. On n'emploiera pas d'explosifs mais on percera suivant la méthode dite traditionnelle avec la pose d'une voûte parapluie qui permettra de soutenir le sol au fur et à mesure du creusement. Quelque 120 000 m³ de matériaux seront extraits du turnel expanirés, rabbs de tunnel, acheminés près de Sion puis transformés pour être enfin utilisés pour la construction de la N9. Le tunnel nécessitera encore quelque 50 000 m³ de béton et 700 000 kilos d'agier. Fin des que 50 000 m° de Bette. 700 000 kilos d'acier. Fin des



Le tunnel sera creusé sous les collines de Planzette et de l'Ancien-Sierre.

#### MARTIGNY

#### **NOUVEAU** SUPERCENTRE

MARTIGNY. - Martigny sud est déjà habité par de nombreux commerces dont les supercentres Magro et Migros Brico-Loisirs. Il y aura bientôt le Brico-Loisirs 2000 de la Coop, premier du genre en Suisse. ..... PAGE 14

#### SION



#### LA ROUTE SANS SOUCI

SION. - Ils font partie de nos paysages, ces leur consacrent une journée «à cœur ouvert» samedi à Sion.

SIERRE. - Le 4e restaurant McDonald's du Valais et son McDrive ouvrent leurs portes demain à Sierre. ..... PAGE 18

#### HAUT-VALAIS

## DES TEMPS

NATERS - NIEDERmina S.A. à Saint-Nico-

## permettant d'injecter du béton sous pression.

La reprise est diversement

sensible selon les secteurs de l'économie valaisanne.

La Chambre valaisanne de

commerce fait l'état des

lieux pour l'exercice en

n a beaucoup parlé de

reprise cette année. Le

sujet est évidemment

au cœur des préoccupations

de la Chambre valaisanne de commerce, qui donnait hier sa

conférence de presse annuelle

à Sion, avant son assemblée générale de demain à Marti-

gny. Selon le rapport de la chambre présidée par Jean Actis, le redressement con-joncturel n'est pas identique

Première constatation ré-

jouissante, le secteur indus-

triel a connu un exercice 1994

qualifié de «satisfaisant». L'indicateur de la marche des af-

faires a atteint son meilleur

niveau depuis quatre ans. En

considérant les branches indi-

viduellement, les industries chimique et métallurgique ont le vent en poupe; l'industrie horlogère et l'industrie des machines connaissent un bon

exercice; mais par contre les arts graphiques et l'industrie

alimentaire arrivent au terme

Digérer le surplus

Si dans l'ensemble l'industrie

d'une année difficile.

dans tous les secteurs.

Par Eric Felley

Le conseiller d'Etat Bernard Bornet «aux commandes» du robot

## La construction à la traîne

valaisanne est entraînée dans même pour la construction. «En 1994, selon la Chambre, ce secteur n'a profité que de manière limitée de la reprise économique.»

Réserves de travail insuffisantes (moyenne de cinq mois au lieu des huit souhaitables), repli de la main-d'œuvre étrangère (-10,4% cette an-née) et chômage important (un millier de sans-emploi dans le bâţiment) sont trois signes révélateurs d'une santé toujours préoccupante.

la conjoncture favorable qui touche l'ensemble de la Suisse, il n'en est pas de même pour la construction.

«En 1994, selon la Chambre, ce secteur n'a profité que de construction reste surdimen-sionnée et «le marché n'arrive toujours pas à digérer le sur-

plus de l'offre». On aurait pu penser que les grands chantiers, comme la Dixence par exemple, apporteraient davantage au secteur de la construction et du génie civil. Or force est de constater que cet apport est limité.

La Chambre y voit deux causes inéluctables. D'abord poussée des travaux n'est pas génératrice d'emplois et nuit à la redistribution des revenus. In pous le montre de la redistribution des revenus. In pous le montre de la redistribution des revenus. In pous le montre de la redistribution des revenus de ciment de la redistribution des revenus de la redistribution de la redistrib Ensuite la spécialisation technique des travaux demande des équipements très élaborés. Il faut alors faire appel à des entreprises extérieures au canton. En fin de compte dans un chantier comme celui de la Dixence, seuls 50% des travaux permettent des retombées pour l'économie canto-

tiques techniques du tunnel de Planzette dont l'étude a dé-buté en mars 1993. Cet été, les soumissions et les adjudica-

tions aux entreprises ont été

effectuées. Le Conseil d'Etat a

attribué les travaux à un con-

#### Deux lueurs

Malgré ce constat guère ré-

la mécanisation toujours plus jouissant, deux petites lueurs poussée des travaux n'est pas viennent éclairer le tunnel. entre 1990 et 1993, 1994 marque un léger mieux puisque à la fin septembre on enregistrait une augmentation de 9% par rapport à l'année précédente. Autre satisfaction, la baisse du volume des salaires enregistrée constamment de-puis 1990 – 30% pour le grosœuvre et 20% dans le second œuvre - s'est stabilisée cette année avec une augmentation de 1,6% pour le premier et une petite baisse de 0,2% pour le second.

#### De nouvelles concurrences

En conlusion, selon le rapport de la Chambre, l'adaptation structurelle du secteur valaisan de la construction va se poursuivre. Ce qui veut dire que des entreprises vont en-core disparaître. Elles disparaîtront dans un contexte en pleine mutation, notamment par l'ouverture des marchés publics. «Nous allons vers de nouvelles concurrences», a précisé le directeur Thomas Gsponer.

Ces nouveaux défis demanderont aussi un changement d'état d'esprit chez tous les partenaires. «Nous plaidons pour une prise de conscience afin d'adapter nos structures et de changer les mentalités», a fait remarquer Jean Actis, pour qui le dynamisme de l'innovation et l'ouverture vers l'extérieur sont les chances de demain.



Thomas Gsponer, directeur de la Chambre valaisanne du commerce, et Jean Actis, président.

cars jaunes. Et les PTT ..... PAGE 16

#### SIERRE

#### **EN VOITURE** CHEZ MAC

## DIFFICILES

WALD. - Rhodanus S.A. à Naters et Golas vivent des temps difficiles. ..... PAGE 20

## Un supercentre va pousser

Première suisse: Coop Valais va construire un Brico-Loisirs 2000 en face du stade.

MARTIGNY. – Martigny sudest est déjà habité par de nombreux commerces dont les supercentres Magro et Migros Brico-Loisirs. Il y aura bientôt le Brico-Loisirs 2000 de la Coop, premier du genre en Suisse. Après de nombreuses recherches de terrain, les promoteurs de Coop Valais ont choisi celui du Ballon d'Or pour y ériger leur mégacentre commercial, dit d'habitats et de loisirs. On y accédera par le futur giratoire des Neuvilles.

L'architecte mandaté pour le projet, Christian Coppey, estime que les travaux devraient commencer au printemps, après le dégel. Ils devraient se terminer en décembre 1995.

#### Surface

Coop loue le terrain en question. Ce qui rapportera plus de 100 000 francs par année à la commune. Cela vaut bien la construction d'un rond-point qui offrira un accès direct au commerce ainsi qu'à la station-service également prévue. La halle commerciale proprement dite s'étendra sur

un niveau et demi, soit environ 5000 mètres carrés de surface de ventes. Le reste sera aménagé en parking extérieur où quelque 191 places sont prévues. Le tout ressemblera un peu à ce qui existe déjà au supercentre PAM.

supercentre PAM.

Le coût de l'investissement?
Un peu plus de dix millions de francs. A la direction de Coop Valais à Châteauneuf, Michel Produit explique que vingt à trente postes de travail seront entièrement créés grâce au nouveau commerce. De plus, l'ingénieur de la ville, Willy Fellay, assure que les travaux de réalisation seront donnés à des entreprises de la place de Martigny.

#### Agressif

Coop Valais compte effectuer une percée agressive sur le marché. «Nous allons faire quelque chose de sensationnel à Martigny, révèle M. Grichting, responsable marketing de la coopérative, de façon à ce que la clientèle vienne chez nous.» Qu'y trouvera-t-elle? Surtout des meubles, mais aussi du matériel de camping, des vélos de montagne, des articles de jardinage, etc.



Un giratoire sera construit au carrefour et sur le terrain, un Coop Brico Loisirs 2000.

Aux services techniques communaux, Willy Fellay explique que le «bâti centre» ne

fera en aucun cas concurrence au magasin Coop situé en ville: «C'est un magasin complémentaire.» Au service marketing Coop, M. Grichting laisse entendre que «s'il le faut, l'alimentation sera proposée». Tout dépendra des résultats de l'étude d'impact en cours.

Quant à Michel Produit, directeur de Coop Valais, il avoue que «l'on ne peut rien préciser pour l'instant», mais qu'il s'agit réellement d'un «nouveau style qui s'implante en Suisse»

#### Où parquer?

«Mais alors, quand on ira au match, on ira parquer où?» La question est sur toutes les lèvres. Et pendant la Foire du Valais? Et le cirque Knie, il se produira où? Restera-t-il de la place pour se garer entre le camping et la Coop? A la commune, on nous assure que le parking de la Coop pourra être utilisé lors des matches ou de la foire. Bien sûr, le samedi, ça posera quelques problèmes. Mais Willy Fellay assure que «des interférences sont possibles». Quant au cirque Knie, étant donné qu'il restera quatre-vingts mètres entre le camping et la Coop, il devra certainement se produire ailleurs, sur l'Espace Loisirs du CERM, par exemple. (vic)

## Un siècle de gymnastique sur papier glacé

La SFG Octoduria s'offre une luxueuse plaquette pour fêter ses 100 ans.

MARTIGNY. – 1894-1994: il y a exactement cent ans, quatorze Martignerains soucieux de leur corps fondaient la société de gymnastique L'Octoduria. Ce siècle d'existence, les héritiers des Jules Maret, Albert Darbellay, Antoine Vouilloz ou Eloi Grandmousin (le premier président) ont choisi de le célébrer en toute simplicité, tout au long d'une année riche en «petits» rendez-vous. Ainsi, après avoir accueilli le gala de l'association bas-valaisanne en mars dernier, la société présidée... depuis vingt-deux ans par Claude Franc s'apprête-t-elle à mettre sur pied la cétémonie officielle du centenaire (c'est pour ce samedi 19 novembre) ainsi que son spectacle annuel, justement placé sous le thème «100 ans de sport à Martigny». Parallèlement à ces deux manifestations de fin d'année destinées au grand public, l'Octoduria vient aussi de publier une remarquable plaquette retraçant ce siècle de gymnastique en ville.

Cette brochure d'une centaine de pages, richement il-



La marraine Mireille Morand et le parrain Roby Franc présentent la nouvelle bannière d'une alerte centenaire, l'Octoduria.

lustrées, retrace bien sûr les hauts faits d'une société chère au cœur des Octoduriens. Des premiers pas, discrets mais décidés, de 1894 à cette année du centenaire, chaque mouvement ou presque effectué par les centaines de sportifs ayant porté les couleurs de l'Octoduria sont relatés par le texte et l'image.

Si, au départ, les membres de l'Octoduria se contentaient de pratiquer les exercices les plus simples, par la suite, l'éventail de leurs activités n'a cessé de s'élargir. Ainsi, ce groupement gymnique a pu ouvrir ses portes aux sportifs de tous âges, devenant la société la plus «populaire» de la

#### Nouvelle bannière

L'Octoduria – qui avait collaboré l'an passé à la mise sur pied de la 17e Fête romande – va donc officiellement souffler ses cent bougies ce samedi. En public tout d'abord, puis en privé. La première partie de ces réjouissances sera en effet accessible à tout un chacun. Les supporters et amis de cette centenaire dynamique pourront ainsi se joindre aux invités pour participer à l'office religieux, animé par la Schola cantorum, et à la bénidiction de la nouvelle bannière (dès 18 heures à l'église paroissiale), puis pour suivre le défilé conduit par les Tambours d'Octodure (dès 19 heures), enfin pour goûter à l'apéritif animé par le groupe d'accordéonistes Les Croques-Notes. Un banquet suivra cette partie officielle avant que tout ce beau monde ne se laisse entraîner par le bal du centième.

Après ces diverses réjouissances de ce prochain samedi, les gymnastes de l'Octuduria auront trois semaines pour peaufiner les derniers détails de leur spectacle annuel, qui tiendra l'affiche le 10 décembre prochain. (pag)

## La forme olympique



Les responsables du Ski-Club Ravoire sont prêts à vous accuelllir à bras ouverts.

## Le Ski-Club Ravoire respire la santé et recrute.

RAVOIRE. – Les membres du Ski-Club Ravoire sont heureux. Heureux de pouvoir pratiquer leur sport favori entre amis, heureux de partager leur passion pour la glisse dans une société saine, sans histoire. La dernière assemblée générale du SC Ravoire n'a ainsi donné lieu à aucune vague. Une cinquantaine de membres et d'amis de la société ont pu entendre le président Sylvain Giroud dire sa satisfaction quant au déroulement global de la dernière saisons

#### Engagez-vous

La participation croissante

aux sorties d'hiver va même permettre au Ski-Club Ravoire d'augmenter ses activités. Dès cette saison, la société des hauts de Martigny entend ainsi mettre sur pied trois journées et demi de ski supplémentaires le samedi. Cette innovation vient complèter une offre déjà riche de nombreuses sorties dominicales, du traditionnel camp à Loèche-les-Bains ainsi que d'un concours interne.

La jeune équipe de moniteurs, emmenée par Patrick Thiébaud, invite tous les membres et toutes les personnes désireuses de connaître le ski-club par l'intérieur, de se joindre à cette joyeuse cohorte, afin de découvrir le ski dans la bonne humeur. (pag)

## Le sens du devoir

Ernest Gollet a fêté ses 90 ans.

CHARRAT. – Le Charratain Ernest Gollet vient de fêter son nonantième anniversaire. Pour marquer l'événement

#### Zuchuat-SIB: en justice

MARTIGNY. – Le Syndicat de l'industrie et du bâtiment (SIB) a décidé d'aller en justice dans l'affaire qui concerne la faillite Zuchuat & Cie à Martigny, dont nous avons parlé la semaine dernière. Le syndicat précise que «seule la justice sera à même de clarifier une situation pour le moins équivoque provoquée en grande partie par l'attitude contradictoire des personnes impliquées dans ce dossier». A suivre.

d'une pierre blanche, une délégation communale lui a rendu les honneurs de circonstances au restaurant Surle-Scex, en dessus de Martigny. Etaient présents à cette réception le président Jean-Michel Cretton, les conseillers Marie-Claire Roduit, Dominique Chappot et Michel Bruchez ainsi que le secrétaire Patrick Giroud. Mme Gallay, cousine du nonagénaire, était également de la partie.

#### Une vie

Le président a rappelé que la vie professionnelle de Ernest Gollet a été celle d'un homme très actif et entièrement dévoué à sa tâche. Après un apprentissage d'appareilleur-serrurier à Saint-Maurice, il s'est déplacé dans les ouvrages de fortification de Savatan et de Dailly, pour exercer son métier. Par la suite, après un court passage à Vevey ainsi qu'à Leysin à la société de gaz, il s'est dirigé vers la cité de Calvin où pendant de nom-

breuses années il a œuvré aux Ateliers des Charmilles. «Votre sens du devoir et vos capacités professionnelles ont été reconnues par votre employeur, puisque la responsabilité de chef d'équipe vous a rapidement été attribuée», a constaté le président. Finalement, Ernest Gollet a changé complètement d'horizon pour terminer sa carrière à l'armurerie Mayor à Genève.

#### Une retraite

Il y vingt-quatre ans de cela, le nonagénaire optait pour une retraite paisible et heureuse dans le petit village de Charrat. S'il a eu la douleur de perdre sa femme en 1989, sa parenté et ses amis lui donnent actuellement la force de poursuivre son chemin. «Je vous souhaite d'aller d'un pas sûr vers vos 100 ans», a terminé l'orateur.

Au nonagénaire Ernest Gollet, le NF transmet la même



Ernest Gollet entouré des autorités communales charrataines.

## **VÉHICULES AUTOMOBILES** A vendre

Audi 100 2.3E, 1990, 52 000 km,

- Audi 100 2.3E, 1990, 52 000 km, Fr. 19 800.-;
- BMW 635 CSi, ABS, 1983, 77 000 km, Fr. 10 800.-;
- Honda Civic 1.5i 16V, 69 000 km, 1991, Fr. 11 300.-;
- Peugeot 205 GTi, 1986, moteur 60 000 km, Fr. 7300.-;

moteur 60 000 km, Fr. 7300.=;

- Nouvelle Daihatsu Charade 1.5i
16V, 1994, 7000 km,
Fr. 15 900.=;

- Seat Toledo 2.0 GLX, ABS,
1993, 50 000 km, Fr. 16 400.=;

- Nouvelle Daihatsu Charade GTi,
ABS, 4000 km, valour nouf avoc ABS, 4000 km, valeur neuf avec accessoires Fr. 22 300.-, cédée à

4×4

**Jeep Volvo** 

1986, 90 000 km, 7 places, Fr. 6500.-, échange possible.

Tél. (077) 21 65 28.

Toyota Previa

14 000 km, 7.93, climatisation, CD, peinture métallisée.

Tél. (027) 25 23 70 ou (077) 28 16 39.

**Portaro** 

A vendre

A vendre

Toyota

modèle F

4WD, 1987, 105 000 km, Fr. 13 500.-

Achète

bus

A vendre

Golf G 60

4×4, ABS, exp. 95 000 km.

le jour ou (025) 72 45 80.

Fr. 18 900.- à disc. Tél. (077) 28 37 24,

Tél. (026) 22 83 35,

automobile,

même accidentés. (077) 23 95 20, (077) 23 37 33.

GL

Fr. 19 950.-. Tél. (026) 23 14 53 (077) 28 12 68.

036-217205

A vendre **Toyota Corolla** Sedan 4WD 1988, Fr. 8500.-

**VW** Golf **CL 1300** 

5 portes, 11.90, 58 000 km, Fr. 9300.-. Véhicules équipés hi-ver, expertisés et ga-rantis 1 année. Ø (077) 28 22 24.

Subaru 1800 4x4 1987, 100 000 km, automatique, exp. 11.94 Fr. 4500.-Citroën AX

1987, exp. Fr. 3600.-Honda 1600 automatique

bon état, exp. 11.94 Fr. 3500.-. Crédit. Tél. (077) 28 32 39.

Urgent, à vendre cause double emploi

**Ford Sierra GT 2.0i** 

40 000 km, bleue, toit ouvrant, radio-cassette, ABS. Fr. 16 000.à discuter.

Tél. (027) 38 40 28, ou (027) 299 245.

Achète voitures, bus et camionnettes

même fort kilométrage.

Appelez-moi avant de vendre.

Natel (077) 23 13 92 ou tél. (021) 961 13 92, Ali.

036-212263

Vos annonces

027 29 51 51 Jeep Suzuki Samourai 1988, 35 500 km. Parfait état, équip. hiver. Fr.-9900.- ou Fr. 269.- par mois. Garantie + exp.

-TOYOTA-

MONTANI S.A.





Garages préfabriqués en béton



CARAGE - LE NOUVEAU CONCEPT DES GARAGES BTR PREBETON. **PROGRAMME DE** 40 MODELES DIFFERENTS, NOMBREUSES POSSIBILITES. PRENEZ CONTACT AVEC **NOUS POUR UN ENTRETIEN!** 

021/634 99

BTR Prébéton SA BTR Prébéton SA Rte de l'Estivage 1580 Avenches Z.I. Bois-Genoud Fax 021/635 43 35 Fax 037/75 31 94





Kirsch-Li

250 gr. Camille Bloch

**Boîte Avelines** 500 gr. Favarger

**CLÉMENTINES D'ESPAGNE** 

FROMAGE BIFIDUS Portion Baer 150 gr

**DESSERT SUN WALLIS** 

FROMAGE TILSIT



**Bte Fémina Dentelle** 

45



DANS NOS SUMMERS BOUCHERIES PRAETSCH	SUPPER
<b>BOUILLI ENTREMÊLÉ</b> kg	11.90
BOUILLI MAIGRE kg	16.50
SALAMI MILANO 350 gr.	5.95
POULET FRAIS SEG	5.90
POISSONNERIE STENDED	<b>3</b> (31111313)

DESCRIPTION OF THE PROPERTY OF **DE SION FILETS ROYAL** 250 100 gr.

**CARTES ACCEPTEES: VISA CARD EUROCARD EC DIRECT POSTCARD** 

125 gr.

TAMOIL

ESSENCE SUPER DIESEL S.PLOMB est moins cher

**P** GRATUIT

EYHOLZ PRES-VIEGE

MARTIGNY ROUTE DE FULLY

**A PRIX PAM** 

SION SOUS-GARE

DAIHATSU

CUORE 3 ou 5 portes

dès Fr. 10 500.- net

Leasing dès Fr. 182.- par mois 48 mois 10 000 km par année

A découvrir chez votre agent DAIHATSU:

Garage Sporting Rte de la Drague 46 (027) 23 39 77 SION

MARTIGNY Garage Métral SIERRE Garage Atlantic SIERRE

**EMINCE NEPTUNE** 

100 gr.

Rte du Levant 170 Rue de l'Industrie 24 Garage de Guglielmo Rte de Finges

(026) 23 14 53 (027) 55 87 27 (027) 55 08 86



## Les jeunes et le suicide

prévenir le suicide? Nous n'en avons pas... Tel était le constat, douloureux mais lucide, du Dr Raphaël Carron, lors de la conférence-débat sur le suicide des jeunes organisée par le Parti libéral valaisan.

Devant quelque deux cents personnes réunies à l'hôtel des Vignes, le mé-decin-chef de Malévoz a en effet analysé de façon très pertinente la typologie de l'adolescent suicidaire. L'adolescence est une période difficile, durant la-quelle le jeune doit tout à la fois conquérir son autonomie, construire sa propre image, établir de nouveaux rapports avec son corps; si l'équilibre entre le «nous» familial et son propre «je» est précaire, il est déstabilisé, vulnérable.

#### Causes inconnues

S'il y a presque toujours troubles psychiques mal décelés ou incorrectement soignés à la base des comportements suicidaires, les causes directes restent toutefois inconnues. On peut cependant repérer des signaux d'alarme: troubles du comportement, repli sur soi, anorexie, voire toxicomanie – mais aussi manifestations physiques, maux de tête, de dos... manifestations souvent inconscientes d'une souf-france difficilement expri-mable par l'adolescent. Il est donc essentiel de repérer ces signes de crise et d'offrir à l'adolescent une aide qu'il puisse accepter, avant tout une écoute attentive et une possibilité de dialogue.

Ne sous-estimons pas la dimension sociale du problème, tel était le message de M. Régis Volluz, socio-logue. Pour celui-ci, en de-hors des causes familiales et personnelles, il existe aussi des causes sociales. Parmi celles-ci, relevons l'émergence dès les années cinquante d'une classe sociale «jeunes», avec sa sous-culture propre, ses idoles, ses besoins, mais sans l'autonomie nécessaire, d'où une situation très difficile à vivre. Et per très difficile à vivre. Et par ailleurs on assiste à une fragilisation des réseaux sociaux qui laisse à l'adolescent beaucoup de liberté mais souvent l'enferme dans la solitude. Ici égale-ment, l'aspect relationnel est essentiel.

Redonner sa place à la spiritualité, retrouver un sens à la vie, ces thèmes sont revenus souvent dans le débat. Mais surtout, les intervenants ont insisté sur le rôle essentiel de la famille. En gardant le dialogue, en étant conscients de de leur compétence, les pa-rents peuvent bien souvent désamorcer la pulsion sui-cidaire. Il existe aussi des structures d'aides officielles ou privées qui permettent d'avoir un peu de re-cul. Même si certains parti-cipants furent un peu dé-çus de ne pas recevoir les «recettes» qu'ils atten-daient, il faut saluer l'ini-tiative du Parti libéral qui a osé proposer un sujet de société difficile, trop sou-vent occulté, mais qui est malheureusement une réalité de notre monde en

...PUBLICITÉ HÔTEL-RESTAURANT DU MUVERAN - RIDDES FESTIVAL **DE MOULES** jusqu'au 26 novembre Moules poulette, farcies, saganaki, etc. et toujours notre TARTE FLAMBÉE ALSACIENNE Votre réservation (027) 86 21 91

## La route sans soucis

Les cars postaux «à cœur ouvert» samedi à Sion.

SION. - Ils font partie de nos paysages, ces cars jaunes des PTT. On les croise dans chaque vallée, on connaît leur célèbre avertisseur à trois tonalités. Ils ont connu les années de grande affluence, mais le trafic privé leur mène une rude concurrence, à tel point que certains horaires ont été réduits, faute de clientèle suf-

Or le confort, la ponctualité et la sécurité des cars postaux méritent d'être redécouverts. A bord du car postal, c'est la route sans souci, sans stress, un voyage privilégié qui per-met d'admirer le paysage ou de lire son journal, de faire la connaissance d'autres voyageurs. Sans énervement pour trouver une place de parc, sans la peur du gendarme, sans le risque d'une facture chez le carrossier lorsque la chaussée est glissante...

#### Bienvenue à bord

Pour rappeler au grand public le rôle économique et social que joue le car postal, le Cen-tre régional des cars postaux du Valais romand-Haut-Lé-man organica samodi à Sion man organise samedi à Sion une journée «portes ouvertes». Le public pourra visiter les ateliers du garage PTT, les installations techniques, dé-



Le car postal, un moyen de transport à redécouvrir.

couvrir les divers modèles de cars, dont deux «Old Timer», cours. Les adultes pourront même se mettre au volant d'un car réel pour un bref par-cours d'initiation.

La journée sera commentée sur les ondes de Radio Rhône, de 9 à 17 heures. Château gon-

flable pour les enfants, distribution de ballons, boissons chaudes offertes, vente de friandises, c'est la fête au garage PTT pour toute la famille. Pour se rendre sur place des bus payette sont or place, des bus-navette sont or-ganisés chaque quinze minu-tes, au départ de la place de la gare de Sion.

#### Roulez gratis durant une journée!

Depuis plusieurs jours, une campagne de sensibilisation se déroule en Valais. Des affiches rappellent les qualités de ce transport: rapidité, fiabilité, sécurité, écologie... D'autre part, tous les ménages des régions concernées ont reçu l'horaire des cars postaux, avec en prime un billet gratuit donnant droit au libre parcours durant une journée sur toutes les lignes figurant dans l'horaire en question.

De plus, si ce billet est remis au chauffeur du car lors du dernier parcours, il participera à un concours doté de nombreux prix. Les PTT mettront à disposition du vainqueur un car postal de 40 pla-ces avec chauffeur, durant une journée, avec un bon de repas de 2000 francs pour offrir le repas à ses invités! Ça vaut le coup de tenter sa chance...

#### Halte au stress

Perdre ses nerfs dans les bou-Subir la montée d'adrénaline lorsqu'un chauffard vous brûle la priorité? Tourner en rond à la recherche d'une place de parc? Râler envers le gendarme qui vous a collé un papillon? Autont de motifs de stress que tant de motifs de stress que l'on évite, en voyageant à bord du car postal. L'opération de promotion organisée à Sion, c'est dans ce sens une action de prévention... (wy)

## Grand bazar à RLC

L'école Steiner vous invite à faire votre marché en sa compagnie.

SION. – Le traditionnel bazar de l'école Rudolf Steiner en Valais ouvrira ses portes ce week-end au centre RLC de Sion. Un bazar aux multiples facettes qui plonge à chaque fois ses visiteurs dans un univers particulier au goût de féérie, de nostalgie et d'authenti-

Stand phare de ce bazar, celui des jouets et de leur magie, pour la plupart fabriqués en bois ou en matériaux nobles. Ce stand sera associé à une présentation de livres illustrés pour enfants en français et en

#### Artisans et artiste

L'art et l'artisanat feront bien sûr partie intégrante de cette nouvelle édition du bazar: cé-ramiques, poupées et soies, art textile, authentiques petits jouets russes venus de Tula et jaquettes d'Irlande attendront preneurs. Par ailleurs l'artiste saviésanne Christine Zwicky exposera ses œuvres.

#### Décoration

Au bazar, chacun trouvera également de quoi décorer sa maison. Confectionnés dans les ateliers artistiques de l'école Steiner par les parents et amis de l'école ou par d'autres artisans, ces parures apporteront un petit air nordique dans notre hiver valaisan. A la disposition du visiteur notamment: des couronnes et arrangements végétaux, des lampes, des crèches et des pâ-

#### Le temps de l'avent

A découvrir également au bazar: des couronnes et des ca-lendriers de l'avent, petits chemins de Noël à parcourir avec les enfants et la fameuse

lanterne de l'avent avec ses petites portes correspondant chaque jour à une histoire à lire aux petits comme aux plus grands, avec livre en français ou en allemand.

De multiples idées de cadeaux utiles et esthétiques seront également proposées. Sans oublier le stand d'herboristerie pour découvrir la plante sous toutes ses formes et la présentation de différen-tes pierres dé toutes les cou-

#### Animations

Le bazar sera ouvert ce sa-medi 19 novembre de 14 à 21 heures et dimanche de 10 à 18 heures. Pour l'animer, des spectacles de marionnettes qui auront lieu sameur a 14 h 30 en français et à 16 heuauront lieu samedi à res en allemand, ainsi que di-manche à 11 h 30 en allemand et à 14 h 15 en français. Des contes en français seront dits samedi à 17 heures et diman-che à 16 h 30. Une garderie et divers jeux seront organisés. D'autre part, il sera possible de se restaurer sur place et quelques spécialités pourront même être emportées... (dan)



Le jardin d'enfants: favoriser l'éveil à la vie des sens et à la

## L'école Steiner...

Il existe plus de 500 écoles Rudolf Steiner de par le monde, dont une trentaine en Suisse destinées à tous les enfants dès l'âge de 3-4 ans jusqu'à 19 ans. La pédagogie prônée par cette école connaît aujourd'hui un grand essor car elle apporte une réponse à un nombre toujours plus grand de pa-rents et d'éducateurs souhaitant traiter la pédagogie

la vie, et qui aborde l'enfant dans sa totalité.

En Valais, le jardin d'enfants de la Marelle a ouvert ses portes à Sion en 1987. Il a été la première institution valaisanne ayant pour base la pédagogie de Rudolf Steiner. Un deuxième jardin d'enfants s'est ouvert cet au-

## «Chou-chéri» sur scène

Comédie à rebondissements à Saint-Martin.

SAINT-MARTIN. – M. Nestor Prudent, un jeune homme quelque peu timide, et Estelle, sa vieille bonne, vivent tranquillement dans une villa isolée sur la Côte d'Azur. Tout est paisible, jusqu'au jour où un inconnu livre à Nestor un Chinois. Que faut-il faire avec cet homme sur les bras, alors qu'il attend la visite de sa chère future belle-maman accompagnée de sa fille? L'arrivée inattendue d'un inspecteur de police complique les choses. Est-il victime de la fa-talité ou est-ce là une ven-detta? Se mêlent encore à l'histoire, une vedette sudaméricaine et son chauffeur!

Afin de connaître le dénouement de cette comédie de Jean des Marchenelles inti-tulée «Chou-chéri», la troupe théâtrale de Saint-Martin vous invite les vendredi 18 à 20 hours garadi 10 à 10 à 20 20 heures, samedi 19 à 19 h 30,



La troupe théâtrale de Saint-Martin.

samedi 26 à 19 h 30 et dimanche 27 novembre à 14 h 30, à venir partager quelques instants de détente et de bonne humeur à la salle de gymnas-

## Du spectacle en musique

Un café-concert propose chaque semaine une manifestation musicale.

SION. - Une salle de 300 m² et une scène de 21 m²: les artistes qui se produiront au café-concert situé près du tropical fitness sédunois bénéficieront d'un grand espace. «Il n'y avait pas de tel endroit dans la capitale. Tous les musiciens peuvent se produire», affirme François Mabillard, le propriétaire des lieux.

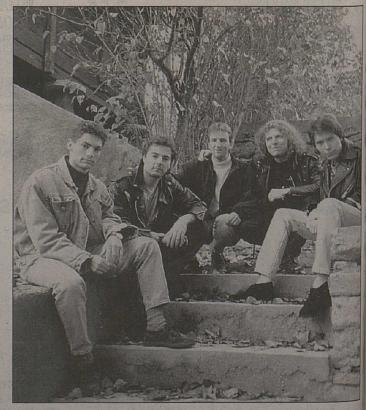
#### Divers styles

Tous les styles musicaux seront représentés: du rock au blues en passant par le jazz ou le rap. Ce samedi, le groupe Spirit of 69 dévoilera son ta-lent. Passionnés par la musi-que des années 1970, les membres de ce groupe jouent des morceaux standard, du blues, du rock tout en y ajou-tant un grain d'originalité. La formation est composée de quatre musiciens: Gilles Bo-vier à la guitare, Christophe Bovier à la batterie, Lucien Benedetti à la basse et à la voix, David Pierroz (voix). Un invité spécial du groupe 421, Christophe Pralong interprétera quelques morceaux avec Spirit of 69.

Le 3 décembre, ce sera au

tour de Casal, le 10 décembre

bre le groupe Cover. A voir au le groupe 421 et le 19 décem- club du centre!



Le groupe Spirit of 69 se produira samedi au club du centre, près des casernes.

#### EN BREF

#### Fête paroissiale

TROISTORRENTS. — C'est le dimanche 20 novembre qu'aura lieu à Troistorrents la fête paroissiale. Le thème choisi pour cette journée est celui de la famille. Comme de coutume, seront fêtés les couples jubilaires de mariage: 25, 30, 40, 50 et 60 ans de fidélité conjugale. Pour permettre aux enfants et aux jeunes gens de participer activement à la fête, des ateliers de loisirs ont été mis sur pied. Durant l'après-midi, à la salle polyvalente, diverses sociétés se produiront sur scène: chants, danses et sketches distrairont le public.

## **Fondation McDonald**

AIGLE. – L'hôpital de zone d'Aigle, soucieux de mettre l'imagination au pouvoir en toutes circonstances et la fondation Ronald McDonald viennent d'instaurer une nouvelle forme de collaboration originale. A la clé: l'aménagement d'une aire de jeux pour enfants, aux abords immédiats de l'hôpital. Une réalisation d'autant plus attendue que l'hôpital abrite une consultation de pédo-psychiatrie gérée par la fondation de Nant.

#### Caf'Conc

BOUVERET. – Une soirée Caf'Conc est prévue le vendredi 18 novembre à 20 heures à la salle de spectacle du Bouveret. Seront réunis les artistes locaux et les élèves de l'hôtel Consult du Bouveret. Ces derniers interpréteront des danses de Java, d'Indonésie et diverses démonstrations

## Mines et salines

BEX. – L'association Artways Production et les artistes de la Galerie des Galeries organisent un vernissage le 18 novembre dès 18 h 30 à la Mine du Bouillet à Bex. Un étonnant voyage dans les entrailles de la terre, une balade fascinante à la découverte de six artistes suisses qui glissent leur créativité dans un climat d'émotions souterraines. L'exposition est à visiter du 18 novembre au 4 décembre.

## 10000 francs pour informer

«Troistorrents-Morgins Information», un journal qui défend sa place dans le paysage communal.

TROISTORRENTS. – Depuis une quinzaine d'années, les habitants de la commune de Troistorrents bénéficient d'un éclairage intéressant sur la vie communautaire en pays chorgue par le biais du journal «Troistorrents-Morgins Information» édité par l'administration communale. A l'image de ce qui se fait de plus en plus dans les communes valaisannes, cette brochure délivre un certain nombre de renseignements sur le ménage communal, les éditions du printemps et du mois de décembre en profitant naturellement pour présenter les comptes et budgets généralement assortis de commentaires de la Municipalité via son président.

#### Vie locale

Responsable depuis deux ans de la commission du journal,

le municipal Laurent Rouiller se réjouit de l'orientation prise en 1994, à savoir un certain dépassement du stade administratif pour une plus grande ouverture à la vie locale et celle des sociétés. La revue parue en septembre dernier innove dans le sens qu'elle reprend de nombreuses activités du calendrier villageois, de la Fête du pain aux attribu-tions particulières de la PC en passant par les pérégrinations du chœur mixte lors de son voyage au Québec. Le passé chorgue n'est pas non plus ouchorque il est pas ion puts di-blié avec la présentation du rapport de l'Association des intérêts de Morgins en 1934 (les temps changent mais pas les problèmes...) alors que la traditionnelle histoire en patois et français apporte une bouffée de fantaisie bénéfique aussi bien aux jeunes qu'aux

#### 1500 exemplaires

«Nous continuerons sur cette lancée en espérant que le public chorgue invité comme toujours à participer à l'éboration du journal garde le même engagement qu'en 1994», poursuit M. Rouiller.

Reste à savoir si le «Troistorrents-Morgins Information» – brochure qui se défend d'être politisé tout en évitant les sujets polémiques – ira vers un étoffement de son contenu. «Certainement pas, souligne son «rédacteur en chef». La commune s'en tient au budget d'environ 10 000 francs qui nous permet d'éditer un format type de la brochure. Puis 1500 exemplaires sont distribués en tout-ménage communal, ainsi qu'à une centaine de personnes extérieures et différents organismes.» (elem)



Le «Troistorrents-Morgins Information» ouvert de plus en plus à la vie sociale de la commune chorgue.

### Inventeurs de Vouvry primés

BRUXELLES. – Les deux inventeurs de Vouvry, Thierry Mercier et Joe Asciutto, ont été primés au Salon mondial de l'invention de Bruxelles pour leur «catadioptre omnidirectionnel». Il s'agit du premier appareil qui, fixé aux rayons d'un vélo, est visible sur 360 degrés, ont indiqué hier les organisateurs du salon

Dénommé «Clipy», ce catadioptre prend la forme d'un crayon à six facettes. Il se trouve depuis six mois sur le marché suisse et a été breveté dans une trentaine de pays, a précisé M. Mercier à l'ATS. Au sein de leur société Art Swiss Technology, les deux co-inventeurs travaillent depuis trois ans sur ce catadioptre

Le Salon de Bruxelles leur a attribué son second prix, soit l'oscar du public, décerné par les visiteurs. 600 participants ont présenté plus de 1200 inventions lors de «Brussels Eureka». (ats)

## Artisanat de partout

Un Magasin du monde aux mille saveurs.

SAINT-MAURICE. – Si au hasard des pavés de la Grand-Rue de Saint-Maurice, vous apercevez, au numéro 22, une touche de couleur, ne criez pas au mirage, mais poussez la porte. Les saveurs du monde africain, asiatique et sud-américain vous envelopperont de leurs parfums envoûtants. Un éventail de produits est à découvrir: cafés, thés, tisanes, miels, cacao, sucre, épices, riz, cuirs, foulards, jouets, bijoux, céramiques, papiers recyclés ou encore objets en bois.

#### Nouveau défi

L'histoire des Magasins du monde romands débute en 1974. L'idée lancée est simple: vendre des produits du tiers

monde pour informer la clientèle suisse sur l'inégalité des relations économiques entre le Nord et le Sud et tenter ainsi de pratiquer réellement un commerce plus juste. Au-jourd'hui, en 1994, les Magasins du monde osent une nouvelle aventure: «Les Magasins du monde doivent s'affirmer plus que jamais et afficher la volonté de constituer une chaîne de Magasins du monde qui soit une réelle alternative au commerce traditionnel. L'image d'un établissement marginal doit s'effacer des esprits.» Pour confirmer ses propos, Mme Ursula Vaudan, responsable du Magasin du monde de Saint-Maurice, assure de façon régulière l'ouverture de son local plusieurs

jours par semaine.

#### Action de Noël

Le nouvel assortiment d'artisanat des Magasins du monde vient d'arriver: décorations de Noël en filigrane, sets de table tressés d'Haïti ou bijoux touaregs en fonte perdue. Tous ces objets originaux, réalisés à la main, proviennent du commerce équitable. Autrement dit: ces articles sont confectionnés à partir de matériaux recyclés ou de matières premières disponibles sur place. Ces produits reflètent les traditions des producteurs. Les acheter, c'est découvrir une nouvelle facette d'un pays, une culture différente.

Le Magasin du monde de

Saint-Maurice est ouvert le mardi de 9 à 16 heures, le mercredi de 9 à 11 heures, le jeudi et le vendredi de 9 à 17 heures. Un stand est dressé dans la Grand-Rue les premiers samedis du mois, jours du marché. Des personnes bénévoles sont demandées pour assurer l'ouverture du magasin le mercredi après-midi et le samedi. Un projet de confection de biscuits préparés avec les produits du Magasin du monde et la création de porte-bougies en bois pour la journée d'Amnesty International, serait une manière d'occuper les gens de la région. Toutes personnes intéressées peuvent se présenter auprès de Mme Ursula Vaudan du Magasin du monde de Saint-Maurice. (val)

## «Repos, rompez les rangs»

Libération militaire des classes 1944, 1947, 1948, 1949 et 1952.

## invitation-

A l'occasion du **2º anniversaire** de son établissement, la nouvelle direction et le personnel de l'

HÔTEL\*\*\*-RESTAURANT-BAR

Le Corso

MONTHEY

vous convient à un

## apéritif-cocktail

le vendredi 18 novembre 1994 de 17 heures à 21 heures



A l'occasion de votre visite,

participez à notre grand concours

3 voyages à gagner!

MONTHEY. – On le sait, la réforme Armée 95 engendre une organisation transitoire pour la libération des classes d'âge situées entre 42 et 50 ans.

A Monthey, cette dernière cérémonie de garde-à-vous a rassemblé en cette semaine plus de 500 soldats des classes 1944, 1947, 1948, 1949 et 1952 de la région de Monthey et Saint-Maurice.

Supervisées par le commandant d'arrondissement, le co-

lonel Crettaz, ces journées se sont déroulées selon le schéma habituel – réddition des armes et de matériel divers, cérémonie officielle de licenciement, apéritif et repas offert par le Conseil d'Etat. Les discours de circonstance prononcés lundi et mardi par les préfets des deux districts concernés (présence ce matin du conseiller d'Etat Serge Sierro) ont naturellement été dans le sens d'un vif remerciement pour services rendus à la patrie.

#### Saint-Mauriards à la une

Au chapitre anecdote, signalons l'arrivée mardi sur le coup des 9 heures d'un véhicule militaire tout à fait particulier aux abords du théâtre du Crochetan. Ce Saurer de 1952 cadrait on ne peut mieux avec l'équipe de la classe 1952 de Saint-Maurice ravie de célébrer ce dernier jour d'armée avec un brin de fantaisie et d'humour. A signaler également dans les rangs des «libé-

rés» quelques visages bien connus du grand public, no-tamment plusieurs municipaux de la ville de Monthey, le président de Saint-Maurice et même un juge d'instruction bien connu aujourd'hui de toute la presse européenne...

(elem) PUBLICITÉ..

18 10 100

#### Le laser à moins de Fr. 1000.-

L'imprimante laser Brother HL-631, non contente de son prix avantageux, est une rapide qui s'entend bien avec DOS et Windows et qui transmet vos don-nées directement sur papier ordinaire.

Eclairez-moi par une documentation précise sur les imprimantes laser Brother!

Expéditeur

brother

Télécopieur 056-83-39 53



La classe 1952 de Saint-Maurice en pleine libération...

# Tous en voiture chez Mac à Sierre Energie S.A.

ouvrent leurs portes demain à Sierre.

SIERRE. - Les «MacDonaldiens» ont suivi sa rapide construction (trois mois et demi) avec un vif intérêt et une satisfaction non dissimulée. Demain, ils pourront ap-précier de très près «l'objet» de toutes leurs tentations. C'est en effet demain que le 43e restaurant familial McDonald's de Suisse ouvre ses por-

4e McDo à voir le jour en Valais, le restaurant sierrois est dirigé par le franchisé (ou si vous préférez le gérant libre) Johnny Stockalper, qui gère également celui de Sion. L'élaboration de l'établissement a été menée avec la colment a été menée avec la col-laboration d'entreprises loca-les. D'autre part, cinquante-cinq collaborateurs de la région spécialement formés ont été engagés pour l'exploita-tion du McDo.

Ouvert de 9 à 24 heures, sept jours sur sept, le McDonald's de Sierre est un restaurant non-fumeurs offrant 98 places à l'intérieur et possé-dant une terrasse bien abritée disposant de 90 places. Un espace jeux a en outre été aménagé à l'attention des enfants. Bref, l'établissement bénéficie de toute l'infrastructure et du service qui caractérisent les restaurants de la chaîne et qui ont largement contribué à leur succès. Particularité du McDo de la cité du soleil, il dispose d'un McDrive et permet ainsi aux automobilistes pressés de se régaler sans quitter leur vé-



Avec le service au volant McDrive, les automobilistes seront particulièrement les bienvenus au McDonald's de Sierre.

#### Aide aux enfants

A l'occasion de l'ouverture de nouveau restaurant, M. Stockalper apportera son soutien à la fondation en fa-veur des Enfants Ronald McDonald en versant un chèque de 7000 francs. Une partie du montant sera attribuée à l'Association valaisanne pour l'enfance infirme de Sierre.

Précisons que la fondation en faveur des Enfants Ronald McDonald de Suisse a été créée en 1992. Elle a pour objectif principal de soutenir les organisations mettant en œuvre des programmes pour enfants dans les domaines de la santé et de la recherche médicale, de la formation et des arts et épaule les services

L'inauguration officielle du McDonald's s'est déroulée hier soir. Demain, pour l'ouverture à la clientèle, un programme de fête a été mis sur pied. L'ami des bambins, Ronald McDonald, sera de la partie pour mettre de l'ambiance. Cadeaux et surprises attendront les têtes blondes et un superconcours sera organisé pour tout le

## La SD Loye se jette à l'eau

Ses membres visitent les bains du Thermalp.

GRÔNE-OVRONNAZ. – Le comité de la Société de développement de Grône-Loye s'est rendu au pied de la chaîne des Muverans pour découvrir la station d'Ovronnaz. Les participants ont été reçus par M. Jean-Daniel Descartes qui a organisé une visite des bains du Thermalp, de son centre de prévention et de lutte antistress.

En plus de la piscine et de tous les services annexes, les Loyards ont visité les appartements et les apparthôtels concus dans une architecture qui respire la forêt, la tranquillité et la paix. La soirée s'est poursuivie par une petite fête préparée par M. Jo La Monica et son équipe. A l'issue de ce rendez-vous, le président de la SD de Loye, M. Michel Couturier a remercié les invités pour leur intense collaboration tout au long de l'année. Il les a encouragés à s'inspirer de cette belle réalisation et à prendre des initiatives.



Le comité de la SD Loye entoure M. Jean-Daniel Descartes lors de la visite de la piscine du Thermalp.

## Hommage à Alfred Rey

Du fond du cœur, je te dis

Pour tout ce que tu m'as appris

J'espère avoir bien compris.

Avec toi, j'aimais converser En patois, ce si beau parler Tu l'as écrit, tu l'as chanté Tu as beaucoup œuvré pour

le sauver. Tu tapais les castagnettes Comme autrefois, fort et sec Aux cortèges, on t'entendait

de loin On disait, Alfred tape bien. Tu étais un homme de grand

Tu connaissais les vraies

valeurs En toi, on pouvait avoir

confiance

Assurément, cela compte dans la vie. Les ouvriers, tu les as bien

défendus Quand ils étaient un peu perdus

Ensuite, ils furent mieux

Les patrons t'avaient écouté. Tu as eu une vie bien

remplie Tu as pris le dernier souper Entre en paix en paradis, Rejoindre ceux qui sont

Novembre 1994.

André Lagger La mort n'est pas obscurité, c'est la lampe qu'on éteint quand le jour se lève.

#### **EN BREF**

#### Chiens d'utilité

SIERRE. - Le championnat valaisan de chiens d'utilité s'est tenu dimanche à Sierre. Voici les premiers de chaque catégorie: 1. Cat. Chien d'accompagnement I: Karin Tenud avec «Sirra» du Club cyno Sierre. Cat. Chien de défense II: M.-Antoinette Fussen avec «Vico» von der Wolfsgrube du BA Bas-Valais. Cat. Chien de défense III: Edmund Jossen avec «Aras» vom Grauholz du SC Rhône. Cat. Chien sani-taire I: Urs Arnold avec «Expo des Bénéciardes» du Hundesportverein Oberwallis. Cat. Chien sanitaire III: Nicole Savioz avec «Crochett des terres de Mucha» du Club cyno Sion. de Mucha» du Club cyno Sion. Cat. Internationale 1: Jean-Claude Pierroz avec «Hasco» du Club cyno Martigny. Cat. Internationale 2: Viktor Zenk-lusen avec «Itpo» vom Turt-manntal du SC Rhône. Cat. Internationale 3: Jean-Luc Zwissig avec «Nerk» de Daval du BB Valais.

#### Phase finale

vaux de la step de Noës informe la population de Noës et environs que les travaux de restructuration sont arrivés dans leur phase finale.

Les essais de traitement des eaux s'effectueront normalement par une prise en charge progressive des charges polluantes et les derniers ouvrages seront terminés pour le printemps 1995.

Actuellement, des travaux de démolition d'anciens ouvrages peuvent provoquer des dégagements d'odeurs de portée limitée. La direction des travaux remercie la popula-tion de Noës et des alentours pour sa compréhension à cette occasion, comme pour sa parfaite collaboration tout au long de la restructuration qui est intervenue.

La commune de Sierre prête 46 millions de francs à la nouvelle so-

SIERRE. – En date du 27 octobre 1993, le Conseil général a arrêté le règlement pour la fondation d'une so-ciété régionale d'approvi-sionnement et de distribu-tion d'énergie électrique. L'acte constitutif de la nouvelle société a été signé par la commune de Sierre et par les autres communes de la région concernées le 16 septembre 1994. La nouvelle société, Sierre Energie S.A.,

débutera donc ses activités le ler janvier 1995.

Dans le cadre des travaux qui ont précédé la constitution de Sierre Energie S.A., il a été convenu que la commune de Sierre mettrait à disposition de la nouvelle société le montant équiva-lent à l'extériorisation de la valeur latente du réseau électrique, soit le montant de 46 millions de francs. De

vra reprendre la part de l'emprunt obligataire «Ville de Sierre 1992-2002» contracté par les services industriels et afférente au réseau électrique, soit un montant de 9 610 000 francs. Ces deux montants doivent être considérés comme deux prêts de la commune de Sierre à la nouvelle société et sont remboursables. Le contrat de prêt a été approuvé par les seize présidents des communes partenaires du réseau électrique de Sierre Energie S.A., par le conseil d'administration de cette société et par le Conseil communal.

Conformément aux dispositions de la loi sur le régime communal et du règlement d'organisation communale, le Conseil général est com-pétent pour approuver ce contrat de prêt et la recon-naissance de dette. Il se prononcera lors de sa prochaine séance plénière du 14 dé-

## **Anciens chefs** recherchés



Une partie du comité d'organisation: Pascal Zengaffinen, Olivie Hugo, Olivier Pfyffer et Gilles Salamin.

Le groupe de scouts Saint-Victor de Sierre se prépare à fêter son 70e anniver-

SIERRE. – L'année pro-chaine, les scouts du groupe Saint-Victor célébreront leur 70e anniversaire. A cette occasion, une grande fête sera organisée. Elle aura lieu les 6 et 7 mai 1995 en principe sur la plaine Bellévue. Le coup d'envoi de ces festivités vient d'être donné. Le comité du 70e de mais sur la planele 70e a du pain sur la planche. Il est en effet à la recherche de tous les anciens responsables du groupe qui ont contribué à écrire l'histoire du scoutisme sierrois.

Une histoire qui débute en 1925 avec la création du mouvement par le révérend Pont qui choisit comme saint patron Victor, le tueur de dragons. Deux ans plus tôt, le scoutisme sierrois avait déjà tenté une percée. Par manque d'information et de personnes suffisamment qualifiées, cette dernière avait cependant

#### Début hésitant

La première année du groupe Saint-Victor se déroule dans salle des Chevaliers de Mme Justine de Courten. Après avoir enseigné les rudiments du scoutisme aux éclai-reurs, le curé Pont nomme Natal Julen comme bras droit (aujourd'hui, membre du comité de parents). Les scouts sont de plus en plus nombreux et les chefs capables de les encadrer font parfois défaut. Les premiers passages aspirants et les premières promesses sont néanmoins passés durant cette année de fondation. Par la suite, la troupe part pour son premier camp et inaugure son drapeau.

Actuellement, le groupe Saint-Victor, qui réunit égale-ment les filles du groupe No-tre-Dame-des-Neiges, compte dans ses rangs une centaine

de jeunes, chefs compris. Le scouts sierrois sont actifs dans plusieurs domaines tels que théâtre, le rallye, le stand d la foire Sainte-Catherine. I sont surtout connus pour leur course de caisses à savon qu'ils mettent sur pied chaque deux ou trois ans.

#### Un avant-goût

De la première, de la seconde de la troisième ou de la qua trième branche, tous le scouts valaisans ainsi que ceux des villes jumelées sont attendus à Sierre le premier week-end de mai. Ils sont déjà cent à avoir répondu à l'appel Et ce n'est que le début. Bref, tout le monde se retrouvers dans la cité du soleil le samed matin pour le montage des tentes et un pique-nique canadien. Un super rallye avec plein de surprises sera prévu l'après-midi. La soirée se déroulera au camp. Des concerts en ville seront proposés aux plus âgés et le souper sera préparé par les scouts sierrois Le dimanche vivra de grands moments avec la 2e édition de la course de caisses à savon nouvelle version. Un repas anniversaire régalera les an ciens scouts. L'Association des kartings valaisans devrait aussi être de la partie pour des démonstrations.

Parallèlement à ces animations, diverses activités seron mises sur pied à l'attention de la population: jeux pour enfants, concerts blues, rock reggae, folk, pop, etc. Voici el gros le programme. Des informations plus détaillées seron communiquées régulièrement jusqu'à la date magique des et 7 mai 1995. Ultime préci sion, tous les anciens scoul qui n'auraient pas encore pri contact avec le groupe Saint Victor peuvent contacter responsable du mouvemen Olivier Hugo, au (027 55 63 66 (le soir).

NOËS. - La direction des tra-

Au centre de Sion Immeuble neuf - La Gillière II

à l'angle rue des Remparts - avenue du Midi A LOUER: studios, appartements de 2½, 3½, 4½ (duplex), 5½ pièces

# **JOURNEES**

le vendredi de 16 à 18 heures

Bureau de location, avenue du Midi 9 (Gillière I) appartement No 301, 3e étage.

Renseignements: Ø (027) 22 48 15 (heures de location) Ø (022) 340 42 65 (heures de bureau).

Rôti de veau,

Rôti de veau,

poitrine roulée

au lieu de 23.-

**Zwiebacks Roland** 

Filets de Colin noir

**Gold Star** 

2 x 400 g

le duo

9.60

250 g

cou roulé

kg 17.-

kg

#### A louer à Sion à l'ouest de la ville, dans immeuble neuf, à ménage soigneux et stable

appartement 4½ pièces 128 m², Fr. 1290.– + Fr. 150.– charges. appartement

90 m², Fr. 1140.– Fr. 120.– charges, places de parc gratui-tes.

(027) 22 30 86 ou (027) 22 44 61. 036-216873

Châteauneuf-Conthey, à louer tout de suite, avec aide fédé rale appartement moderne

moderne
4½ pièces
de 118 m². Entrée,
séjour, cuisine avec
coin à manger,
3 spacieuses chambres à coucher,
1 salle de bains, WC
séparé, balcon,
Fr. 1129.— + charges.

ges. Renseignements: IMMO-CONSEIL S.A., Sion. Tél. (027) 22 53 54.

Sierre. A louer pour tout de suite dans im-meuble résidentiel, route de Sion

#### magnifique studio

complètement meu-blé et agencé. Vals-selle, lingerie, 12 chaînes TV, télé-phone, place de parc, arrêt de bus à proxi-mité, etc. Fr. 560.charges comprises. Tél. (027) 55 11 60.

036-217296

A louer, Sion-Nord,

#### places de parc dans garage collectif

dès Fr. 120.-/mois. Libres tout de suite ou à convenir. bernard roduit

gérances s.a. PRÉ-FLEURI 9-CH-1950 SION TÉL. 027/22 34 64 - 22 90 02



2 85 77

#### **Fully La Villageoise** Offre unique dans la région

A louer dès le 1er décembre ou à

#### spacieux appartements de 2½ et 1½ pièces

dans immeuble récent proche du centre et des commerces. Adaptés pour personnes âgées et handicapées.

Salle de rencontre équipée gratuite-ment à disposition des locataires pour fêtes de famille etc. Terrain de jeux pour enfants. Charme, confort et sécurité pour un loyer subventionné par l'OFL.

Dès Fr. 557.– c.c. pour un  $1\frac{1}{2}$  p. dès Fr. 771.– c.c. pour un  $2\frac{1}{2}$  p. Loyers bloqués jusqu'au 1.7.97.

Pour visites: concierge (026) 46 22 89 pour renseignements: Thétaz Oli-vier (025) 71 82 80.

036-217237

#### Châteauneuf

A louer dans petit immeuble neuf

#### \* studio

dès Fr. 576.-

#### **★** appartements

4½ pièces Fr. 914.-+ charges.

Spacieux et confortables, à proximité immédiate écoles, commerces,

Parking et places de parc à disposi-

Immo-Info/Sopitec S.A. Sion Ø (027) 22 66 23.

Martigny - Maladière 8 proche de la place de Rome et de la

#### 2 pièces

hall, cuisine, bains-WC. Loyer dès Fr. 706.– + Fr. 90.– ch.

#### 3 pièces

hall, cuisine, frigo, bains-WC, bal-

Pour visiter: tél. (026) 23 21 08. Sogirom, Maupas 2, Lausanne. Tél. (021) 311 25 66-67.

022-248925

#### Vétroz A louer dans petit immeuble récent

#### appartements 4½ pièces

Construction soignée, spacieux, balcons, proximité écoles, calme, tranquillité, ensoleillement.
Dès Fr. 1050. – + charges.
Rens. et visites: Ø (027) 22 66 23
Immo-Info/Sopitec S.A.

### A louer à Martigny, immeuble neuf

4½ pièces en duplex. Fr. 1021.-

4½ pièces Fr. 1131.- + ch. Libre tout de suite. Tél. (026) 46 25 96. 241-051463

On cherche à louer, Valais central

#### cabaret ou discothèque

Ecrire sous chiffre U 036-217039 à Publi-citas, case postale 747, 1951 Sion 1

036-217039

## **Martigny-Bourg**

joli studio

2 pièces. Fr. 500.-, charges comprises. Libre tout de suite. Tél. (026) 22 29 82, dès 19 heures.

#### 036-216697 MARTIGNY

Avenue de la Gare

appartements 2½ pièces neufs Pl. de parc et charges comprises.
Dès Fr. 830.-.
Rens. et visites

(026) 22 63 21.

036-215316

SUPER-OFFRE

#### Martigny, à louer appartement 3 pièces

Roland 🗟

Zwieback

avec tout confort moderne, rue du Simplon. Libre dès le 1er décembre 1994.

Prix: Fr. 836.- + charges.

Ecrire sous chiffre P 36-216962, Publicitas, 1920 Martigny. 036-216962

du jeudi 17 au samedi 19 novembre 1994

#### A louer

local commercial ou bureau Z.I. de Sion, sortie autoroute, 90 m² (2 pièces + WC), avec vitrine, pl. de

parc. Fr. 1300.– par mois (charges n.c.). Libre dès janvier 1995. Tél. (027) 86 76 76 h de bureau.

Sion, immeuble place de la Gare 2, à louer

#### studios meublés

Renseignements et visites : tél. (027) 23 34 95.

A louer à Martigny, quartier calme

#### appartement 1 pièce

cuisine séparée, grand jardin. Trans-ports publics à proxi-mité.

Tél. (089) 210 32 18. 036-217218 A louer ou à vendre à Sierre, rue

40

1.80

20

Café Jacobs

JACOBS

Votre marché fraîcheur

Choucroute crue

Saucisses

Azalée

la pièce

230 9

neuchâteloises

500 g

Médaille d'Or

28 portions, le paquet

#### appart. 41/2 pièces

place de parc. Libre tout de suite. Tél. (027) 55 63 62.

036-216927

#### A louer à Champlan dans immeuble récent appartement 4½ p.

Confortable, calme. Proximité des écoles.
Place de parc à disposition.
Dès Fr. 918. → + charges.
Rens. et visites: Ø (027) 22 66 23
Immo-Info/Sopitec S.A.

036-216122

Philips 25 PT 450/06 par menu polyglotte. Pal-/Secam.

**Novatronic CTV-2894 TX** Ecran plat 70 cm avec verre filtrant spécial con-trastes. 80 programmes/Hyperbandes. Télétexte, Son HiFi stéréo. Télécommande.

57.-



Sony FH - B 550 Roadstar

Amplificateur 2 x 25 W Sinus. Egaliseur 5 bandes. Radio avec 30 stations programmables, timer.

Double cassette avec Lecteur CD avec agenda musique. SONY

Fust Garantie 5 étoiles

Fust Garantie 5 etoiles

\* Prix minimal garanti (remboursement si le produit est
offert ailleurs officiellement moins cher dans les 5 jours)

\* Service garanti (livraison et raccordement)

\* Service de réparation garanti

\* Conseils professionnels garantis

\* Vaste cheix garanti comprenant toutes les bonnes marques

Av. de Tourbillon 47 (027) 22 17 66

SONY

**Technics** 

BUSE

BLAUPUNKT DENON GRUNDIG JVC Panasonic

PHILIPS () PIONEER SALYO

TOSHIBA NOVATRONIC

PHILIPS

Téléviseur avec écran 63 cm Blackline-S. 100 programmes/Tuner hyper-bandes. Top-télétext/HiFi-stéréo. Commande

990.-

349.-

VCR-7205 VX

698.-

1185.-57.-

## **Feriendorf:** une bonne année

Les nuitées ont baissé, mais le cash-flow a augmenté.

FIESCH. – L'armée a fait faux bond au Feriendorf de Fiesch, causant un abaissement des ses nuitées. Rien de dramatique, cependant: on est des-cendu de 144000 à 138000 nuitées. A signaler, qu'il y a un an, les administrateurs enregistraient une hausse massive de fréquence, de plus de 10%.

Il n'y a donc eu que 5000 nuitées militaires, au lieu de 11000. Sans cela, la fréquentation des autres groupes est restée stable: autour de 133 000. Les vacanciers indigènes ont cédé le pas aux étrangers. Le taux d'occupation hôtelier demoure lui au dessus telier demeure, lui, au-dessus de la moyenne suisse.

Le cash-flow est demeuré

#### **EN BREF**

#### Marché de Noël

BRIGUE-GLIS. – Le Conseil communal de Brigue-Glis a répondu positivement aux de-siderata de l'association des arts et métiers. On organisera un maruhé de Noël au centre de la ville. Les modalités seront encore discutées entre la Municipalité et les artisans et commercants.

#### **Bus local**

BRIGUE-NATERS. - Le Connimité, le nouveau règlement concernant le bus local. Les communes de Naters et Bri-gue-Glis ont pu s'accorder sur toutes les questions en souf-

avaient récemment décidé de prolonger le service commun des bus, après la période d'essai de trois ans.

#### Sacs à ordures

BRIGUE-GLIS. - Augmentation du tarif des sacs à ordures à Brigue également, en conformité aux prescriptions de l'association des communes haut-valaisannes qui ont adopté ce système.

Malgré cela, la caisse communale restera déficitaire sur ce poste, indique-t-on à la Municipalité de Brigue-Glis.



brillant, dépassant le million de francs pour 1993-1994. Il dépasse également d'une cin-quantaine de mille francs ce-lui de 1992-1993. Les recettes ont stagné. Elles se montent à un peu plus de 6 millions de francs, pour l'année sous revue. Les amortissements, stables également, se sont mon-tés à 965000 francs.

#### 20 millions d'investissements

Le Feriendorf poursuit sa politique intensive de rénovation, pour laquelle il a décidé d'investir vingt millions de francs. Ils sont répartis sur treize ans, à raison de 1,6 million par an-née. L'établissement verra le bout de sa reconstruction après l'an 2000.

Dans les années soixante et septante, le Feriendorf était orienté vers le tourisme de masse. A la fin des années huitante, on a orienté le cap vers des vacances de qualité. Les chambres ont augmenté leur confort et comportent moins de lits. On a également fait de notables efforts du côté des sanitaires, de la cuisine et des moyens alternatifs de production comme d'économie d'énergie.

Enfin, l'apparence extérieure n'a pas été négligée, au vu des rénovations de façades en cours. Les fameux toits plats du Feriendorf ne seront bientôt plus qu'un souvenir. On va les remplacer par des toits en pente, qui donneront un aspect plus amène à l'en-semble et permettront d'ac-quérir des surfaces supplémentaires.

La nouvelle conception de marketing devrait permettre une nouvelle percée: le centre de vacances de Fiesch est le lieu idéal pour les groupes, avec un rapport qualité-prix très favorable. (pc)

## Rhodanus et Gomina sur le fil

Licenciements prévus dans les deux firmes haut-valaisannes.

NATERS-NIEDERWALD. Rhodanus S.A. est une fabrique sous-traitante de la SMH, à Naters. Gomina S.A. soustraite les produits de Scintilla S.A. (une société du groupe Bosch), à Saint-Nicolas.

Toutes deux vivent des temps difficiles, suivant en cela la courbe de leurs mandataires. Pour Rhodanus, la situation est désormais tran-chée: «Nous devrons licencier une dizaine de personnes en janvier 1995», annonce M. Albert Bass, le président du conseil d'administration. La so-ciété compte actuellement une centaine d'employés, en grande majorité des ouvrières frontalières.

Rhodanus fabrique des pièces pour les montres de la SMH, qui elle-même connaît des problèmes, selon les dé-clarations de son p.-d.g. Nico-las Hayek. «Nous vivons le problème de tous les soustraitants, estime encore M. Bass. Notre dépendance par rapport à la SMH fait que nous subissons tous les con-trecoups de sa situation com-

L'administrateur s'en prend, également, aux déclarations du père de la Swatch: «On ne peut pas accuser la Banque nationale et le franc fort de cette année, alors que l'on a déja délocalisé, depuis des années de la compara de la nées, dans les pays à faibles

La SMH nous avait promis du travail en suffisance, lors de l'agrandissement de notre entreprise. A présent, elle se retire en nous laissant régler seuls nos problèmes de surca-

Pour diversifier, Rhodanus



La fabrique Rhodanus, à Naters, devra licencier l'an prochain.

a entrepris de fabriquer ses propres montres, dans le bas et le moyen de gamme. Cette diversification ne suffit pas: elle assure une quinzaine d'emplois, tout au plus. Sans cela, cependant, les mesures de licenciements auraient été encore plus dures.

#### **Eclaircie chez Gomina**

M. Bass est également président de Gomina S.A., à Nie-derwald. La situation de cette entreprise s'est quelque peu améliorée, depuis les pré-visions pessimistes de cet été.

A cette époque, on s'attendait à une dizaine de licenciements (sur 46 emplois), d'ici à la fin de ce mois d'octobre.

Entre temps, le contrat tant attendu de production de pointes pour stylos à bille a été signé. «Il porte sur 180 millions de pièces, indique le président. Le potentiel mon-dial est, lui, de 2 billions (deux mille milliards) de piè-

Des licenciements seront tout de même nécessaires; ils ne concerneront, cependant, que 4 à 5 emplois. Et ce n'est pas sûr pour tous. Certains des collaborateurs concernés sont toujours en discussion.

Ici aussi, la forte dépendance par rapport à Scintilla a pesé de tout son poids. La so-ciété de Saint-Nicolas a décidé de regrouper un maximum de ses activités sous un même toit. La perte de contrats se chiffre, pour Gomina, à un million de francs (sur 2,4 mil-

Quant aux contrats portant sur les Hunter, les F/A 18, ou les véhicules de l'armée, ils se font toujours attendre.

INTERVIEW

## «C'était De Gaulle»

## L'itinéraire du général en compagnie d'Alain Peyrefitte

Diplomate de carrière, député, Alain Peyrefitte devient en avril 1962 secrétaire d'Etat à l'Information et porte-parole du gouvernement, celui du premier ministre Georges Pompidou mais surtout celui de De Gaulle, le général régnant au-dessus de la mêlée du haut de sa stature de légende. Au cours de sa carrière politique, Alain Peyrefitte a accumulé les notes, relevant les formules dont le général usait pour commenter l'événement. «J'aurai pu attendre dix ans pour les publier. Je me suis fixé une règle de trente ans...»

Propos recueillis par Antoine Gessler

- Que représente le fait d'être gaulliste en 1994?

- Il y a actuellement un regain d'intérêt pour le gaullisme car les gens ressentent le besoin de revenir aux va-leurs incarnées par De Gaulle: l'intérêt général primant sur l'intérêt particulier, la notion de patrie, le fait que les nations doivent se rapprocher sans cesser d'être elles-mêmes. Et surtout une grande ri-gueur dans la conduite des af-faires. Un homme d'Etat doit être inattaquable mais aussi insoupçonnable. Ces valeurs, De Gaulle, qui n'aimait ni les partis ni les apparatchiks, les respectait. Elles sont bonnes pour notre temps...

#### De Darlan à l'Algérie

- De Gaulle vraiment in-soupçonnable? Que dire de l'assassinat de l'amiral Darlan ou de son attitude face à l'Algérie française et au lâchage des harkis?..

- Dans le cas de Darlan, on ne peut pas dire en quoi que ce soit que le général ait trempé dans le complot de l'assassinat. Mais il m'a dit qu'il savait que Darlan serait assassiné. Il n'a donné aucun ordre dans ce sens mais c'était une logique. Le général avait le don de prévision même si parfois il se heurtait à un cail-lou de la route qu'il n'avait pas vu.

En ce qui concerne l'Algérie, il y a eu effectivement une accélération dans sa volonté de retrait. Il avait longtemps louvoyé. Il avait une notion de la nature des choses. Le départ de la France ne s'est pas déroulé comme celui des

nuancer. Depuis lors on a gonflé l'histoire des harkis. Il convient de tenir compte de deux circonstances. Dès 1958, on n'a plus recruté de harkis, le général les voyant comme des mercenaires. Après les Accords d'Evian, nous leur avons proposé soit de s'installer en France pour échapper à des représailles, soit une prime de licenciement. La plupart ont choisi la prime. Il y a eu des massacres mais pas 150 000 morts. Je ne crois pas

Etats-Unis au Vietnam. Il faut que ce soit vrai; par contre effectivement il y a eu des règlements de comptes. De Gaulle a essayé de faire ce

qu'il a pu pour que le départ de la France se passe d'une manière progressive.

La colonisation se justifiait jadis par une préoccupation élevée mais les intérêts se sont retournés quand les colo-nies ont réclamé une égalité du niveau de vie...

#### Décisions pénibles

Le général a eu des décisions à prendre très pénibles pour lui-même. Lorsque plus tard, un de ses collaborateurs lui suggéra de revenir en Algérie où les gens n'auraient pas manqué de réserver un ac-cueil magnifique à leur libéra-teur, il rétorqua: «Je n'irai pas dans un pays où j'ai dû amener le drapeau, moi qui ais été élevé dans le culte de l'Afrique française et de l'armée garante de l'Afrique française.»

Il voyait l'armée comme la colonne vertébrale de la na-tion, la tête étant constituée par le président et le gouver-nement et l'ossature par l'administration.

 Que ressent-on dans l'aura d'une personnalité aussi forte?

La première fois que je l'ai rencontré, en mars 1959, j'avais le trac, je le trouvais très impressionnant, puis il s'avéra tellement courtois que les rapports devinrent plus fa-miliers. C'était un personnage de légende, supérieurement intelligent, un surdoué de la

#### Un souffle pur

- Avec un côté «monarque»?

Il y avait une sorte de fétichisme des gens pour De Gaulle. Comme si son contact pouvait guérir, comme si sa seule présence régénérait... En voyage on entendait des remarques comme: «Il m'a vu...» Les Français obscurément se repentent peut-être d'avoir exécuté le roi et avec leur président retrouvent une légitimité historique.

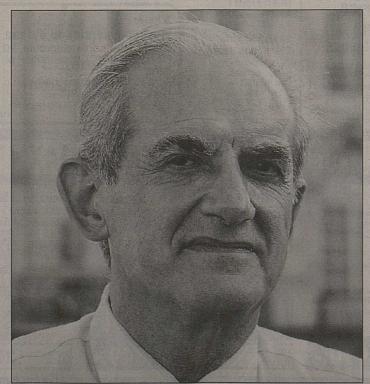
Votre livre tombe au bon moment, à quelques mois de l'élection présidentielle et en pleine guerre des chefs à

Effectivement, il arrive à pic. Mais quand j'ai pris ces notes, je ne me suis pas dit que je les publierais en 1994... - Avec trois ministres dé-

missionnaires pour affaires de justice, l'actuel gouvernement français n'a de toute évidence pas un caractère insoupçon-

nable... - Ce qui fait souhaiter qu'un air pur vienne souffler sur ce pays. Je vais vous confier en avant-première une anecdote qui figurera dans le deuxième tome de la trilogie que je consacre au général. Un ministre en exercice avait commis une faute grave. Il avait touché d'une entreprise une enveloppe à la veille d'une élection. Lorsque De Gaulle l'a appris, il a ordonné que ce monsieur ne reste pas ministre une heure de plus, qu'il présente sa démission et qu'il ne remette plus les pieds dans son ministère. Il n'a même pas pu dire au revoir à sa secrétaire. Le fait à l'époque n'a pas été rendu public mais tous les ministres sa-vaient ce que voulait dire cette démission.

En véritable écrivain, Alain Peyrefitte a conservé tous les traits qui nous permettent aujourd'hui de cerner la personnalité du général. Des souvenirs vivants qui viennent de paraître aux Editions de Fallois-Fayard. «C'était De Gaulle» se vérifie déjà comme un des événements littéraires de cette fin d'année.



Alain Peyrefitte ou De Gaulle trente ans après.

# LA QUALITÉ EN ACTION

## OPTIGAL)

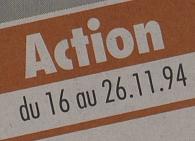
## Le poulet frais suisse

## **Optigal** En exclusivité à Migros.

La viande de poulet est très digeste, elle correspond tout à fait aux tendances de l'alimentation moderne. Lorsque vous achetez du poulet, soyez attentif à ce qu'il porte bien la marque Optigal. Vous aurez ainsi la garantie d'acheter du poulet frais suisse de qualité.



Les poulets suisses portant le nom Optigal sont élevés dans des exploitations suisses, dans des bâtiments recevant la lumière du jour et à un rythme diurne/nocturne naturel. Optigal, l'élevage avicole intégré de Migros a reçu l'assurance qualité certifiée selon la norme ISO 9001.



Optigal, le poulet frais suisse

le kg

7.50

GROS

**DIVERSES** 

Samedi 19 novembre à Sion Salle du Sacré-Cœur

**DE LA MISSION** 

**Occasions** 

longue-vue zoom 60x60, état de neuf.
 paire jumelles prismatiques STAR-LUX, 8x21 (petit format).
 projecteur Super 8 mm avec tonalité 1 machine à coudre électr. portative Elna, zig-zag...
 machine à écrire portative avec valise.

1 tourne-disque-radio avec 2 haut-par-

E. Flühmann, Schloßstr. 137, 3008 Berne Tél. (031) 381 28 60

Vente de bois de feu

**Bourgeoisie d'Ardon** 

samedi 19 novembre 1994

de 8 heures à 12 heures

2 stères = Fr. 110.-Manège des lles.

Renseignements: tél. (027) 85 15 85

MARCHÉ DU MIEL

Samedi 19 novembre de 8 h 30 à 13 h. Vente de miel par nos apiculteurs QUINCAILLERIE WALPEN SION 36-2148

## 1er anniversair P

A cette occasion, le Night Town aura le plaisir de vous présenter sa nouvelle équipe Le Night Town: ouvert à l'année le vendredi samedi et dimanche Des le début décembre, le NT sera ouvert tous les jours

**OUVERT AU PUBLIC DES 23H00** FR 15.- + CONSO

Alcools (entiers)

(hoisson con

Entrée: semains

DANCE-ANIMATION **DES 22H00** 

ENTREE GRATUITE

**DES 22H00** 

Programme d'Airer (rous les soirs de 21/130 à 04/100) 21hab-28h00 Happy, Heur

andi di

sunuli

dimandie Muli

mardli nanadi World Danes Mosic (Résident DJ Sernie)

Vendredius fentuin (univance)

Dance Farry

: Ludies Hight, westerns frui

: Waraoke, antiné par Muanysun

Tous les sufles musteuex

Solree à literne (pox, allimations)

ENTREE GRATUITE



Ancien

036-21733

Urgent, à vendre magnifique armoi vaudoise, table, buffet, secrétain demi-lune, 2 voltaire, commode, (rectoire, table de campagne, rallong belle patine, 8 chaises vaudoises, toble monastère, bancs.

Tél. (021) 907 10 22.

C'est fou, c'est dingue... c'est Noë les salons les plus beaux au prix d'usine!

Des milliers de francs à économiser, profitez! AIA Schupbach & Schupbach Tél. (021) 732 20 61, (037) 64 25 74



Cuisines Armoires

La voie menant

à la cuisine de vos rêves.

En collaboration avec Veriset, nous vous proposons un savoir faire exceptionnel en matière de cuisine. Design séduisant, qua-lité et compétence artisanale. Contactez-nous.

Votre revendeur spécialisé Veriset:



3979 Grône Tél. (027) 58 26 64

Expo ouvert le samedi de 8h - 11h30 ou sur rendez-vous

Nous réparons toutes les marques ou remplaçons votre ancien appareil immédiatement et à des prix bast

Votre réfrigérateur, congélateur-armoire ou congélateur-bahut, lave-vaisselle, lave-linge automatique, échoir, cuisinière, four à micro-ondes aspirateur, machine à café, etc.

Réparation rapide: Tél. (021) 311 13 01 Pour les petits appareils, réparation dans votre succursale Fust

Night Town: 5 bars - 4 ambiances - Capacité 1000 personnes à l'Omin de Sion ht Iown remercie ses partenaires

BOUCHERIE-CHARCUTERIE PITTELOUD

BAR CASABLANCA

PABLO FONTELA STUDIO 9

BAR LE STOP

FM SÉCURITÉ

GRAPHICOM Publicité – Graphism Blaise Schalbetter él. 027/23 76 76



nents, transports rapides, loc. de bus avec chauffeur

BOULANGERIE ZENHAUSERN FRÈRES S.A. Ouvert 7 jours sur 7 Cour de la Gare Tél. 027/23 18 75

ge et de sonorisation

Tél. 027/25 20 50

Rue du Grand-Pont 21 + 23 1950 Sion Tél. 027/22 18 67

European Top Agency MUSIC SERVICE Av. de la Gare 54 1920 Martigny Tél. 026/23 22 51

RONQUOZ GRAPHIX S.A.

Imprimerie Rte de la Drague 14 1950 Sion Tél. 027/23 73 43

VARONE GRAPHIC COLOR Flashage – PAO – Print Shop Av. de France 50

GFA FIDUCIAIRE

JOK'IMPORT

Restaurant-Pizzeria LA TERRASSE

Tél. 027/27 27 89

SÉRIGRAPHIE HÉRISSON LIVRAISON EXPRESS SERLI S.A.

Tél. 077/28 42 31

1993 Veysonnaz Tél. 027/27 16 28

SIMON FOURNIER

LE BDF Av. de France 24 1950 Sion Tél. 027/22 31 81 Swiss Pub LE ROUGE ET BLANC Rue des Remparts 10 1950 Sion Tél. 027/23 80 82

1950 Sion Tél. 027/22 57 21

**VENDREDI 25 NOVEMBRE** EN EXCLUSIVITÉ **CONCERT EXCEPTIONNEL** 





(027) 27 30 80

Billets en vente au NT autres points de vente sur affiches

et son groupe Ouverture des porte 19 heures - Concert 21 heures + 1 h 30 de show

Entrée Fr. 30.-



Location de ski avec du matériel neuf!

Prix de location avantageux



Rue de la Dixence / Place du Midi, Sion





SION, av. Tourbillon 21 MARTIGNY, av. Léman 23



Giorgios Nemtsoudis. keystone

#### Nemtsoudis à Lausanne

L'arrière latéral Grasshopper Giorgios Nemtsoudis (21 ans) a été prêté au Lausanne-Sports jusqu'au 30 juin 1995.

L'ancien joueur du FC Zurich et international espoirs, d'origine grecque, pourra être aligné dès le 20 novembre face à Aa-

#### **TENNIS**

#### BECKER **FACILE**

B. B. est prophète en son pays. A Francfort, l'Allemand s'est aisé-ment qualifié pour les demi-finales du masters en prenant la meen deux sets...

..... PAGE 26

#### VOLLEYBALL

#### SIERRE ET AYENT **S'IMPOSENT**

En battant Chênois, un ex-pensionnaire de LNB sur son parquet, Sierre a réalisé une excellente affaire. Reprise en troisième ligue. ..... PAGE 28

#### VOILE

#### BOURGNON TRANQUILLE

Le Franco-Suisse navigue vers le bonheur à la Route du rhum. Sauf accident, il devrait atteindre la Guadeloupe dans la nuit de samedi à dimanche...

..... PAGE 32

# Les longs silences des premiers violons

La Suisse a battu l'Islande en gagne-petit. Bouclée, elle n'a pu développer son football. Dommage!

éfiance! Roy Hodgson avait prévenu mardi à Nyon: «Face à cette formation, même un 1-0 ou un 2-1 me satisferait pleinement.» Eh oui! l'Islande a tellement bien joué la défense à outrance que les premiers vio-lons, Chapuisat, Grassi (Türkyilmaz par la suite), Sutter, Ohrel et Sforza, vécurent au pied du mur sans pouvoir le

C'est sur un astucieux coup-franc de Thomas Bickel, à la 45e minute de la première mitemps, que la Suisse a pu se sortir d'un drôle de traquenard. Malgré sa domination, l'équipe de Roy Hodgson resta constamment sur le coup d'un contre possible.

De notre envoyé spécial Jacques Mariéthoz

Suisse - Islande. A la Pontaise, ce match n'a pas atteint des sommets. Le football négatif et irrationnel des visi-teurs ne facilita pas l'objectif helvétique. Les Islandais s'en retournent tout de même chez eux avec un accessit de choix. Ils ont fait mieux que les Suédois, battus au Wankdorf (4-2). Maigre consolation, à la hau-teur de leurs possibilités.

Les attaquants suisses ont constamment été contrariés par l'excellente organisation, la rigueur défensive et les dé-cisions souvent farfelues du directeur de jeu. Leur mérite fut celui de ne jamais se dé-courager

Durant de très longues mi-nutes, le football vola même très bas. Par la faute des Islandais, certes, mais également par l'entêtement des Suisses à vouloir forcer le ver-rou par le centre en ignorant les débordements.

A ce jeu-là, le silence radio en attaque devint énervant. Hier soir, il fallut se contenter d'un tout petit 1-0 valant son pesant d'or de trois points



Sous les yeux de Thüler, Sforza «tourne autour» de Sverisson. Les Suisses ont souvent été insaisissables pour les Islandais.

#### La longue attente

En première mi-temps, le déferlement des attaquants suisses par le centre facilita grandement les affaires d'un compartiment défensif islandais, calme et organisé. Face à tant de lucidité, les hommes de Hodgson eurent le tort de se mettre au rythme et à la ca-dence de leurs adversaires. On jouait au ralenti.

Pris entre la méfiance et

l'envie de venir rapidement à bout de leurs intentions, les Suisses remirent sans cesse l'ouvrage sur le métier.

Dans les faits, les quarantecinq minutes initiales se traduisirent par les occasions de Sforza (6e), Chapuisat (26e), Ohrel (42e) et, enfin, par le but de Bickel sur un coupfranc à la 45e, Il était temps!

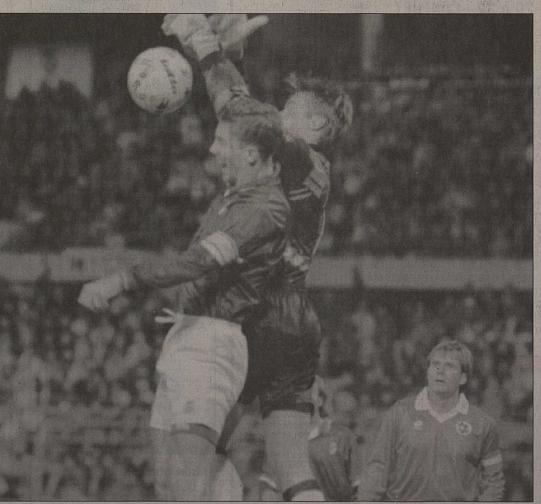
L'Islande réussit à alerter une seule et unique fois Pascolo (arrêt en deux temps) sur un essai de Stefansson, à la sayèrent sans arrêt de se déga-16e minute.

#### Des émotions

La Suisse a franchi la seconde période tantôt en seigneur tantôt en valet. Les bouffées d'émotions furent fournies par des tirs sur la transversale d'Ohrel (52e, sur déborde-ment de Chapuisat) et de Sut-ter (65e). Côté helvétique, c'est tout. Les Islandais es-

ger de l'étau pour aller porter le danger devant Pascolo. Ils réussirent trois sorties. A la 47e, A. Gunnlaugsson exigea de Pascolo un renvoi au poing. A la 66e, de la tête Bergsson expédia le ballon par-dessus les buts et à la 85e, Pascolo s'empara de la reprise de Stefansson, l'un des meil-leurs Islandais avec Runar Kristinsson et Arnar Gunn-

## La frustration de Hodgson



Pascolo saute plus haut que Bergsson. Geiger peut respirer.

Roy Hodgson: «On savait que rien ne serait facile ce soir. Les Islandais étaient blessés dans leur orgueil après le 5-0 concédé en Turquie. Ils ont fait bloc. En première mitemps, nous avons réussi des actions offensives de grande classe. Mais nous avons dû nous contenter d'un petit but. Je ne ressens aucune déception. Mais plutôt de la frustration. Mais piutot de la frustra-tion. A la mi-temps, j'ai un peu crispé les joueurs en insis-tant sur la menace des Islan-dais dans le jeu de rupture. Nous n'avons pas bénéficié de beaucoup d'espaces. Mais maintenant, avec six points en poche, nous pouvons aborder le match en Turquie avec une très grande sérénité.»

Asgeir Eliasson (entraîneur islandais): «Je suis déçu. A mes yeux, il n'y a aucune différence entre perdre 5-0 ou 1-0. Avant le match, j'étais sûr qu'Arnar Gunnlaugsson, mon No9, allait marquer ce soir... La Suisse a été à la hauteur de sa réputation. Mon regret vient de notre incapacité à conserver le ballon.»

Christophe Ohrel: «L'essentiel était de prendre les trois points. Notre victoire ne souffre aucune discussion. J'ai le sentiment que nous n'avons pas joué sur notre vraie va-leur. Les Islandais ont, même menés 1-0, parfaitement res-serré les espoirs. Nous avons peut-être trop balancé en seconde période.» (si)

#### Suisse -Islande 1-0 (1-0)

La Pontaise. 15 800 spectateurs (guichets fermés). Arbitre: Kelly (Irl). But: 45e Bickel 1-0.

Suisse: Pascolo; Hottiger, Henchoz, Geiger, Thüler; Ohrel, Sforza, Bickel, Sut-ter, Grassi (68e Türkyilmaz), Chapuisat.

Islande: Birkir Kristinsson; Kristjan Jonsson, Bergsson, Dervic; Runar Kristinsson, Arne Gretarsson (64e Bjarki Gunnlaugsson), Stefansson, Gislasson (84e Ingolfsson); Sverrisson, Oerlygsson; Arnar Gunnlaugsson.

#### Notes

52e tir sur la tranversale d'Ohrel, 65e tir sur la transversale de Sutter.

#### Avertissement

54e Stefansson.

#### Groupe 3

Suède - Hongrie Suisse - Islande

#### Classement

 Suisse
 Suède 3. Turquie

## Car postal

Samedi 19 novembre, de 9 heures à 17 heures

Journée «Portes ouvertes» au garage des cars postaux, à Sion:

venez conduire un vrai car!

Découvrez, en famille, les coulisses des cars postaux et faites un tour de piste en vous mettant vous-même au volant d'un véritable car!

Concours, distribution de ballons, boissons chaudes offertes par McDonald's, animation par Radio Rhône: vous ne verrez pas le temps passer... Et les enfants vivront de grands moments dans le château gonflable McDonald's!

Entrée par la Rue de la Piscine. Places de parc à disposition.

Bus navette gratuit Place de la Gare-Garage PTT et retour. Départ toutes les 15 minutes, à l'ouest de l'Hôtel de la Gare de Sion.



LA POSTE \$



D'AVIS DU VALAIS Trait d'union des Valaisans

vous invitent au spectacle:



20 h 30 - CONTHEY SALLE POLYVALENTE

FORMULE CABARET avec tables + chaises **PROCHAINEMENT** 

ELIE KAKOU, samedi 3 décembre 1994 TELETHON 94, vendredi 9 et samedi 10 décembre 1994 ANNE ROUMANOFF, vendredi 27 janvier 1995

#### 15 BILLETS D'ENTRÉE

Indiquez vos nom, prénom adresse et localité sur une carte postale uniquement et adressez-la au Nouvelliste, CC7, rue de l'Industrie 13, 1950 Sion, jusqu'à ce soir minuit, le timbre de la poste faisant foi. Le tirage au sort déterminera les 15 gagnants qui recevront par un pro-chain courrier un billet chacun.

Location: dans les Ticket Corner SBS ou par tél. 24 h sur 24 au (027) 31 71 31 ou par fax au (027) 31 71 32.



Swiss Life

## J'ai placé mon capital à plus de 8%



## Et vous?

Réveillez votre argent et faites-le travailler en toute sécurité avec Swiss Life Top Plus, l'assurance qui combine de façon idéale sécurité et Top rendement.

Pour en savoir plus, contactez-nous immédiatement, car notre offre n'est valable que jusqu'au 15 décembre 1994. Profitez-en!

Rentenanstalt / Swiss Life Agence générale de Sion Tél. (027) 23 25 05 Fax (027) 23 81 21

Rentenanstalt / Swiss Life Agence générale de Martigny Tél. (026) 22 01 31 Fax (026) 22 01 67

En moins d'une journée

#### nous transformons votre cheminée en un véritable chauffage

en y installant une cassette à double combustion et vitres autonettoyantes.

S'adapte à toutes les cheminées.

Devis gratuit et sans engagement.

**PROKAMIN S.A.**, case postale 42, 4153 REINACH 2 Tél. (061) 711 96 01, natel (077) 44 67 59, fax (061) 711 90 13.

#### Logements de vacances

sont cherchés, périodes Noël, févrie Pâques, pour familles désirant skie Studio aussi recherché.

Logement City, Midi 16, 1003 Lausanne. Tél. (021) 312 23 43.

#### **RETOUCHE PHOTO SUR ORDINATEUR**

Restauration, transformations, incrustations, etc. N-b et couleur. Agr. sur toile,

devis sur demande. STUDIO PHOTO BONNARDOT, SION

Av. de France 6 Tél. (027) 31 44 24. 36-215241

A vendre

#### compost

Fr. 15.- le m³. Possibilité de transport. Prix à discuter.

Stadler Raymond, Culture de champi-gnons, Aigle (025) 26 21 49.

A vendre d'exposi-

#### piano à queue

Yamaha Disklavier DG 1 RE, 160 cm, noir brillant. Fr. 26 500.– cédé Fr. 13 500.– Theytaz Musique, Tél. (027) 55 21 51.

#### Perdu chien de chasse

dans la région Ayent-Rawyl et environs, Bruno du Jura croisé, couleur noir et feu. Tél. (027) 36 24 13, prof. heures bureau ou (027) 36 20 14, privé heures repas. Merci.

## La rubrique \*\* \*\*des souhaits

#### Plein de gros bisous à notre petite **Pauline Crettenand**



Qui fête son premier anniversaire Papa, maman, Steve et Thomas

#### Joyeux anniversaire Oh! hisse... et de 60!



LA.B.D. 36-217208

#### **Alain Delon?**



Mais non, c'est Bottine qui fête ses 40 ans!

36-217306

#### Erica, pour tes 20 ans



Nous te schtroumpfons un heureux anniversaire

36-217054

## La nouvelle revue d'Holiday on... Islande

On attendait un festival helvétique. On eut droit à un match du passé. La Suisse à gagné trois points et son adversaire... du crédit.



Cette petite victoire de la Suisse est la dix-septième de l'ère Hodgson. Sur trente mat-

**EURO 96** 

Tous les résultats

Groupe 1

Azerbaïdjan - Israël Pologne - France

Classement

3. Pologne 4. France 5. Slovaquie

Groupe 2

Espagne - Danemark Belgique - Macédoine Chypre - Arménie

Classement 1. Espagne 2. Chypre

3. Belgique 4. Danemark 5. Macédoine

Groupe 4

Italie - Croatie Slovénie - Lituanie

Classement

6. Arménie

3. Ukraine 4. Italie 5. Slovénie 6. Estonie

Groupe 5

Classement

Groupe 6

Irlande du Nord - Eire

Classement

Irlande du Nord
 Autriche

Groupe 7

Géorgie - Pays de Galles Bulgarie - Moldavie

Albanie - Allemagne

Classement

Groupe 8

Ecosse - Russie Finlande - Iles Féroé Grèce - Saint-Marin

Classement

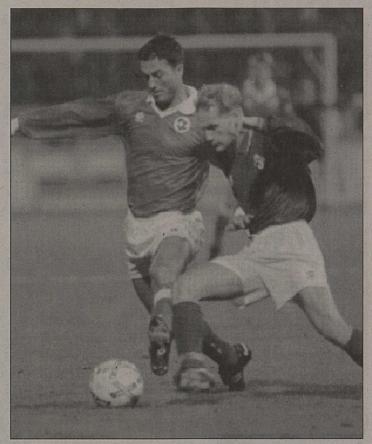
Biélorussie - Norvège 0-4 (0-2) Hollande - Rép. tchèque 0-0

0-4 (0-3)

De notre envoyé spécial Christian Michellod

«Moi je dis qu'il faut mettre

René à la bande!» Tiens, même à la Pontaise, on en parle. Faut croire qu'entre la patinoire de Mal-ley et le stade des hauts de Lausanne, le vent a tôt fait de transporter les mots. Qui ne sont pas tombés du néant. Ou du hasard. Ou d'une montgol-fière en voyage nocturne. Gonflé, le mec? Non. Pendant longtemps hier soir, la Suisse a dormi du sommeil du juste. Comme si les lauriers tressés face à la Suède avaient poussé jusque devant ses yeux. jusque devant ses yeux. Comme si sa supériorité intrinsèque devait se manifester par on ne sait quel automatisme qu'il n'était pas nécessaire d'enclencher. Comme s'il allait couler de source claire que les héros de la World Cup américaine s'impognant sans cours donner World Cup américaine s'impo-seraient sans coup donner contre une équipe du nord qui ne le perdit jamais. Durant une mi-temps - et même beaucoup plus - on eut de la peine à reconnaître les siens. A croire que ces gens-là, Mon-sieur, avaient bousculé l'énorme Suède, quelques se-maines plus tôt. Le monde maines plus tôt. Le monde était presque à l'envers. Et l'on se prit de sympathie pour ces Islandais aux noms sonnants comme les cloches qu'ils ne sont pas. Et le public fut souvent frappé de mutisme devant cet écran vert où les rouges avaient des blancs les rouges avaient des blancs et où les bleus faisaient des blonds et des bonds. De la tête, en avant, au culot sage-ment calculé, intelligemment



Bickel et Bergsson. Le Zurichois a offert trois points à la Suisse.

manœuvré. Quand on n'a rien à perdre, on a tout à gagner. Réussi, le pari!

«Moi je dis qu'il faut mettre René...» La boutade monte au nez. Et la rage au cœur, aux lèvres et au poing d'Hodgson. A la pause, on n'a pas entendu

les murs des vestiaires vibrer des cris du Roy. Faut dire que le public de la Pontaise savourait alors ce qui fut l'unique but de cette soirée au goût de reviens-z'y-pas. Mais après, plus tard, quand tous les noms se terminant par «sson»

s'unirent pour tenter le chant égalisateur, on perçut bien les égalisateur, on perçut bien les «gueulantes» de l'Irlandais coachant. Le plexiglas protégeant le banc suisse se souviendra longtemps, lui, du sieur Hodgson martelant son corps transparent. Aïo, ne ditil pas. Mais il n'en pensait sans doute pas moins. Quand la matière réfléchit...

#### Tout de même!

«L'équipe de Suisse remercie l'extraordinaire public...» Au-tre boutade. «Microphonée» celle-là. Plus tard. Et destinée à allumer un dernier feu de joie dans le cœur des 15 800 fidèles qui ne perdirent pas la voix, hier soir de fête un peu coincée. Avant le match, dix minutes durant la partie, après le succès, les chœurs chantèrent. Parce que... tout de même, c'est la Suisse. La nôtre. Celle qui vient tous les dix concours Jean-Louis ou presque jusqu'à Lausanne. Pas plus. Pas beaucoup plus.

M'enfin! On a gagné. Paraît-il que c'était là, en fait, l'important. Dans ce monde où les chiffres ont le pouvoir, un but qui vaut trois points efface tout. Et gommera rapidement le souvenir nébuleux d'un match du temps passé. Du temps où ces gens-là, Montemps où ces gens-la, Mon-sieur, n'avaient pas l'ambition à hauteur de l'Europe. Retour vers le futur? Non. Simple coup de frein avant le virage de la Turquie. Ou peut-être une nouvelle version d'Holi-day on... Islande! Parce qu'il y a des soirs, comme ça, où ça patine!

#### ÉCHOS

#### Les contraires

Etonnante Islande. Qui vaut deux fois et demie la Suisse. En kilomètres carrés. Mais sa population, elle, atteint à peine la moitié de celle de Zurich. Sans doute une question de climat. D'ailleurs, les footballeurs islandais ont terminé leur championnat deminé leur championnat de-puis plus de deux mois. Pour préparer ce match in-ternational, les Nordiques se sont déplacés au Koweit. Qu'ils ont battu 1 à 0. La semaine dernière, ils ont rejoint Reykjavik. Et la neige! Drôle de boule.

#### Chiffres

L'Islande du football en quelques traits:

– près de 20 000 licenciés

pour environ 250 000 habitants; dont 4000... femmes.

La présidente aussi?

– La moyenne de specta-teurs du championnat frise la barre des 600; pour le club des 1000, c'est raté!

#### Applaudimètre

Originale, la présentation des équipes. Sur la pe-louse, un animateur qui es-saya de mettre le feu au public. A l'annonce des joueurs, on a pu mesurer leur popularité d'un soir. En tête, quasiment à éga-lité d'applaudissements, Alain Sutter et Stéphane Chapuisat, le régional de l'étape. Les deux eurent ensuite de la peine à toujours justifier ces mains tapantes. On n'a mangé que des bribes...

#### Une lettre

Curieux, l'arbitrage de M. Kelly. Si étrange qu'on a bien regardé à trois fois son origine. Tiens, il vient d'Irlande? On a pu penser, l'espace de quelques coups de sifflet bizarres, que le préposé à la frappe avait peut-être commis une faute. Et qu'à la place du «r» aurait di s'écrire un «s». Vous avez dit curieux?

Ch. Michellod

## La France encore en échec

#### L'équipe de Jacquet égare un point en Pologne.

Aimé Jacquet, le sélectionneur français, sait-il que la victoire vaut trois points dans le tour préliminaire de l'Euro 96? Comme face à la Slovénie et à la Roumanie, les Tricologies de la commentant de content de la content res ont encore dû se contenter res ont encore du se contenter d'un 0-0 en Pologne. A Zabrze, en Silésie, ils peuvent même s'estimer très heureux de ce petit point à l'issue d'un match qu'ils n'ont pratique-ment jamais maîtrisé.

Réduits à dix dès la 52e minute après l'expulsion logique du Nantais Karembeu, coupable de deux tacles «assassins», les Français ont véçu une fin de match bien difficile sur une pelouse gorgée d'eau. «J'ai craint le pire», devait avouer Aimé Jacquet. Mais heureusement pour lui, les Polonais, capables de belles accélérations à 30 mètres de la cage, ont singulièrement manqué de discernement dans la surface de réparation.

#### Des défenseurs à la hauteur

Ainsi, Bernard Lama n'a guère été sollicité. Le portier tricolore, si l'on excepte une sortie aérienne bien hasardeuse en première mi-temps a passé une fin d'après-midi plutôt paisible. Il le doit au manque de précision dans le dernier geste des attaquants polonais mais, surtout, à la vaillance de ses défenseurs. Roche et Blanc, dans l'axe central, et Di Meco, sur le flanc gauche, se sont, il est vrai, montrés intraitables.

Malgré un Ouédec bien inspiré, les Français, avec un Cantona dans un rôle hybride d'attaquant de soutien, ont dévoilé une nouvelle fois toutes leurs carences offensives. Ils ont, malgré tout, bénéficié des deux meilleures occasions du match, avec un tir de Ouédec repoussé sur la ligne par Kozminski (8e), et ces essais sur la même action de Djorkaeff et de Cantona détournés par le gardien Wandzik.

#### Pedros blessé

Avec la sortie sur blessure du Nantais Pedros avant la demi-heure, Aimé Jacquet a droit aux circonstances atténuan-tes. Le gaucher de la Beau-joire a su, en début de match, s'imposer comme un véritable stratège. Mais à la 27e minute, en tentant de récupérer une balle sur l'aile gauche, Pedros se blessait à la cheville droite. Il souffre d'une entorse et sa participation au match de coupe de l'UEFA jeudi pro-chain contre Sion est, bien sûr, remise en question.

décembre prochain face à l'Azerbaïjan, Aimé Jacquet aura bien besoin d'un Pedros en pleine possession de ses moyens pour cueillir enfin une victoire dans ce groupe 1. Il ne peut pas se permettre un quatrième 0-0! La France ne compte-t-elle pas déjà quatre points de retard sur la Roumanie et Is-

#### L'Allemagne chichement

L'Allemagne a débuté victo-rieusement sa campagne pour les éliminatoires de l'Euro 96 (groupe 7). A Tirana, les pro-tégés de Berti Vogts se sont imposés chichement face à l'Albanie grâce à des réussites de Klinsmann et Kirsten (2-1). Non sans avoir éprouvé les pires difficultés face à des Albanais poussés par leur public.

Dans le «chaudron» du stade Quemal Stafa, rempli jusque dans ses derniers re-coins par des supporters albanais passionnés – certains n'avaient pas hésité à escalader les murs de l'enceinte pour assister «au match de l'année» – les Allemands ou-vraient le score à la 18e minute. Reuter, bien lancé sur le flanc droit par Sammer, adressait de volée un centre que Klinsmann, bien seul au deuxième poteau, reprenait victorieusement de la tête.

#### 10000 dollars de prime

Sous la poussée des 23000 spectateurs (guichets fermés), les Albanais égalisaient juste après la demi-heure. Kohler, le défenseur de la Juventus, commettait une faute sur Kushte à proximité de la sur Kushte à proximité de la sur Kushta, à proximité de la surrace de réparation, qui n'échappait pas à l'arbitre. Le ballon du défenseur Zmijani contournait le mur allemand et laissait le gardien Köpke sans réaction (32e).

Déboussolés, les Allemands ont alors frisé la catastrophe. Personne n'aurait en effet crié au scandale si «l'Allemand» Rraklii (SC Freiburg), qui avait récupéré un ballon avait récupéré un perdu à mi-terrain par Berthold, avait mieux cadré son envoi juste avant la pause. Les Albanais, alléchés par la prime de 10000 dollars qui aurait dû récompenser chaque joueur en cas de victoire, ont posé les pires problèmes au triple champion du monde depuis leur égalisation.

#### Kirsten libère l'Allemagne

La deuxième mi-temps venait à peine de débuter que Kirsten donnait l'avantage à l'Allemagne. Servi par l'Allemagne. Servi par Klinsmann, l'attaquant de Leverkusen, plus rapide que les défenseurs, trompait d'un tir croisé Strakoscha. Les Allemands manquaient le k.-o. à dix minutes de la fin lorsque l'envoi de Matthäus était détourné par le gardien. Une occasion manquée qui aurait pu s'avérer lourde de conséquences si, à la dernière seconde de jeu, l'envoi du remplaçant Pano ne s'était pas écrasé sur le poteau de Köpke. (si)

#### **BANCO JASS**

Tirage du 16 novembre

## La Suède se reprend

#### Victoire 2-0 contre la Hongrie

Sur la route qui devrait la me-ner au tour final de l'Euro 96, la Suède a fait partiellement oublier sa défaite contre la Suisse. Au stade Rasunda de Stockholm, elle a disposé de la Hongrie par 2-0 (mi-temps 1-0), sur des réussites de deux de ses buteurs, Maretin Dah-lin et Thomas Brolin.

Face à une équipe magyare



Un but pour Martin Dahlin.

au sein de laquelle le Xamaxien Lajos Detari jouait en principe son 62e et dernier match international, Brolin (Parma) a ouvert le score à la 43e minute à la grande satisfaction des 27 800 spectateurs présents. A la 70e minute, c'est lui qui prépara le 2-0 pour son compère Dahlin (Borussia Mönchengladbach).

Peu après Brolin sérieuse.

Peu après, Brolin, sérieusement touché à une cheville, fut cependant contraint de quitter la pelouse sur une ci-vière. Cette blessure le tiendra éloigné des terrains pendant au moins deux mois selon les premières estimations des médecins.

Stade Rasunda, Stockholm. 27 800 spectateurs. Arbitre: Van der Ende (Ho). Buts: 43e Brolin 1-0. 70e Dahlin 2-0.

Suède: Ravelli; Nilsson, Andersson, Björklund, Kamark; Brolin (70e Rehn), Schwarz, Thern; Andersson, Dahlin, Larsson.

Petry; Da. Kozma, Hongrie: Petry; Banfi; Meszly, Lorincz; Kozma, Lipcsei (58e Halmai), Urban, Detari, Duro (75e Kovacs), Kiprich, Klausz.

Notes: 71e Brolin évacué (fracture de la cheville.) Avertissements: 39e Meszly, 50e Urban, 52e Lipcsei. (si)

#### A NANTES avec le FC SION

Pour le 2e avion nous vous offrons la chambre d'hôtel

Départ de l'aéroport de Sion jeudi 24 novembre à 16 h 30, retour vendredi 25 novembre à 09 h 00

Fr. 380. — tribune centrale + chambre d'hôtel

avion + billet du match,

### **EVASION VACANCES SION**

@ (027) 22 83 06

#### Masters masculin

#### Becker bat Sampras

L'Allemand Boris Becker, vainqueur de l'Américain Pete Sampras en deux sets (7-5 7-5), est d'ores et déjà assuré de disputer les de-mi-finales du masters mas-culin de Francfort. Folle-ment soutenu pour les 9000 spectateurs de la Festhalle, comme lors de son succès (6-3 3-6 7-6) sur le Croate Goran Ivanisevic le Croate Goran Ivanisevic la veille, Becker s'est imposé en s'emparant du ser-vice du No 1 mondial au 11e jeu de chaque manche. Le match a duré 1 h 43'.

Bien servi par d'excel-lentes mises en jeu – quinze aces dont deux sur des secondes balles dans le dernier jèu – l'Allemand, victorieux de Sampras en demi-finales à Stockholm il y a quinze jours, s'est montré aussi plus perfor-mant dans l'échange avec des apassingshots, et des des «passing-shots» et des retours fulgurants qui ont cloué au filet son adver-

«Je n'ai rien pu faire sur ses services», a avoué Sampras, qui a subi sa cin-quième défaite en dix ren-contres face à Becker. Celui-ci était très satisfait de son jeu agressif: «J'ai joué comme je devrais toujours le faire, en attaquant et en mettant constamment sous pression le joueur ad-verse.» L'Américain, qui avait remporté son neu-vième titre de la saison à Anvers dimanche dernier, a été trahi par son engage-ment. Becker a fait le «break» une première fois sur un coup droit décroisé gagnant avant de conclure sur un ace. Un «passing» le long de la ligne a donné à l'Allemand le «break» de la seconde manche, Sampras retournant dans le filet la

#### Chang et Edberg corrigent

Dans le même groupe A, le Suédois Stefan Edberg, qui faisait son entrée dans le tournoi et qui affrontera Becker demain, n'a laissé aucune chance à Goran Ivanisevic. Il n'a eu besoin que de cinquante-sept minutes pour le battre par 6-3

De son côté, l'Américain Michael Chang, 6e joueur mondial, s'est racheté de sa défaite devant l'Espagnol Sergi Bruguera (No 3) en infligeant sa seconde «correction» (6-1 6-0) à l'Espagnol Alberto Brasategui (No 7), déjà sèche-ment battu (6-2 6-0) la veille par l'Américain An-dré Agassi (No 2). (si)

## Navratilova a tiré sa révérence

L'Américaine a dit adieu au tennis, hier, à New York.

Martina Navratilova ne réalisera pas son rêve de remporter une huitième fois le masters féminin et de quitter ainsi la scène du tennis internatio-nal sur une victoire retentis-

La championne aux dix-huit titres de grand chelem, huit titres de grand chelem, neuf fois triomphante dans le temple de Wimbledon, recordwoman absolue au nombre des tournois gagnés avec 167 succès, a quitté le circuit à New York sur une défaite au premier tour de son dernier challenge face à l'Argentine Gabriela Sabatini (6-4 6-2).

#### «C'était dur»

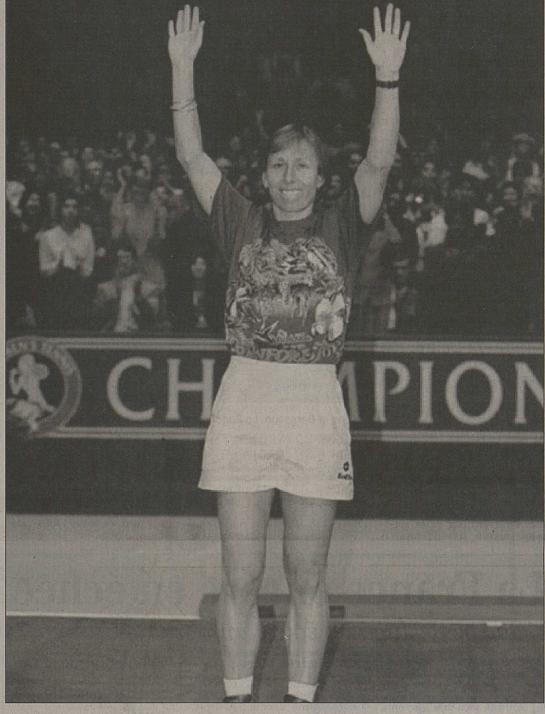
A 38 ans, l'Américaine d'origine tchécoslovaque avait andisputerait là son ultime combat, désireuse de clore une carrière professionnelle longue de dix-neuf années ponctuées de 1438 victoires en 1649 matches de simple 1650 avec matches de simple, 1650 avec

celui de mardi soir. «C'était dur d'affronter Mar-tina ce soir en fonction de tout cela, mais cela restera un honneur pour moi d'avoir joué contre elle», a commenté Sabatini qui, pourtant, ne partait pas favorite. L'âge et l'usure n'avaient pas empêché Navra-tilova de rêver à l'exploit: «Ce sera très émouvant, peut-être bouleversant, avait-elle dé-claré la veille de la rencontre, mais je voudrais bien faire ici. le summum serait de partir sur une victoire (en finale). Je suis prête à mettre un terme à tout ça, mais ça sera dur de

«Merci, merci, merci encore, j'ai raté mon match mais je suis prête pour ma nouvelle vie», a-t-elle dit après sa défaite, ajoutant avec humour: «Je remercie tous mes amis pour cette dernière semaine, mais c'était quand même une courte semaine...»

#### Drapeau de consolation

En guise de consolation, un drapeau marqué à son nom a été hissé dans les cintres du Madison Square Garden, honneur que seuls les plus grands des basketteurs des N.Y. Knicks ou des hockeyeurs des N.Y. Rangers avaient connu avant elle. Cet hommage émouvant n'a célébré pour-tant qu'un faux départ car on tant qu'un faux départ car on reverra Martina cette semaine encore au service-volée. Avec



Les bras levés au ciel, Martina Navratilova a dit adieu au tennis, hier, à New York.

sa coéquipière néerlandaise Manon Bollegraf, elle avait en effet pris soin de se qualifier pour le deuxième tour du double dames. Sabatini, elle, continuera sa route en simple

elle rencontrera au deuxième tour la Française Julie Halard, surprenante gagnante lundi de l'Espagnole Arantxa Sanchez Vicario

New York. Masters féminin:

Gabriela Sabatini (Arg) bat Martina Navratilova (EU/6) 6-4 6-2. Steffi Graf (All/1) bat Brenda Schultz (Ho) 7-5 6-3. Jana Novotna (Tch/4) bat Iva Majoli (Cro) 6-2 3-6 6-1

#### Curriculum vitae

Née le 18 octobre 1956 à

Prague.
Nationalité: américaine depuis le 21 juillet 1981.
Taille: 1,73 m. Poids:

65 kg. Célibataire. Débuts professionnels en 1975.
Titres individuels en grand chelem: 18.

Internationaux d'Austra-lie: 3 (1981, 1983, 1985).

Internationaux de France (Roland-Garros): 2 (1982, 1984).
Wimbledon: 9 (record - 1978, 1979, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986, 1987, 1989)

1990) Internationaux des Etats-Unis: 4 (1983, 1984, 1986, 1987). Tournois gagnés: 167 (re-cord absolu).

Matches gagnés: 1438 (en 1649 matches joués).

#### Martina en chiffres

2: entre 1975 et 1993, elle a remporté chaque an-née, en simple, au moins deux tournois.

12: elle a gagné douze fois le tournoi de Chicago, performance qui a conduit les autorités de la ville à décréter une journée Martina Navratilova, le 12 février 1992.

23: entre le 12 juin 1983 et le 25 novembre 1984, elle a participé à 23 finales de tournois consécutive-

37: elle a remporté 37 tournois du grand chelem en double, 31 doubles dames et 6 mixtes. En 1984, elle a réalisé le grand chelem associée à sa compa-

lem associée à sa compatriote Pam Shriver.
74: en 1984, elle a gagné
74 matches d'affilée, la plus longue série jamais réalisée. 381: Martina Navratilova

a été numéro un mondiale pendant 381 semaines en-tre le 10 juillet 1978 et le 16 août 1987.

20 millions: au cours de sa carrière professionnelle, longue de dix-neuf années, elle a empoché 20 052 227 dollars de prix. (si)

## marès exceptio

Martina Navratilova restera dans l'histoire du tennis comme une championne hors du temps.

En raison d'un palmarès exceptionnel à plus d'un titre, qui évitera à cette joueuse hantée par les années qui s'enfuient de sombrer dans l'oubli. A cause, aussi, de son style de jeu et d'un mode de préparation très en avance sur son époque, qui en firent jus-qu'en 1987 une sportive futu-

Née Martina Subertova le 18 octobre 1956, à Prague, ce fut son beau-père, Mirek Na-vratil, dont elle devait prendre le nom, qui l'initia au tennis et l'emmena un jour admi-rer dans la capitale tchécoslovaque le virtuose australien Rod Laver. L'enfant en fut tout éblouie. «Je n'avais rien d'exceptionnel, si ce n'est la taille de mes pieds», dira-t-elle plus tard.

Elle avait cependant une grande combativité, qui l'en-traînait dans des parties de hockey sur glace improvisées et lui faisait faire le «coup de poing» avec des gamins de son âge. Plus un amour immodéré du sport qui eut pu tout aussi bien lui valoir de grands succès en ski, en basketball ou en

#### Le cœur à Wimbledon

«Tu gagneras Wimbledon un jour», ne cessait de lui répéter son beau-père tandis qu'elle s'appliquait à imiter l'Américaine Billie Jean King, entrevue à la télévision. Elle y parvint une première fois en 1978 et fut encore finaliste en juillet dernier sur le gazon londolet dernier sur le gazon londonien, dont elle emporta ostensiblement quelques brins fragiles sur son cœur après un tour d'honneur baigné d'une forte émotion. Entre-temps, elle avait gagné huit autres titres et participé à deux autres finales dans le tournoi anglais du grand chelem.

Avant de rivaliser en popu-larité avec la duchesse de Kent, cette reine de Wimblekent, cette reine de Wimbledon fut une adolescente plutôt ingrate qui demanda l'asile politique aux Etats-Unis en 1975. Elle paya, d'un exil affectif long de plus de quatre ans sans voir ses parents ni sa sœur cadette Jana, son goût de l'indépendance et de la liberté. Mais elle devint la nuberté. Mais elle devint la nu-méro un mondiale en 1978 et le demeura 332 semaines entrecoupées de quelques rares

parenthèses, notamment en 1982 et 1983. Ce fut précisément au cours de ces deux années qu'elle donna à sa préparation un caractère scientifique avant-gardiste, se forgeant un corps d'airain et s'entourant d'une nuée de nutritionnistes, de psychologues et autres infor-maticiens. Dès lors en mesure de se ruer constamment au filet pour y faire exploser la puissance de son bras gauche, elle accumula les succès et les dollars pour devenir, avec plus de vingt millions de dollars de gains acquis rien que dans les tournois, la joueuse la plus riche de toute l'histoire du tennis.

#### **Emotive et courageuse**

Une joueuse androgyne, dont les démêlés sentimentaux finissant parfois dans un prétoire, comme ce fut le cas de sa liaison avec Judy Nelson, passionnèrent l'opinion publique américaine, mais laissèrent assez indifférents les amateurs de tennis du monde entier. Violemment émotive, Martina Navratilova sut toujours, en effet, se montrer

fière et courageuse dans la victoire comme dans l'adver-

Ces derniers temps, elle misait simplement davantage sur son toucher de balle exceptionnel et sur un sens du jeu irréprochable pour en-rayer la fureur qu'elle avait contribué à déchaîner, par son exemple, chez les autres. A propos du féroce combat qu'elle avait livré pour se maintenir pendant dix-neuf ans, pratiquement sans interruption, parmi les cinq meilleures mondiales, elle disait: «Il est cruel d'exiger de nous la perfection chaque jour.»

Devenue citoyenne américaine le 21 juillet 1981, ayant définitivement abandonné la jupe pour le short, lettrée et mélomane, elle avait baptisé l'un de ses nombreux chiens «Killer Dog» (chien assassin) et versait régulièrement des dons à des associations pour l'enfance malheureuse. «Mon but, c'est d'être encore la meilleure à 40 ans», répétaitelle pour se prémunir de la vieillesse. Il lui aura manqué deux ans et quelques places au classement mondial pour l'atteindre. (si)



La détermination, l'une des qualités maîtresses de Martina Navratilova.



CENTRE DE PHOTOGOPIES ET

Service de qualité, rapide et soigné Conseil personnalisé

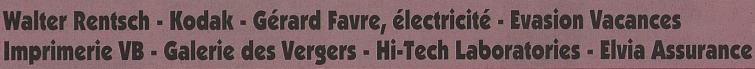
Chaque semaine une action spéciale Papier de qualité, fabrication suisse

Prix avantageux

En grande pramière valaisannex Dige autelion of nothern COPTRUIT CONSULT CLANON CIE 800

KODAK

Venez boire le verre de l'amitié et gagner un superbe voyage



Dactylographie Traitement de texte Composition **Papillons** Cartes de menus Etiquettes de vins personnalisées Cartes de visite Ventes diverses Développement photos 24 heures Reliures (brochages - baguettes - etc) Imprimerie

Faire-part mariage, naissance...

Vente papiers

Une adresse à ne pas oublier: Avenue de la Gare 34 1950 SION Tél. 027 | 23 23 22

## **ANNONCES DIVERSES**







AUTO-ELEKTRONIK Josef Imboden

Kantonsstrasse, 3940 Steg-Gampel Tel. 028-42 11 41, Fax 028-42 20 08

Mitglied Comaudio Gruppe

#### **ACCORDEONS POUR NOËL**

PROFITEZ DE NOS PRIX BAS

Facilité de paiement THOMET MUSIQUE Vente, réparations, accordage Tél. (032) 91 33 18

Natel (077) 32 17 91





Nous voterons OUI le 4 décembre sur les mesures de contraintes en matière de droit des étrangers. Ce ne sont pas des mesures discriminatoires à l'égard des étrangers, mais une nécessité à l'encontre de ceux qui abusent de notre hospitalité. Deux buts précis qui ne touchent que les abus et pas les 1,2 million d'étrangers en Suisse:

 a) ces mesures s'adressent aux étrangers sans Letten. autorisation de séjour

b) lutter contre les étrangers déboutés et disparaissant dans la clandestinité. Ces mesures sont nécessaires, c'est pourquoi nous voterons

Mais n'est-il pas paradoxal que ceux qui ont votés pour la loi contre le racisme soient violemment opposés aux mesures de contrainte. Est-ce parce qu'on ne pourrait plus dans certains milieux, soustraire les requérants d'asile déboutés, et ne plus les cacher dans les lieux protégés?

Trafic de drogue, crimes, vols, etc.

En 1993, 2'264 personnes ont été dénoncées en Suisse pour trafic de drogue. Parmi elles se trouvaient 1'925 étrangers, en d'autres termes une proportion d'étrangers atteignant 85%. Quiconque a été au Letten sait qui se livre à ce trafic. Dans une lettre du 4 mai 1993, par l'association des fonctionnaires de police de la ville de Zurich

Rédactrice responsable: Geneviève Aubry

et de l'association des détectives de la police municipale de Zurich, adressée au Conseiller fédéral Koller, il a été indiqué que la moitié environ des trafiquants de drogue étrangers sont des requérants d'asile, et que des étrangers faisant déjà l'objet d'une poursuite pénale pour trafic de drogue se trouvaient à nouveau sur la scène du

Une grande partie des requérants d'asile portent atteinte impunément à nos dispositions d'entrée.

Notre système de sanctions ne joue pas, parce que nos conditions de détention ne sont pas mauvaises par rapport à la situation normale et quotidienne de ceux du pays de provenance des requérants. Nous avons des prisons de luxe en

Nos sanctions interviennent aussi trop tard, lorsque l'oiseau s'est envolé.

De tels abus sont devenus un danger pour l'ensemble de notre politique des étrangers et de notre politique d'asile. C'est pourquoi nous glisserons un OUI dans l'urne, n'en déplaise aux «gentils»!

## Miège

Salle de gymnastique **Vendredi 18 novembre** à 20 heures

CENTRE COMMERCIAL NOÊS-SIERRE **♥ PLACETTE** ★

organisé par la Concordia de Miège

#### Prix des abonnements:

9, rue Pasteur-Frêne, 2710 Tavannes, CP 25-13-1 Moutier

1 carte Fr. 30.-, 2 cartes Fr. 50.-; 3 cartes Fr. 60.-20 séries normales: assortiment VS Fr. 120.-, fromage du VS Fr. 90.-, hobby box garni Fr. 60.-, cabas garni Fr. 50.-

4 séries spéciales à Fr. 5.- chacune ou Fr. 15.- les 4: mountain bike, bons Placette Fr. 600.-, bons de boucherie chez Fabrice Fr. 150.-, bobs garnis Fr. 90.-, sacs de sport garnis Fr. 70.- et Fr. 50.-

1 <sup>re</sup> ligue nationa masculine	ile		
Résultats Chênois - Sierre Trois-Chênes - Aigle Såvigny - Nyon Montreux - Ayent			2-3 0-3 3-2 2-3
Classement 1. Aigle 2. Sierre 3. Trois-Chênes 4. Ecublens 5. Chênois 6. Savigny 7. Ayent 8. Nyon	3 3 3 4 4 4 4 4	9- 3 9- 4 6- 3 8- 6 10- 6 8-10 7-10 6-11	6 6 4 4 4 4 2 2

Programme: vendredi 18 novembre, à 20 h 30: Chênois - Trois-Chênes; sa-medi 19 novembre, à 16 h 30; Aigle -Savigny; à 17 heures; Nyon - Montreux; à 17 h 30: Ecublens - Sierre.

Résultats			
Chalais - Viège 1			1-3
Nendaz 1 - Sion 1			0-3
Fully 1 - Brigue			2-3
Glis - Ayent 1			3-0
Classement			
1. Glis	6	18- 2	12
2. Sion 1	6	16-8	8
3. Fully 1	6	14-8	8
4. Brigue	6		
5. Viège 1	6		8
6. Ayent 1		5-15 5-16	
7. Chalais 8. Nendaz 1	6	2-18	0
	No. of the last		1940000
Programme: jeudi			
20 h 30: Sion 1 - Fu Chalais - Ayent 1; sa			
bre, à 18 heures: Vièg			CIII
bio, a forficules. Vieg		nguc.	

F3 est				
Résultats Mörel - Fiesch-F'Tal Loèche-La Souste - Bram Nendaz 2 - Saint-Nicolas Rarogne - Fiesch-F'Tal Mörel - Ayent 2	nois			3-1 3-0 0-3 3-1 3-0
Classement 1. Rarogne 2. Mörel 3. Loèche-La Souste 4. Saint-Nicolas 5. Fiesch-F'Tal 6. Ayent 2 7. Bramois 8. Nendaz 2	66565666	15- 15- 13- 14- 11- 6-1 4-1 3-1	638777	10 10 8 8 6 2 2
Programme: samedi 1 18 heures: Fiesch F'Tal à 18 heures: Rarogne - 21 novembre, à 20 h 30	- Sa Aye	int-N ent 2	lico	olas; lundi

Loèche-La Souste; mercredi 23 novembre, à 20 h 30: Bramois - Saint-Nicolas.

#### F3 ouest

Résultats						
Port-Valais - Saint-Maurice						
Saxon - Chamoson-Lev	ytron	1	3-0			
Martigny - Derborence	1		3-0			
Orsières - Chamoson-L	eytro	n 1	3-0			
Classement						
1. Saxon	6	16- 6	10			
2. Orsières	5	12- 5	8			
3. Port-Valais	5	14- 6	8			
4. Martigny 1	4	9-6	4			
5. Saint-Maurice	4	4-11	2			
6. Derborence	5	5-14	2			
7. ChamLeytron 1	5	3-15	0			
Programme: samed	i 19 n	ovembr	e, à			
17 heures: Martigny - Orsières; lundi 21						
novembre, à 20 h 30	): Sax	con - M	arti-			
gny; mercredi 23 nove	embre	, à 20 h	30:			
Derborence 1 - Saint-M	<b>Mauric</b>	A				

#### F4

Résultats

Derborence 2 · ChamLe Savièse - Sion 2 Fully 2 · Massongex Viège 2 · Viège 3 Sierre - Savièse Chamosor-Leytron 2 · Vi Massongex - Derborence Viège 3 · Fully 2	ège			3-1 2-3 3-0 3-0 3-0 0-3 0-3
Classement 1. Fully 2 2. Viège 2 3. Derborence 2 4. Sierre 5. Sion 2 6. Savièse 7. Chamoson-Leytron 2 8. Massongex 9. Viège 3	222112222	6-6-6-3-3-2-1-0-0-	01026666	4 4 4 2 2 0 0 0 0

Programme: jeudi 17 novembre, à 20 h 30: Sion 2 - Sierre; samedi 19 novembre, à 17 h 30: Fully 2 - Chamoson-Leytron 2; à 19 h 30: Massongex Viège 2; mardi 22 novembre, à 20 h 30: Sierre - Viège 2; mercredi 23 novembre, à 20 h 30: Chamoson-Leytron 2 - Savièse; à 20 h 30: Derborence 2 - Fully 2

#### FJA A

Résultats Saint-Nicolas - Fully Glis - Ayent Martigny - Saint-Nicolas Glis - Savièse Monthey - Sion			1-3 3-1 1-3 3-1 0-3
Classement 1. Glis 2. Sion 3. Brigue 4. Saint-Nicolas 5. Fully 6. Martigny 7. Ayent 8. Monthey 9. Savièse	3000000000	9- 3 6- 0 6- 1 7- 4 4- 4 4- 6 2- 6 0- 6 1- 9	6 4 4 4 2 2 0 0 0 0

A 20 h 30: Sion - Savièse; samedi 19 novembre, à 15 heures: Saint-Nicolas - Monthey; à 16 heures: Ayent - Fully, mercredi 23 novembre, à 20 h 30: Mar-

#### FJA B

Résultats	
Nendaz - Saxon	2-3
Grimisuat - Rarogne	3-1
Chamoson-Leytron - Saint-Maurice	3-0

	Water Street		
Fiesch-F'Tal - Derboren	се		3-1
Classement			
1. Grimisuat	3	9-3	6
2. Saxon	2	6-3	4
3. Chamoson-Leytron	3	7-3	4
4. Derborence	3	7- 5	4
5. Rarogne	3	5- 6	2
6. Fiesch-F'Tal	3	4-7	2
7. Saint-Maurice	3	3-6	2
8 Nendaz	2	2-6	0

Programme: jeudi 17 novembre, à 20 h 30: Saint-Maurice - Nendaz; à 20 heures: Chalais - Fiesch-F'Tal; samedi 19 novembre, à 14 h 30: Derborence -Chamoson-Leytron; lundi 21 novembre, à 20 h 30: Nendaz - Rarogne; mardi 22 novembre, à 20 h 30: Saxon - Chalais.

2 2-6 0

#### **FJB** ouest

	esultat aint-Maurice - Masson	gex			3-0
1. 2. 3. 4. 5.	assement Port-Valais Fully Saint-Maurice Saxon Martigny Massongex	22222	6- 4- 4- 3- 3- 0-	3 4 4	422220
	Programme: samedi	19 no	oven	nbr	e, à

14 heures: Port-Valais - Fully; à 14 heures: Saxon - Saint-Maurice; à 17 heures: Massongex - Martigny.

#### **FJB** est

Resultat	
Viège - Ayent	3-2
Programme: samedi 19 novembre	e, à
14 heures: Bramois - Nendaz; à 15 h	ieu-

#### FJC est

Résultats Saint-Nicolas 2 - Rarogne Rarogne - Viège Viège - Saint-Nicolas 2	0-2 1-2 2-0
Classement 1. Viège 4 2. Rarogne 2 3. Saint-Nicolas 1 2 4. Saint-Nicolas 2 4	8- 1 8 3- 2 2 2- 3 2 1- 8 0
Programme: prochain to medi 26 novembre, à Saint-	urnoi le sa- Nicolas.

Derborence - Bramois Bramois - Chamoson-Le Chamoson-Leytron - De				1-2 2-0 0-2
Classement 1. Bramois 2. Ayent 3. Derborence 4. Chamoson-Leytron	2 2 4 4	4- 4- 6- 0-	1 4	4 4 4 0
Programme: prochair medi 3 décembre, à Bra	n tou	urnoi s.	le	sa-

Résultats Port-Valais - Sierre 2 Nendaz - Sion 1 Saxon - Chalais Naters - Fully			0-3 2-3 1-3 3-2
Classement 1. Nendaz 2. Fully 3. Naters 4. Sion 1 5. Sierre 2 6. Chalais 7. Saxon 8. Port-Valais	6666666666	17- 7 15- 9 15-10 15-11 12-12 9-16 8-17 5-16	10 8 8 8 6 4 2 2

novembre, à 18 heures: Chalais - Sierre 2; à 19 heures: Naters - Nendaz; à 19 heures: Fully - Port-Valais.

Résultats Grimisuat 2 - Sion 2 Martigny - Ayent Ayent 2 - Grimisuat 2 Derborence - Chamoson	n-Le	ytron	3-0 3-0 3-0 2-3
Classement			
1. Martigny	6	18- 2	12
2. Chamoson-Leytron	4	9-9	6
3. Ayent 2	4	8-6	4
4. Grimisuat 2	4	6- 7	4
5. Sion 2	4	6-10	2
6 Derborence	5	4-15	0

#### M3 est

Posavina - Grimisuat 1 Sedunum - Vispbach Sion 3 - Bramois			3-0 0-3 0-3
Classement			
1. Rarogne	5	15- 2	10
2. Posavina	5	12- 3	8
3. Bramois	4	9- 4	6
4. Grimisuat 1	4	6- 7	4
5 Vienbach	5	6- 0	1

4-13 2 2-15 0 Programme: jeudi 17 novembre, à 19 h 30: Posavina - Rarogne; à 20 h 30: Bramois - Vispbach.

MJA			
Classement			
1. Sion	2	6- 1	7
2. Port-Valais	1	3-0	1
3. Chalais	1	3- 1	-
4. Sierre	2	1-6	ĸ
5. Naters	2	1- 6	1
Programme: vendredi	18	novembr	E

vembre, à 20 h 30: Sierre - Naters.

heures: Fully - Ayent.

IVIOD			
Classement			
1. Saxon	2	6-0	4
2. Martigny	2	6- 1	4
3. Ayent	1	1-3	C
4. Nendaz	1	0-3	C
5. Fully	2	0-6	C
Programme: samedi			
14 hourses Monday	Mart	ianu à	16

## Résultats et classements Felicitas et caetera...

Troisième ligue féminine groupe ouest: Saxon cartonne.

#### Chamoson-Leytron 3-0 (15-9 15-4 15-6) en 69 minutes

Beau début de saison pour le VBC Saxon féminin emmené par leur capitaine Felicitas Dupont dit «Félie». L'unique défaite contre Port-Valais n'a pas sapé le moral d'acier de l'équipe dont la force princi-pale est, à n'en pas douter, l'expérience de jeu.

Saxon: F. Dupont, V. Roth, M. Dayer, A. Reuse, P. Roth, Ch. Vouilloz, C. Sierro, M.-N. Chalant. Entraîneur-joueuse: Nadia Tornay.

Chamoson-Leytron: E. Cordonnier, E. Crittin, M. Defayes, C. Delaloye, C. Fumeaux, S. Michellod, M.-F. Fauchère. Entraîneur: Olivier Constantin.

Notes: salle Les Lantzes. Arbitre: J. Beney et marqueur

Les Saxonintzes n'ont pas raté leur début de saison, c'est le moins que l'on puisse dire. En effet, le carton réalisé d'abord contre Orsières puis la semaine passée contre Cha-moson-Leytron laisse présa-ger du meilleur pour les matches à venir. Pas grand-chose à dire sur la rencontre de lundi soir: le score parle de lui-même. Chamoson-Leytron, tous sets confondus totalisent seulement 19 points. Néanmoins, on a pu admirer l'énorme travail effectué par Manuela Defayes-Roduit, an-cienne protégée de Michel Barman aux temps glorieux du VBC Martigny en première ligue. Sa présence au service, la réception, à la relance et de surcroît à l'attaque ont per-



Saxon troisième ligue féminine. Devant, de gauche à droite: Annie Reuse, Nadia Tornay. Milieu Marielle Dayer, Marie-Noëlle Chalant, Clara Sierro. Derrière: Valérie Roth, Patricia Roth, Felicitas Dupont, Christine Vouilloz.

mis de limiter les dégâts. Patricia Roth et ses coéquipières ont entamé la partie sur les chapeaux de roue, menant 10-1 après quelques minutes déjà. Le plus dur fut de ne pas lâcher la pression. Notons au passage la présence dans l'équipe d'anciennes gloires

du volleyball valaisan: Christine Vouilloz-Vérolet et Annie Reuse-Carron, surnommée Mireya Luis, ont milité quatre saisons en première ligue avec le VBC Fully et Nadia Tornay-Vouillamoz, ancienne coéqui-pière de Manuela Defaye-Roduit à Martigny.

Chamoson-Leytron est encore à la recherche de son premier succès mais son entraîneur Olivier Constantin ne désespère pas. Même si le constat est amer, l'équipe se doit de réagir positivement.

Il y va de la survie du club en troisième ligue. (gabs

## Victoires à l'arraché du duo valaisan

Bilan positif de la semaine en première ligue nationale.

#### Chênois - Sierre 2-3 (15-5 5-15 15-9 10-15 10-15)

Ex-pensionnaire de la ligue nationale B, les Genevois ont perdu, samedi passé, leur premier match de la saison dans la salle de Sous-Moulin. Ce fut une des manches les plus importantes du championnat de première ligue de volleyball. En effet, les spectateurs pouvaient assister dans la salle numéro 1, au match opposant Trois-Chênes à Aigle. Les quatre meilleures équipes du championnat étaient donc réunies sous le même chapi-teau. Aigle et Sierre firent les meilleures opérations de la

#### Montreux - Ayent 2-3 (15-17 15-12 10-15 16-14 10-15) en 99 minutes

Peur sur la ville de la Riviera ce dernier week-end. En effet, les extrêmes du classement s'affrontent avec une peur commune au ventre. A au passage, le retour remarqué de Carlos de Assis, le coach et capitaine de la jeune équipe montreusienne.

premier set fut, somme toute, le révélateur du déroulement général du match. Très beau chassé-croisé des protégés de Philippe Aymon qui, au score défavorable de 14-11 fondirent sur leur adversaire et empor-tèrent le premier set 17-15. Et le doute, l'affreux et insi-

dieux doute s'empara des esprits montreusiens. Le troisième et quatrième sets démontrèrent bien la fébrilité qui habitait les locaux et la rage de vaincre des Valaisans sentant la première victoire à leur portée. Victoire méritée donc d'Ayent qui connaît enfin les plaisirs du succès.

#### **FOOTBALL**

## AVF: communiqué officiel Nº 21

Résultats des matches des 12 et 13 novembre 1994

Les résultats des matches cités en marge, parus dans le NF du lundi 14 novembre 1994 sont exacts à l'excep-

Coupe valaisanne, juniors A Martigny - Riddes 3 - 0 forfait Coupe valaisanne, juniors B

2. Avertissements

Actifs
Saudan Julien, La Combe; Moret Didier, La Combe; Moret Yvan, La
Combe; Maumary Sacha, Massongex;
Pinto Oliveira José Maria, Massongex;
Pastore Olivier, Granges; Weber Eric,
Granges; Da Costa Ernesto, Granges.

Neurohr Marcel, Grône; Constantin Gerhard, Salgesch.

Juniors A Balet Roberto, Leuk-Susten; Imboden Balet Roberto, Leuk-Susten; Imboden Michael, Steg; In-Albon Mirco, Steg; Schalbetter Diego, Salgesch; Copt Christophe, Châteauneuf; Constantin Emmanuel, Sion; Monay Florent, Monthey 2; Parchet Rubbens, Monthey 2; Oliveira Hugo, Monthey 2; Dorsaz Christophe, Fully; Fidaldo Antonio, Fully; Vouillamoz Blaise, Riddes; Da Silva Noberto, Riddes; Gasser Frédéric, Noble-Contrée; Boulnoix Christian, Conthey; Steiner Martin, Brig; Anthamatten Marc-André, Brig.

Juniors B Malbois Ludovic, Fully. Juniors C

Martignoni Mathieu, Conthey; Roduit Julian, Fully; Eder Daniel, Visp.

3. Joueurs suspendus pour trois avertissements (1 dimanche) Actifs

Da Costa Ernesto, Granges (12-12-21). Juniors A Oliveira Hugo, Monthey 2 (11-16-21); Fi-daldo Antonio, Fully, (17-18-21); Vouilla-moz Blaise, Riddes (11-19-21); Cons-tantin Emmanuel, Sion 2 (18-20-21).

4. Suspensions

Un match officiel Sarbach Patrick, Termen Ried-Brig,

Deux matches officiels Ferreira Alberto, Riddes; Abel José, Granges, jun. B.

Quatre matches officiels Scholz Philippe, Granges.

Ces décisions sont susceptibles de recours dans les huit jours auprès de la Commission de recours de l'AVF, par son président Me Clément Nantermod avocat et notaire, case postale 1155, 1870 Monthey 2, numéro de chèques

postaux 19-2174-6 et selon le règlement en vigueur.

5. Suspension provisoire

Le joueur Monnet Jean-Philippe, né le 15.02.78, du FC Riddes, est suspendu provisoirement jusqu'à conclusion de

6. Joueurs suspendus pour les 19 et 20 novembre 1994

Juniors A Speck Philipp, Turtmann Juniors B Von Kaenel Loc, Miège; Abel José,

Manifestation des clubs en 1995 FC Châteauneuf - 50e anniversaire en

Manifestation du 15 au 18 iuin

Juniors - Inscriptions et retraits des équipes - Printemps 1995 Les inscriptions et retraits d'équipes pour les juniors, toutes catégories, pour les juniors, toutes categories, pour nous permettre d'établir la formation des groupes pour le championnat du printemps 1995, doivent être en possession du secrétariat de l'AVF, jusqu'au 30 novembre 1994, dernier délai. Passé cette date, plus aucune inscription et retrait ne seront pris en conscilétion et retrait ne seront pris en considération.

AVF - Comité central Le président: Christian Jacquod Le secrétaire général: Jean-Charles Grand

### Hockey sur glace

## Le point en Valais

Deuxième ligue,

groupe 6 Champéry - Loèche-les Bains Château-d'Œx - Forward M. Château-d'Œx - Nendaz Muraz-Collombey - Val-d'Illiez Nendaz - Monthey Sion - Meyrin

Classement

8. Sion 9. Monthey 10. Muraz-Coll

#### Troisième ligue, groupe 11

Résultats

Star Lausanne 2 - Sainte-Croix 3-5 Leysin - Verbier 16-3 Star Fribourg - Vallée de Joux Classement Charrat
 Sainte-Croix

1. Charrat 3 2 1 0 2. Sainte-Croix 3 2 1 0 3. Vallée de Joux 3 2 1 0 4. Leysin 3 1 2 0 5. Star Lausanne 2 3 1 0 2 6. Verbier 3 1 0 2 7. Star Fribourg 3 0 1 2 8. Renens 3 0 0 3

#### Troisième ligue, groupe 12

Résultat Zermatt - Montana-Crans Classement

7-8 0 5-19 0 0-0 0 0-0 0 5. Sierre 2 6. Saas-Almagell 7. Leukergrund 8. Embd-Kalpetran

#### Quatrième ligue, groupe 12B

Résultats Monthey 2 - Anniviers-Ayer Salvan - Lens 2

Classement

#### **IMMOBILIÈRES LOCATION**

A louer UVRIER, dans petit immeuble neuf

#### magnifique appartement 41/2 p.

Confort moderne. Verdure, commodités à proximité. Parking à disposition. Fr. 918.- + charges.

Immo-Info/Sopitec S.A., Sion, @ (027) 22 66 23.

A louer au coeur de vieille ville de Martigny, dans la maison Super-

#### superbe local voûté de 130 m²

avec beaucoup de cachet, chauffage par le sol, WC-lavabo, places de parc extérieures. Possibilité de surface commerciale, caveau ou

galerie... S'adresser à: Mme F. Kohler tél. (021) 921 31 23 ou (026) 22 83 43.

036-217232

Monthey av. de la Gare 27-29, dans immeuble proche du centre-ville et en face de la Migros.

2 pièces hall, cuisine, frigo, bains-WC, dès Fr. 693.-+ Fr. 95.- ch.

3 pièces

hall, cuisine, frigo, Fr. 880.-+ Fr. 105.- ch. bains-WC, Pour visiter: tél. (025) 71 13 49. **Sogirom,** Maupas 2, Lausanne. Tél. (021) 311 25 66-67.

022-248665

#### Zermatt

A louer à l'année comme résidence secondaire appartement de vacances

#### de 3½ pièces

récemment rénové, avec balcon sud, situé au centre du village.

Pour tout renseignement écrire sous chiffre MA 7683, à Mengis Annon-ces, case postale, 3900 Brigue.

#### Magasin à louer

au centre de Sion rue du Rhône avec vitrines, 150 m<sup>2</sup> + 50 m<sup>2</sup> sous-sol et place de parc.

Tél. (021) 320 62 01. J. Debonneville.

022-248211

Sion, vieille ville,

appartement

rénové, agencé mo-derne, 2 salles de

bains, carnotzet. Fr. 1850.- + char-

Sion, Platta

appartement

avec garage. Fr. 1250.- + char-

Tél. (027) 22 17 10,

A LOUER:

036-217130

3½ pièces

A louer

Tél. (027) 22 17 10. 036-217132

5½ pièces



suite ou à Tél. 027/ 22 85 77

Fully

Rue de Prévent, à louer

appartement 4½ pièces

tout confort. Possibi-lité garage individuel. Fr. 1319.-, charges comprises. Libre tout de suite.

Tél. (026) 46 35 05.

MARTIGNY A louer, à proximité du quartier

appartement

3½ pièces Fr. 980.– charges comprises et garage-Rens. et visites Ø (026) 22 63 21. 036-214964



A saisir à Chamoson spacieux et bel app.  $4\frac{1}{2}$  p. neuf

grand balcon, confort moderne Fr. 972.-.

Ø (027) 86 62 09. 036-217000

A louer en ville

#### bureaux aménagés environ 80 m<sup>2</sup>

Proches de la gare et de commerces. **Excellente situation** dans un immeuble récent. Possibilité de partager le secréta-riat, le matériel informatique,... Pour tout renseignements sérieux s'adresser au tél. (027) 22 88 31 durant les heures de bureau.



A louer à Saint-Pier-re-de-Clages, appartement

#### 4½ pièces duplex

- dans immeuble
- confort moderne (lave-vaisselle, vitrocéram)
- Fr. 1200 .- /mois, + charges. Libre tout de suite ou à convenir.

bernard roduit

gérances s.a. PRÉ-FLEURI 9-CH-1950 SION TÉL. 027/22 34 64 - 22 90 02

#### Saillon

A louer ou à vendre un petit appartement

d'une chambre, salle de bains-WC + cave Prix: loyer Fr. 300.-, vente Fr. 80 000.-.

Ecrire sous chiffre P 36-216959, Publicitas, 1920 Martigny.

036-216959 Sion, à louer

#### local de 93 m<sup>2</sup>

équipé pour danse, aérobic, fitness, arts martiaux.

Libre tout de suite. Fr. 900.– par mois charges comprises. Tél. (027) 23 34 95, P. Gasser.

036-217376 A louer à Chippis spacieux

appartement 4½ pièces

sur 2 étages, avec grande terrasse. Fr. 1200.- toutes charges comprises également élec. et chauffage. Tél. (027) 56 45 35, dès 20 h.

036-217303

Sion, centre-ville Rue des Condémines 15

luxueux 4½ p.

Living 50 m², cuisine et bains de luxe. Place de parc et ga-rage. Fr. 1800.-, charges comprises

Tél. (027) 22 35 92.

A louer à SION

#### local 145 m<sup>2</sup>

pour exposition-vente, galerie, etc. Loyer Fr. 1500.– charges comprises. Tél. (027) 23 34 95, P. Gasser

036-200965

A louer à Sion, avenue de France 61,

#### superbe 4½ pièces

- séjour avec che-minée française
- sud-ouest
- 1 place de parc Fr. 1200 .- /mois, charges comprises. Libre dès le 1.2.1995.

bernard roduit

gérances s.a. PRÉ-FLEURI 9-CH-1950 SION TÉL. 027/22 34 64 - 22 90 02

A LOUER : à Châteauneuf-Conthey, 41/2 pièces

deux balcons, si-tuation plein sud. Loyer: Fr. 1035.– + charges. Libre tout de suite ou à convenir.



LOUISE BONNE du Valais, 1er choix Le kilo





DANONE

GALA DOUBLE CRÈME Gerber

80 a

YOGOURTS FIT

Danone 2 x 150 g > 150

CRÈME 25%



Crémo



BOUCHERIE Baisse 10-/kg STEAK DE BOEUF 1er choix Le kilo NOIX FUMÉE

d'épaule



Le kilo





**SUPER** 

SANS PLOMB



SIERRE • UVRIER • SION • MARTIGNY



LE BEAUJOLAIS NOUVEAU ARRIVE DEMAIN

La bouteille de 75 cl 6 x 75 c

Quinzaine thaïlandaise.



Mme Samnieng Lertskul, l'authentique et réputée cuisinière thaïlandaise, vous propose, au restaurant Seiler, Les Iles, à Sion, une quinzaine gastronomique orientale des plus variées.

SION. - Au restaurant Seiler, Iles, à l'ouest de Sion, M. Borloz vous propose, jus-

qu'au 4 décembre, une quinzaine thaïlandaise gastronomique des plus typiques. Pour la

circonstance, Mme Samnieng Lertskul, la réputée et authentique cuisinière de Bangkok, vous suggère, tous les soirs, dès 19 heures, et le dimanche, à midi, deux «menus dégustation» qui illustrent parfaitement le panorama de la fine et savoureuse cuisine thaïlandaise. Potage traditionnel au poulet, champignons et citronnelle, crevettes sautées, mousse de crustacés au lait de coco cuite à la vapeur, morceaux de cuisses de poulet au sésame enroulés dans des feuilles arômatiques, curry de porc, canard sauté à la sauce d'huîtres, riz parfumé et orange à l'orientale composent une carte alléchante, astucieusement variée et à la portée de toutes les bourses. Prière de réserver votre table au tél. (027) 364443. Dimanche soir et lundi: fermé.

## Au restaurant Seiler, Les Iles, à Sion | Avec la nouvelle Coop, à Leytron

C'est la fête au village.

LEYTRON. - Avec l'inauguration de son nouveau magasin, à Leytron, Coop Valais-Wallis fait coup double. Il embellit, d'une part, un point de vente qui se veut toujours plus proche de la clientèle «extra-citadine», et il «intronise», d'autre part, son nouveau directeur: M. Michel Produit. Pour ce qui est de la conception et de l'esthétique de l'ouvrage, elles confirment une judicieuse approche fonctionnelle que l'on doit à des maîtres d'œuvres expérimentés, tels que: AMB, atelier



A Leytron, la nouvelle Coop satisfait une demande légitime et accrue. Et il y a matière à (grande) satisfaction.

d'architecture S.A., Samy Suter, architecte ETS/UTS, et CERT S.A., tous trois établis à

Sion. A la nouvelle Coop de Leytron, fraîcheur et diversité des produits «font la loi».

## Boutique La Romance, à Sion

Son 30° Noël à la rue du Rhône.



Mme Jacqueline Evéquoz, dans sa boutique La Romance, à la rue du Rhône, à Sion, vous propose mille idées cadeaux pour les fêtes

SION. – La rue du Rhône, à Sion, est «pavée» d'échoppes dont la fidélité n'est pas la moindre des qualités. La boutique La Romance, dans ce domaine, prêche par l'exemple. Il faut dire et... écrire que sa créatrice, Mme Jacqueline Evéquoz, n'est pas du genre à déplacer ses étals d'une rive à l'autre de l'est décentif. l'autre de l'art décoratif. Elle les renouvelle. Passionnée, enthousiaste et chaleureuse, la locataire de la rue du Rhône réussit un tour de force: présenter, dans son mignon petit coin, une ribambelle d'articles marqués du sceau de l'exclusivité et de la diversité. Et ce à des prix raisonnables, très abordables. A l'approche de Noël, pensez-y!

## **Avec ParaMediform** et Arrêt Beauté, à Sierre

Le bien-être sous un même toit.

voilà une belle illustration de ce que devrait être notre «quotidien». Bien-être, une notion qui désigne la sensation agréa-ble née de la satisfaction de besoins physiques et... psychi-

Mais de là à atteindre ce degré de satisfaction, il y a souvent un pas que l'on dési-rerait, ardemment, franchir. Car la réalité est, souvent, tout

Pour y remédier, ParaMedi-form s'y emploie avec force conviction et sérieux. A Sierre, Catherine Tavernier excelle dans son rôle de con-seillère en nutrition et de technicienne en massages.

Sur le même palier, à la route de Sion 75, à Sierre, Nicole Bornet, esthéticienne CFC, prodigue, à l'enseigne de «Arrêt Beauté», des soins per-



ParaMediform et Arrêt Beauté, à Sierre: le bien-être sous un même

sonnalisés qui ravissent votre

corps et votre visage. L'épilation et le remodelage

musculaire figurent également au chapitre des presta-tions de «Arrêt Beauté».

## Chez M<sup>me</sup> Berthe Berclaz, à Venthône

La porcelaine anime les contes de fées.

VENTHÔNE. - A Anchettes, au seuil de Venthône - cette terrasse de la Noble-Contrée la porcelaine «s'éclate» dans l'animation d'authentiques contes de fées. Blanche-Neige et les sept nains s'y retrouveraient... main dans la main. Et à propos de personnages, ha-billés de blanc ou... en cou-leurs, ils se bousculent joyeusement dans ce petit et nouveau monde qu'ils viennent de découvrir. C'est que Mme Berthe Berclaz, «maître ès porcelaine» peint comme une reine. Et elle inculque son art avec un enthousiasme inégalable. Révélée et reconnue, entre autres, par des établissements de renommée mondiale, Mme B. Berclaz ne se contente pas d'enseigner. Elle met à la disposition des intéréssés, et ce à des prix fort rai-



M<sup>mo</sup> Berthe Berclaz, peintre sur porcelaine, à Anchettes (Venthône), vous suggère, à l'approche des fêtes de Noël, une multitude d'idées cadeaux.

sonnables, une vaste gamme d'articles (vases, tasses, horloges, lampes, etc.) prêts à faire le bonheur des adeptes de peinture sur porcelaine (de Limoges, par exemple). A

l'approche des fêtes de Noël, nul besoin de vous «creuser la tête»: Mme Berthe Berclaz vous propose des idées ca-deaux à profusion. Tél. (027)

## Avec Combustia, en rouge et vert

C'est adopter votre carte d'essence essentielle.

la maison Combustia, à Sion, a plus... d'une station dans son organisation. Et sa conception de la distribution ne manque pas d'aplomb. Normal, en fait, pour une raison sociale que l'on peut légitime ment quelifier de superment qualifier de... super. D'ailleurs, sa carte d'essence essentielle a la faculté de ravitailler votre véhicule à plein

temps. Avec elle (la carte donc!), le coup de la panne sèche n'a pas cours. Et sous le sceau du «secret», la carte d'essence Combustia vous ga-rantit toute fidélité, car elle ne répond qu'à votre code. Moralité: ne passez pas à côté de vos pompes... demandez, sans attendre, votre carte Combus-tia. Celle qui, au surplus, favorise votre plein de chance.



Mme Monique Bovier, fondé de pouvoir, à gauche, et M. Maurice Putallaz, directeur, remettent le «plein de chance» aux deux lauréats du premier concours Combustia, soit M<sup>mes</sup> M. Moix et Ch.

#### Patience!

En raison de l'abondance de matière, nous avons dû différer la parution de nombreux textes publicitaires. Ceux-ci trouveront place dans les colonnes des prochaines pages «En di-rect du marché». Nous prions donc les «absents» du jour de bien vouloir nous excuser et de s'armer d'une modeste dose de patience. Merci de votre compréhension!

## Chez Magro City, à Sion

«Haut... les masques!»

SION. - Selon différentes sources, le masque signifie «sorcière, spectre, démon». Tous ces mots attestent l'étroite association existant entre les notions de noirceur et de sorcellerie, démon, dans l'imagination populaire. Puis, le masque est apparu, au sens de «faux visage que l'on met pour se déguiser». Mais le masque, c'est aussi cette œuvre d'art que confection-nent avec une rare dextérité les artistes sculpteurs du Binntal et du Lötschental, pour ne citer qu'eux. Le mas-que de bois de la vallée de

Binn nous regarde avec sa gueule grimaçante, pleine d'arrogance et de malice, à la fois sauvage et mystérieuse. On imagine le pouvoir qu'ils pouvaient exercer, autrefois.

Ces sculptures sur bois ré-sultent du style traditionnel authentique, intemporel. A voir chez Magro City, à Sion, jusqu'au 19 novembre.

L'exposition de masques, chez Magro City, à Sion, révèle le sens artistique inné et éprouvé des sculpteurs du Haut-Valais.



Endives

tendres

Appenzeller &

100 a

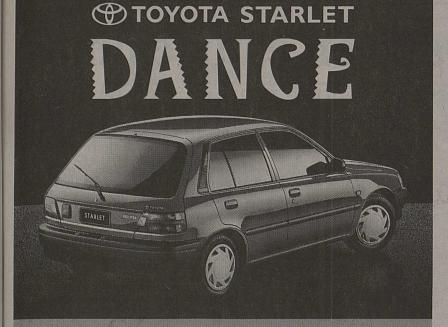
· doux

Salami

Tipo Milano

Salami Milano

pièce de 350 a



## Prix tou! 4 options Fr. 690.-

Série spéciale Starlet 1.3 XLi Dance, direction assistée (valeur Fr. 800.-), appareil radio/cassettes (valeur Fr. 500.-), verrouillage central (valeur Fr. 270.-), intérieur spécial (valeur Fr. 200.-), 1295 cm<sup>3</sup>, 55 kW/75 ch, 12 soupapes, cons. de carburant 6,7 l/ 100 km, (OEV-1, parc. mixte). 3 portes, Fr. 17 080.- seulement (prix de base Fr. 16 390.-). Disponible également en version automatique ou à 5 portes. Demandez nos offres de leasing

Plus-value .... Supplément de prix.....seulement Fr. 690.-

Votre avantage ......Fr. 1080.-

Garantie totale: 100 000 km, valable 3 ans.

- DÉSORMAIS CHEZ: -

Carline J.-C. Boisset S.A., Martigny.

Av. du Simplon 148, 026/22 22 22

Emil Frey S.A., Sion, Rue de la Dixence 83, 027/31 50 50

Garage Montani S.A., Sierre, Rue de la Gemmi, 027/55 63 62

Agences locales: • Chermignon: J.L. Vaudan, 027/43 24 21 • Fully: Garage de Chataignier, 026/46 25 66 · Isérables: Garage du Manoir, 027/86 47 46 · Monthey: Garage Bel-Air Udriot, 025/71 26 63 · Orsières: W. Droz, 026/83 10 77 Riddes: Garage du Rhône, 027/863580 · Saillon: Ch. Bertholet, 026/4410 04 - Savièse/St-Germain: Solliard et Varone, 027/251842 Sierre: Balmer + Salamin, 027/55 61 31 · St-Maurice: Garage des lles, 025/651390 · Troistorrents: Garage St-Christophe, 025/771864 · Verbier: Garage et Parking de Verbier. 026/31 36 66 · Vétroz: Garage St-Christophe, 027/363333 · **Vollèges:** F. Magnin, 026/851834 · **Vouvry:** G. Buillard, 025/811916

## **IMMOBILIÈRES LOCATION**

A louer à Sion, ns immeuble neut

bureau 2 pièces

61 m². Loyer: Fr. 965.– + charges. Libre tout de suite ou à convenir.

bernard roduit gérances s.a. PRÉ-FLEURI 9-CH-1950 SION TÉL. 027/22 34 64 - 22 90 02

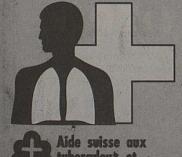
Sion, Platta

A louer au 1.4.1995

3½ pieces Fr. 790.- + charges. Ø (027) 22 41 21. 036-217199 A louer places dans parking

036-216411 \*

Donnez de votre sang



tuberculeux et • malades pulmonaires

Vivre c'est respirer

A louer à Fully, rue de l'Eglise A louer à Fully Stuaios

meublés, Fr. 500.-. Fr. 950.-, ch. compri-2½ pièces Fr. 700.-, charges Tél. (026) 46 25 96. comprises.

241-051464 Sion, centre-ville

de 3 pièces. Fr. 900.-. Tél. (026) 46 25 96.

A louer à Sion, rue du Scex Fr. 120.-/mois. 3½ pièces Ø (027) 22 66 22. Fr. 825.- c.c. Libre tout de suite.

Tél. (027) 22 17 37 ou (027) 23 81 43, dès 19 h. 036-217282

maisonnette

241-051465

Sion, Rue de Lausanne A louer

places de parc extérieures Fr. 50.- par mois. Ø (027) 22 41 21. 036-217196

**Ormône-Savièse** A louer ioli

studio

1 pièce

hall, Fr. 600.-. Pour visiter (027) 22 94 51. Sogirom, Lausanne. (021) 311 25 66-67.

022-247826

A louer de privé à Bramois,

appartement 3½ pièces

Fr. 850.- ch. compr. Libre tout de suite. Tél. (027) 31 13 27 (heures des repas). 036-217055

Vigneronencaveur cherche

vignes à louer Tél. (027) 27 13 87, heures des repas.

Sion, Vissigen A louer

studios tout confort. Dès Fr. 673.- + char-

Ø (027) 22 66 23 Immo-Info/Sopited S.A.

036-216127

actuel cette semaine valable du 17.11. au 19.11.94 Oranges MAESTRO Pâtes aux œufs 500 g Cornettes Bouclettes Spirales 500 g 75 d 3.95 **Cristobal Tinto** Vino d'España Vin rouge de France Cabernet Sauvignon 1992/93 Vin du Pays d'Oc 75 cl 3.95

Sachets recharge

2 x 275 g

Rexona

Chocolats Trio 3x100 g

Pampers Boy+Girl

9.40

13.90

8.50 11.90

19.80 24.80 16.90 7.50 12.80

9.50 13.50 8.90 12.80

6.70 7.20 10.80

7.80 7.20 8.80

12.50 7.50

9.80

2.80

12.90

• Trainers Emballages portatifs Ultra thin

Ultra

• Fraîcheur
naturelle 1 kg box écologique

v 1.46/94

### **ANNONCES DIVERSES**



**Incarom** 

**Bell Gastro Service** 

**Route des Ronquoz 3** 1950 Sion Tél. (027) 22 68 52/53 Fax (027) 22 17 74

## Boucherie de campagne

Valable du 10 novembre au 16 décembre 1994

Description BŒUF demi ou entier derrière (cuisse et aloyau) quartier devant cuisse entière tranche carrée pièce ronde épais d'épaule à saler bouilli avec os bouilli sans os train de côtes avec cou cou sans os viande à fabrication maigre grumeaux sans os PORCS entier

demi sans tête carré entier jambon frais entier épaule entière lard frais jambonneau frais viande à fabrication Tard à fabrication

CHEVAL

pour salaison I (tranches rondes et tranche carrées)

gigot d'agneau pays surgelé filet de bœuf pays sans chaînette surg. 1,8 kg-2 kg entrecôte pluchée surg. 2 kg-2,5 kg

Sous réserve de changement de prix selon la bourse du détail **MERCI POUR VOTRE COMMANDE** 

Service gratuit 24 heures sur 24

155 90 60 Votre CS-Crédit privé.

Comparez, vous avez tout à y gagner!

Appelez ou envoyez le coupon au: Crédit Suisse,

Avenue de la Gare 21, 1920 Martigny

Exemple de tarif:

montant net: Fr. 5000.-Frais totaux pour 12 mois: Fr. 351.40 Taux d'intérêt annuel effectif: 13,5%

Crédit désiré Fr. \_

Mensualités env. Fr. \_

Prénom: Date de naissance:

Rue no:

NPA/localité: \_

Tél. privé:

Tél. prof.: Nationalité: \_

Domicilié ici depuis:\_

Signature: \_

#### **EN BREF**

Hockey sur glace

#### **Kvartalnov**: quatre semaines d'absence

L'attaquant russe d'Ambri-Piotta, Dimitri Kvartalnov, subira aujourd'hui une arthroscopie au genou droit et il sera absent pour au moins quatre semaines.

Cyclisme

#### Six-Jours de Gand: Freuler deuxième

Le Danois Jimmy Madsen et le Belge Peter Van Petegem ont pris la tête des Six-Jours ont pris la tete des Six-Jours de Gand à l'issue de la première nuit. Ils précédaient de 6 points le Glaronais Urs Freuler et l'Allemand Carsten Wolf. Vainqueurs à Bordeaux et Munich, les Uranais Kurt Betschart et Bruno Risi pointaient au cinquième rang à 56 taient au cinquième rang, à 56 points des leaders.

points des leaders.

Gand (Be). Cours des Six-Jours. Classement au terme de la première nuit: 1. Jimmy Madsen - Peter Van Petegem (Dan-Be) 79 points. 2. Urs Freuler -Carsten Wolf (S-All) 73. 3. Danny Clark - Etienne De Wilde (Aus-Be) 55. 4. Frank Corvers - Lorenzo Lapage (Be) 38. 5. Bruno Risi - Kurt Betschart (S) 23. Puis à un tour: 9. Werner Stutz - Rik Van Slijcke (S-Be) 25.

Olympisme

#### Plus d'obstacle technique pour Québec

La Fédération internationale de ski (FIS) a accepté les deux sites proposés par Québec pour la tenue de la descente masculine des Jeux olympi-ques d'hiver de 2002 si la capitale québécoise est choisie pour les organiser.

«C'est une décision très im-

portante pour notre projet», a déclaré le président de la so-ciété des Jeux d'hiver, Me René Paquet. La décision de la FIS a été communication

René Paquet. La décision de la FIS a été communiquée par son secrétaire général, Gian Franco Kasper, dans une let-tre adressée à la société des Jeux d'hiver de Québec 2002. «L'accord de la FIS nous permet de compléter notre dossier technique, a ajouté Me Paquet. Ainsi, toutes les épreuves et tous les sites de compétition inscrits à notre compétition inscrits à notre dossier de candidature auront reçu l'aval des fédérations

reçu l'aval des fédérations sportives internationales.»

Les deux sites acceptés pour l'organisation de la descente masculine sont le mont Coleman (Notre-Dame), dans les Chics-Chocs, en Gaspésie, et le cap Maillard, dans le massif de Petite-Rivière Saint-François, dans la région de Charlevoix. Tous deux se trouvent à l'est de la ville de Québec.

Basketball

#### Martigny avec les honneurs

Coupe de Suisse masculine. Coupe de Suisse masculine. Seizièmes de finale: Martigny (1LN) - Pully (LNA) 80-133 (55-72). Blonay (LNB) - Vevey (LNA) 89-83 (47-36). Grand-Saconnex (1LN) - Fribourg Olympic (LNA) 57-99 (27-55). Versoix (LNB) - Genève-Basket (LNA) 89-74 (41-29). Rapid Bienne (1LN) - La Chaux-de-Fonds (LNB) 66-116 (36-58).

Cyclocross

#### Les résultats à l'étranger

Berlin (All). Epreuve internationale: 1. Radomir Simunek (Tch) 57'36". 2. Daniele Pontoni (It) à 36". 3. Pavel Camrda (Tch) à 1'18". 4. Paul Herijgers (Be) à 1'19". 5. Pavel Elsnic (Tch). 6. Beat Wabel (S) m.t que Herijgers. (si)

## Bourgnon vogue en eaux calmes

Le Neuchâtelois a la Guadeloupe en vue.

Laurent Bourgnon («Prima-gaz») comptait hier, à 11 heu-res GMT, près de 169 milles d'avance sur son suivant Paul Vatine («Région Haute-Normandie») qui ne précédait plus que de 43 milles Yves Parlier («Cacolac d'Aqui-taine»), le leader du classement des monocoques de la 5e édition de la Route du

Poussé par les alizés, le skipper de «Primagaz», pointé à 1313 milles de l'arrivée, pourrait être en vue de la pointe de la Grande-Vigie, en Guadeloupe, au cours de la nuit de samedi à dimanche. Derrière lui, Vatine est ta-lonné par Parlier qui a creusé un écart de 133 milles avec Alain Gautier («Bagages Su-porior»)

Classé à la cinquième place Classé à la cinquième place toutes catégories confondues, le Canadien Gerry Roufs («Groupe LG»), à 328 milles de Parlier et 541 milles de Bourgnon, entend pour sa part résister au retour des multicoques de l'Américain Steve Fosset («Lakota») et de Claude Bistoquet («Twinsea Défi-Guadeloupe») pointés respectivement à 656 et 669 milles du leader. milles du leader.

«Je vais me battre jusqu'au bout pour rester dans le peloton de tête des monocoques et résister, si possible, au retour des multicoques», a confié le Canadien lors de sa liaison ra-dio avec le PC course.

Reste que la dépression s'amuse à brouiller les cartes et pourrait créer d'ultimes surprises en se déplaçant lentement vers l'est. Après leurs escales forcées aux Açores, Patrick Tabarly («La Vie Auchan») et Frédérik Dahirel («Clause Jardin») ont repris la course après avoir remis en état leur bateau durement

éprouvé lors des dépressions de la première semaine. Route du rhum. Le classe-

ment hier à 11 heures GMT. Multicoques: 1. Laurent Bourgnon (S, «Primagaz») à 1313 milles de l'arrivée. 2. Paul Va-tine (Fr, «Région Haute-Nor-mandie») à 169 milles de Bourgnon. 3. Steve Fosset (EU, «Lakota») à 656 milles de Bourgnon. 4. Claude Bisto-quet (Fr, «Twinsea Défi-Gua-deloupe») à 669 milles de Bourgnon. 5. Pascal Hérold (Fr, «Dupon Duran 3») à 742 milles de Bourgnon. Monocoques: 1. Yves Parlier (Fr, «Cacolac d'Aquitaine») à 1526 milles de l'arrivée. 2.

Alain Gautier (Fr, «Bagages Superior») à 133 milles de Parlier. 3. Gérry Roufs (Can, «Groupe LG») à 328 milles de Parlier. 4. Jean-Yves Hasselin (Fr, «PRB Vendée») à 541 milles de Parlier. 5. François Carluer (Fr, «Laiterie de Saint-Malo») à 557 milles de Parlier.



Laurent Bourgnon peut sourire. Tout se passe bien pour lui.



Jeudi 10 novembre 1994, au Café «LES NOYERS» à Sierre, un joueur a gagné Fr. 224'283.80 au QUINTÉ+ à Vincennes!



La Suisse est dans la course!



Pronostics du Pari Tiercé, Quarté+, Quinté+, 2 sur 4, à Auteuil Prix de Valençay, réunion I (5°) – attelé, 2900 m, à 15 h 45

No	Chevaux	Drivers	Distances	Gains
12				En milliers de FF
1 Av	eric	Ch. Bigeon	2900 m	
2 Ve	didole	Alain Roussel	2900 m	1013
3 Ve	rnasca	JP. Thomain	2900 m	1022
4 Alle	egro	B. de Folleville	2900 m	1056
5 An	tonia de Chenu	F. Pellerot	2900 m	1060
6 Va	n Gogh Rapide	JA. Fribault	2900 m	1066
7 Au	Trot Kairos	A. Le Coant	2900 m	1077
8 Vic	ky Normande	P. Lebouteiller	2900 m	1081
9 Arg	gos Vro	A. Laurent	.2900 m	1092
10 Va	nina de Tugeras	RW. Denechère	2900 m	1103
11 Ac	tion Gédé	JM. Bazire	2900 m	1106
12 Ve	dite	P. Billon	2900 m	1108
13 Ara	amis du Houlbet	M. Lenoir	2900 m	1111
14 Val	l de Lara	P. Coignard	2900 m	1117
15 Am	nerica d'Em	F. Ballière	2925 m	1373
16 Arc	cadia	Y. Dreux	2925 m	1581
17 Va	rco	AP. Bezier	2925 m	1644
18 Vo	x Dea	G. Verva	2925 m	1688
19 Alc	yon de Pouline	JEt. Dubois	2925 m	1766
20 Vé	nus de Foliot	J. Raffin	2925 m	1815

#### L'analyse de la course et les bases

Cinq forfaits ont été enregistrés lors de la déclaration des partants, ce qui permet à quelques bons sujets - tel «Allegro» – de se retrouver

en piste.

«Allegro» (4), auteur de trois victoires et trois accessits cette année, est justement notre préféré, avec «Action Gédé» (11), troisième du Prix des Ardennes, et «Alcyon de Pouline» (19), au bénéficie d'un engagement avanta-

geux non loin de la limite de qualification. Ensuite, «Vénus de Foliot» (20), récente lauréate du Prix de la Vaissière, «America d'Em» (15) et «Varco» (17), qui se sont déjà bien comportés dans cette catégorie. Enfin, n'oublions pas «Vanina de Turgeras» (10), quatre fois vainqueur ces derniers mois, et «Vedibole» (2), remarqué en septembre dans le Prix de Mulhouse.

#### Le ticket NF

4 - 11 - 19 - 20 - 15 - 17 - 10 - 2

Les chevaux de base pour le 2 sur 4

4 - Allegro: trois victoires et plusieurs accessits figurent cette année à son palmarès, réalisés sur des distances voisines de 2800 m.

11 - Action Gédé: il a de bonnes chances dans cette

19 - Alcyon de Pouline: il y a notamment battu Vox Dea et America d'Em qu'il retrouvera ici à départ égal.

20 - Vénus de Foliot: elle a dû s'incliner en dernier lieu dans le Prix des Cévennes. Revanche probable!

Les bases complémentaires

15 - America d'Em: elle vient de prouver sa forme à plusieurs reprises.

17 - Varco: maniable et réqulier, il a les qualités suffisantes pour jouer un rôle de premier

Les outsiders

10 - Vanina de Turgeras: elle a favorablement impressionné au mois de septembre.

2 - Vedibole: il a alterné les deux disciplines avec un certain bonheur depuis le début

156 749 79 Les résultats des courses en direct. 156 749 78 Les derniers tuyaux d'Henri Belouin. 156 749 77 Les pronos champs réduits.

Vidéotex, code \*TURF#

en faveur de la rénovation de la chapelle de Champsabé

Salle de gymnastique Salle polyvalente (non-fumeurs)

Abonnement de soirée: Fr. 50.-pour 22 séries (4 séries spéciales comprises)

Tirage gratuit

Aperçu des lots:

18 séries types 4 fromages valaisans ou 1 bon d'achat de Fr. 150.-

1 assortiment valaisan fromage valaisan

1 sac garni Fr. 50.-

+ 4 super séries spéciales

(mountain bike, snowboard, station de repassage Rotel, four à raclette, friteuse, cuiseur à vapeur, etc.)

CENTRE COMMERCIAL NOËS-SIERRE



#### **Danielle MALBOIS** décoration

chemin des Lézards 11, à Sion a transféré son atelier à la rue de la Cathédrale 15, à SION

et pour encore mieux vous servir s'est associée à

#### **Mme Emmanuelle** de KALBERMATTEN

Heures d'ouverture: du mardi au samedi de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h et sur rendez-vous.

Tél. (027) 22 53 22

## l'imbattable du ski

c'est à RIDDES

A vendre

pommes de terre à raclette

Prix: Fr. 20.les 40 kg. Tél. (026) 46 31 78, le soir.

3960 Sierre

Vente et loction pianos à queue de 95.- à 680.- p.m.

pianos

de 45.- à 280.- p.m. Heutschi Pianos Tél.031-3521082 Nouveau, agréable masseuse diplômée vous propose ses

massages de détente et relaxants.

Av. de la Gare 10, Martigny, 4e étage. Aussi à domicile. Tél. (026)22 64 36.

036-217211

Massages sportifsantistress réflexologie

par masseuse diplô-mée.

Tél. (027) 22 09 16, de 9 à 21 h. 036-213826

VOTRE NOUVELLE **DIRECTEMENT DU FABRICANT** 



3930 Viège

tout à fait sympa kg grandes marques

frais et actuel valable du 17.11. au 19.11.94 Oranges Navelinas d'Espagne kg 95 **Endives** tendres 500 g lan-Dessert Appenzeller a doux 100 g 80 • salé 95 Salami Tipo Milano 100 g 95 Salami Milano

à des prix super

Pour votre chat

Sachet

Bœuf

Pussy-Super HYGIENE-KATZENSTREU

95 5 kg

95

90



300 g Potages-Déli

le Parfait avec foie 200 g

Jus d'orange

1 litre

90 200 g

Instant

+ 1/2 kg gratuit

hit du week-end valable du 17.11. au 19.11.94

pièce de 350 g



4 litres

Marques exclusives maintenant encore plus avantageuses!

MAESTRO Pâtes aux œufs

 Cornettes Bouclettes

 Spirales 500 g **Cristobal Tinto** 95

Vino d'España **Cabernet Sauvignon** 1992/93 «Belduc» Vin du Pays d'Oc

Nouveau

Vous êtes stressé fatigué, dépressif, angoissé, avez des problèmes en général, je peux vous aider. Masseur diplômé. Tél. (077) 28 96 49.

A NOS

Un An d'Etudes à l'Etranger Cours de langues - départ janvier 95

6 mois SANTA BARBARA 3 mois SAN DIEGO

Contactez-nous dès maintenant



EF Education Rue du Midi 18 1003 Lausanne Tél: 021/312 39 06 Fax: 021/323 21 68

ANNONCEURS

Nous proposerons à nos 112 000 lecteurs des pages consacrées à l'éducation et à la formation dans notre édition du mercredi 30 novembre.

Profitez-en en y insérant vos conseils et suggestions.

Mercredi 30 novembre 1994

Nous sommes à votre entière disposition pour vous conseiller au (027) 29 51 51, interne 210.

sait tout.



Adresse:

Société: Téléphone: \_

A. Messerli SA, 61, Rue de la Blancherie, 1950 Sion, Tél. 027/23 34 33, Fax 027/23 34 20

MESSERLI WINTER TECHNIQUE D'INFORMATION



\*Ne se trouve pas dans

les petits points de vente Coo,

prédilection pour accompagner rôtis, grillades, gibier et fromages à

Savigny-les-Beaune A.C., 1992/93, 75 cl



## MAGAZINE

## L'aventure au sommet

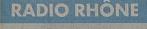
• Cinq cents Suisses rêvent de participer au Camel Trophy.

Premières éliminatoires à Roggenburg.



TSR 20 h 10

### Combat inégal



#### J'écoute...

8 h 20: La rubrique nécrologique. 11 h 30: «Tournez méninges», avec Manu Voirol et son violon. 17 heures: «Rhône hit». 18 h 20: «Info Rhône soir». 18 h 40: «Pleins feux» sur l'ostéoporose.

l'ostéoporose. 19 h 45: «Adagio», l'émission classique.

#### CLIN D'ŒIL

Jeudi 17 novembre, 321e jour de l'année. Si ce jour est votre anniversaire: soyez vigilant, chutes d'énergie et fatigues sont à prévoir si vous ne vous ménagez pas. Vous aurez des tâches intéressantes à effectuer et des satisfactions pécuniaires. En amour, rien à craindre, on vous aime et vous êtes heureux ainsi.

#### **NOUS FÊTONS**

Elisabeth de Hongrie, veuve, 1207-1231. Elle épousa, à 14 ans, Louis IV de Thuringe avec qui elle connut six années de bonheur. Les deux époux s'essayaient à vivre en foyer l'idéal que saint François d'Assise rayonnait avec tant d'attrait, à ce moment, sur la terre d'Ombrie. En 1227, Louis mourut. Elisabeth, comme un météore de feu, vint se consumer au service des plus pauvres, jusqu'à mourir pour eux, à 24 ans.

#### LA PENSÉE

«Si votre cœur est une rose, votre bouche dira des mots parfumés.» (**Proverbe russe**)



Une véritable leçon de conduite.

mamir



Le pont suspendu n'a pas impressionné la Valaisanne Fabienne Curdy.



Un passage spectaculaire.

u 20 mai au 8 juin 1995, une vingtaine d'équipages venus de pays différents s'élanceront à l'assaut du Belize, du Guatemala, du

Mexique, du Salvador et du Honduras sur les traces d'une des civilisations les plus fascinantes: celle des Mayas. Non, il ne s'agira pas d'un tourisme haut de gamme mais bien d'une aventure qui mettra à rude épreuve le bataillon des Land Rover Discovery choisies

rude épreuve le bataillon des Land Rover Discovery choisies pour ce fantastique raid... et les nerfs des concurrents. «Mundo Maya

95» s'annonce comme l'une des éditions les plus ambitieuses mise sur pied. Les équipages choisis au terme d'une impitoyable sélection auront devant eux un univers cauchemardesque, à savoir 1700 kilomètres de routes défoncées, de fleuves menaçants, de forêts tropicales dans lesquelles ils s'engloutiront, de cols hostiles ou d'étendues désertiques. Pour sa seizième édition, le

Roggenburg, à dix kilomètres de Delémont, le week-end dernier. Cinq cents candidats

Camel Trophy promet de formidables luttes...

participent aux premières éliminatoires régionales sur un terrain que connaissent bien les adeptes du motocross. Parmi eux, une douzaine de

Valaisans.
Pluie. Boue. Les concurrents pataugent, déjà impatients. Mais la conduite des fameuses 4×4 qui ont fait la réputation du Camel Trophy ne constitue qu'un élément de référence. «On ne voyait pas cela comme ça» reconnaît l'un des Valai-

Ce qui attend en fait les concurrents, c'est un ensemble d'épreuves destinées à tester leur endurance physique, leur solidité psychologique, leur aptitude à s'exprimer en plusieurs langues (la connaissance de l'anglais est primordiale), leur sens de la camaraderie, leur pouvoir de décision et, bien sûr, leurs connaissances en matière de mécanique et de conduite.

#### Pas facile...

Dans un coin, les Valaisans planchent sur toute une série



Le repos du guerrier.

de questions pièges à caractère technique. Moues dubitatives...

Sur une table voisine, quelques pièces détachées attendent qu'on les identifie et qu'on les place là où elles doivent se trouver. Une Land Rover offre insolemment son ventre à leur

Les mines se renfrognent...

Conversation en anglais, un peu plus loin, à tour de rôle. L'usage de la langue de Shakespeare est in-dis-pen-sa-ble!

#### Lâchés dans la nature

Test d'orientation ensuite. Les concurrents galopent à travers prés et bois en quête d'un maximum de points. Ils terminent pour la plupart le souffle court.

Mousquetonnés – pour des raisons de sécurité – les candidats affrontent ensuite le passage d'un pont de corde suspendu, glissent le long d'un câble avant d'atterrir pendus à deux poignées. A trois mètres du sol, ils savent qu'ils ne risquent rien. Mais les frissons

qu'on leur promet «làbas» donnent le ton...

Deux grappes humaines sont peu après lâ-chées. Dévalant les prés, elles s'en vont sortir d'un «trou» deux Land Rover mises «out». Ahannant, transpirant, glissant jusqu'à s'affaler dans la boue, les volontaires décollent les deux véhicules. Lentement. Mètre par mètre. Quelques minutes plus tard, c'est gagné. Sylvie Darbellay de Martigny et Fabienne Curdy des Evouettes retrouvent leur (charmant) sourire... dans l'attente du verdict qui tombera la semaine suivante. A

Roggenburg, chacun sait que, seuls, quinze concurrents pourront participer fin janvier aux sélections nationales qui auront lieu en Espagne. C'est là que se jouera la carte la plus difficile: quatre Suisses auront le droit d'affronter les sélections internationales d'Istanbul au début du mois d'avril. Il en restera deux pour mettre le cap sur le Belize où sera donné le départ. Le Valais y aura-t-il sa place? «On espère bien» lançait dans la boue de Roggenburg un des représentants du Vieux-Pays.

Michel Pichon



Moment de détente pour Marcel Délèze, Fabienne Curdy et Sylvie Darbellay, trois des candidats valaisans.



Tirer... deux tonnes: il y a de quoi transpirer!

## LA QUALITÉ EN ACTION



La méga-promotion JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

Noisettes moulues

le sachet de 340 g

(100 g -.65)



La super-promotion JUSQUÀ ÉUISEMENT DU STOCK!

Délices pour chats «Topic Gourmet» le lot de  $5 \times 200$  g



du 16.11 au 22.11

Gruyère salé

le kg

Confitures et gelées en pots de 350 - 500 g
-.40 de moins





Action du 16.11 au 22.11

M-Net M-Net Renforçateur de lavage 2:60

M-Net prétraitant Vaporisateur 500 ml

M-Net prétraitant en sachet de recharge 500 ml

(100 g -.38) **3.80** au lieu 4.50 (100 ml -.76) Action

MULTIPACK du 16.11 au 29.11

**Tout l'assortiment Candida** (sauf brosses à dents,

A partir de 2 produits au choix

fil dentaire, cure-dents) -.40 de moins Exemple: Candida Parodin 2.80



Erdberrer

"suliture

-.40 de moins Exemple: Confiture fraises

A partir de 2 pots au choix

Action MULTIPACK du 16.11 au 22.11

Action du 16.11 au 29.11

**Toutes les pizzas surgelées** 240 - 400 g

Finizza Toscana NOUVEAL

(100 g -.93)

3.-

2.40

(100 g -.42)

#### Action «Tout pour la pâtisserie»

#### MULTIPACK du 16.11 au 29.11

Chocolat de ménage 200 g

A partir de 2 tablettes

1.20 au lieu de 1.50 (100 g -.60)

**3.10** au lieu 3.80

Farine fleur 1 kg

A partir de 2 paquets

1.50 au lieu de 1.90

**1.70** au lieu de 2.30

du 16.11 au 29.11

Margarine Sanissa

2.- au lieu de 2.70 500 g

**Amandes** moulues

200 g

du 16.11 au 29.11

Raisins sultanines et noix de coco râpée -.30 de moins

Exemple: raisins sultanines 300 g

**-.90** au lieu de 1.20

jusqu'au 29.11

Le Beurre (beurre de cuisine)

250 g **2.60** au lieu de 3.10

**5.20** au lieu de 6.20 500 g

#### JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

Œufs suisses Classe A la boîte de 15

5.50

#### Action

du 16.11 au 19.11

Melon Galia d'Israël la pièce

2.60

#### du 16.11 au 22.11

Bière et panaché Löwenbräu sans alcool -.25 de moins  $10 \times 33$  cl 2.— de moins

Exemple: Bière Löwenbräu sans alcool  $10 \times 33 \, d$ 

**6.-** au lieu de 8.-

#### MULTIPACK du 16.11 au 22.11

Rösti et Rösti à la bernoise en sachet de 500 g, -.60 de moins Exemple: Rösti

500 g **1.90** au lieu de 2.50 A partir de 2 sachets au choix

#### JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

Brosses à dents Candida Parodin en emballage de 4

Brosses à dents

Candida Anti Plaque

en emballage de 4

### **IMMOBILIÈRES VENTE**



8

### A VENDRE

B DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR

**VILLAS FAMILIALES CLES EN MAINS** Ardon, Vétroz, Conthey... DES Fr. 390'000.--

Taxes comprises Terrains à disposition Aide fédérale

**B&BCONSTRUCTION Dent-Blanche 09** 1950 SION (027) 22.30.76

### **Enchère pupillaire**

Sous l'autorité du juge de commune de Mollens, le notaire soussigné mettra en vente publique le **vendredi** 18.11.1994 à 17 heures, au Café-Restaurant La Mi-Côte à 3974 Mollens, les immeubles suivants:

Au chapitre de DIRREN Hélène de Léon

Parc. 926, plan No 4, Tsampriman, comm. Mollens,

Parc. 10245, D.A. alpage de Colombir, comm. Mollens, 1 droit de fonds

La parcelle 926 est sise en zone à bâtir.

Les prix et conditions de l'enchère seront donnés avant son ouverture.

> Par ordre: Paul-Albert Clivaz, notaire 3962 Montana 36-214549

A vendre à Réchy, dans petit immeuble

#### appartement 4½ pièces

neuf, avec pelouse indép., garage et place de parc ext. Aide fé-dérale possible.

Renseignements et visites: tél. (027) 58 18 83, dès 18 h.

036-216243

Cherchons à acheter, de préférence à **Hau-**te-**Nendaz** 

#### studio meublé

inimum 24 m². Faire offre écrite à: Zenruffinen G. + E., Felsenweg 7, 3904 Naters.

#### A vendre **ANCIENNE MAISON VIGNERONNE**

de 1810, à Saint-Triphon (VD) Grand confort, 4 cheminées, pelouse arborée 464 m², couvert avec rôtisserie, remise. Habitable 235 m²+ terrasse.

Prix: Fr. 950 000.
Tél. (025) 39 19 39

22-130-20221

A vendre ou à louer à SIERRE plein centre, immeuble Victoria très bel appartement de 4½ p. superbe terrasse 110 m² habitables, plein sud

appartement de 41/2 p.

appartement de 100 m<sup>2</sup> dans les combles

Tél. (027) 23 55 77, Blaise.

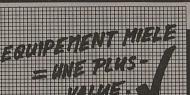
A vendre à APROZ zone industrielle

### TERRAIN de 5200 m<sup>2</sup>

Cédé à Fr. 80.-/m<sup>2</sup>

36-217330

AGENCE PIERRE JACQUOD Rue du Rhône 12 - SION Tél. 027/23 21 56 - M. Aymon



Míele

0

A vendre ou à louer SION Place de la poste nouvel immeuble pour automne 1994

#### fabuleux appartement attique $4\frac{1}{2}$ p.

superbe terrasse, grand standing, 130 m² habitables, terrasse de 140 m², cachet particulier

appartement de 4½ p. au 3e étage, 123 m²

appartement de 2½ p. au 2e étage, 72 m²

appartement de 2½ p.

au 2e étage, 46 m²

Ø (027) 23 55 77, Blaise.

A vendre

#### grand chalet à Crans-Montana

situation exceptionnelle au centre de Montana, plein sud, avec une vue imprenable

#### 2 appartements indépendants

3 et 7 pièces, totalisant 260 m², terrasse avec barbecue, 2 garages, accès aisé toute l'année. Fr. 730 000.-.

Renseignements Tél. (022) 788 60 75, l'après-midi.

GRIMISUAT

#### A vendre

parcelle de 2517 m<sup>2</sup>

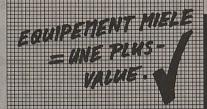
Vue imprenable, divisible, équipée.



MICHEL

018-190539

AGENCE IMMOBILIÈRE LES LANDES 1971 Grimisuat-Champlan Tél. 38 27 17



Miele



## Vogel & fils

**BOUCHERIE CHEVALINE** Av. du Marché 7 3960 Sierre 027 / 55 18 63

Viande à sécher:

Compris dans le prix: ficelle pour pendre

- épices

Action: Steak a la minute Fr. 28 -- 25.-

Sur commande, nous mettons gratuitement les portions sous vide)

Viande à saucisse:

Fr. 9.- / 10.-

Remplissez vos saucisses maison avec des machines professionnelles. Nous vous louons notre local !!

A partir de 50 Kg. de viande livraison à domicile gratuit

Le spécialiste en viande de cheval

depuis plus que 15 ans

Haute-Nendaz à ven-

#### appartement 5½ pièces

idéale, salon avec cheminée, cuisine équipée, 4 chambres, cons, places de parc et garage.
Prix Fr. 360 000.-.

Tél. (093) 67 26 71.

022-25725

A vendre à **Sion**, Grand-Pont

### STUDIO

42 m<sup>2</sup>

Fr. 145 000.-

36-217326 AGENCE P. JACQUOD (3)

Méditerranée CAP D'AGDE villas iumelées

Dès Fr. 62 400.-Appelez-nous au: (021) 616 65 61

#### Cotherine Mamet

Savièse-Granois A vendre ou à louer, dans immeuble neuf, calme, ensoleillé, très

appartement 2 p. au 1er étage, avec balcon, 1 chambre, salle d'eau avec douche, séjour, cuisine. Vente: Fr. 185 000.

Location: Fr. 800.-charges comprises. Renseignements et visites: IMMO-CON-SEIL S.A., Sion, (027) 23 53 54.

036-215025

Sion, proche Coop City à vendre des pro-

superbe 3½ pièces 100 m<sup>2</sup>

Fr. 345 000.-Tél. (027) 23 34 96.

036-216982 Monthey

Appartement de

#### 3 pièces

près des commerces et des transports publics. Fr. 190 000.-. (021) 320 27 75 ou (077) 28 34 73.

022-257151

Dans petite PPE, à vendre **Martigny-Croix** 

#### appartement 3½ pièces

neuf, pelouse, place extérieure. Fr. 290 000.-.

Rens. (026) 22 95 05. 036-216687

L'IMPORTANT, C'EST LE PLAISIR



Retrouvez la saveur caractéristique du MOCCA LA SEMEUSE, le café par excellence, dans son fameux emballage jaune. 100% arabica, un mélange subtil de cafés des hauts plateaux d'Amérique centrale et d'Ethiopie, en grains ou moulu.

Nous vous renseignerons volontiers sur les produits et les techniques de torréfaction uniques de LA SEMEUSE. Appelez le 039/26 44 88, LA LIGNE DU CAFÉ.

#### **LA SEMEUSE**

LE CAFE QUE L'ON SAVOURE

CH-2300 La Chaux-de-Fonds. Tél. 039/26 44 88

Privé vend aux Agettes (VS) chalet

appartements meublés, terrain 900 m², place parc privée, accès toute l'année. Prix très intéressant. Tél. (027) 88 11 30, après 18 h.

A VENDRE A SAVIÈSE proche du centre scolaire, plein sud

appartement  $4\frac{1}{2}$  p. grand standing cheminée, marbre, parking couvert, etc.

Ø (027) 23 55 77, Blaise

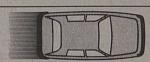
norme suisse et européenne

Que vous changiez de lave-

vaisselle, de réfrigérateur,

de four ou de cuisinière:

Nice



conduire dans le vent-ça s'apprend



36-190512

Un débouché sur les professions modernes

tronique se sont développées d'une manière incroyable ces dernières années. Ce cours vous en offre l'accès direct de façon rapide et pratique.

au fur et à mesure que vous apprenez...

Vous expérimentez

Signature

Aucune connaissance préalable n'est nécessaire pour

aborder cette étude. Le matériel d'expérience étant fourni L'électronique et la microélec- avec le cours, vous pouvez réaliser immédiatement ce que vous apprenez. Et vous irez loin: le cours ONKEN comprend même une introduction condensée à la technique des microprocesseurs.

Un diplôme à la clé! Le cours ONKEN est un excellent investissement

pour votre avenir. Il vous

d'obtenir le diplôme ONKEN, recherché dans les milieux professionnels, confirmant vos connaissances et le succès de vos études.



Gratuitement à l'essai A envoyer à: INSTITUT ONKEN, 8280 Kreuzlingen

Le premier fascicule du cours «Electronique + Microélectronique ONKEN», ainsi que le matériel d'expérience correspondant, sont

mis gratuitement à votre disposition pendant trois semaines. Profitez vite de cette offre □ Oui, envoyez-moi le 1er fascicule à l'essai. □ Envoyez-moi seulement votre brochure descriptive.

Prénom\_ NP/Localité\_ Adresse \_

#### **TSR**

- 7.00 Euronews
- 8.40 Coup d'pouce emploi
- 8.45 Le droit d'aimer (46/160)
- 9.10 Top Models 9.30 Rungis,
- les halles de Paris 10.20 Perry Mason
- L'ingénieur en colère. 11.10 Les feux de l'amour
- 11.50 Premiers baisers
- 12.15 Hélène et les garçons
- 12.45 TJ-midi
- 13.05 Hublot
- 13.15 Helena
- (119/140)13.40 Pour l'amour du risque
- Amour et jazz 14.25 Profession: reporter ENG
- Retours de manivelle 15.10 Derrick
- L'intrus 16.10 La petite maison dans la prairie Je chevaucherai le vent.
- 16.55 Les Babibouchettes et le kangouroule
- 17.05 La petite sirène
- Truc machin chouette 17.30 Alerte à Malibu
- 18.15 Hublot
- 18.30 Top Models (1669)
- 18.50 TéléDuo
- 19.05 Journal romand
- 19.30 TJ-soir
- 20.00 Météo

20.10 Temps présent Cinéma: l'ère du pop-corn. Aujourd'hui, les films made in Hollywood attirent 80 % de spectateurs. Les cinémas de quartier cèdent la place à des complexes multisalles dans lesquels règne un fort relent de pop-corn. Au sens propre comme au figuré. Avant la sortie massive du Roi Lion, le nouvel incontournable dessin animé de Walt Disney (qui sera à l'affiche d'un cinéma sur cinq après avoir bénéficié d'un budget de lancement faramineux et d'une campagne de pub sans précédent), Temps présent s'interroge sur l'état du marché du cinéma en Suisse. Explications des raisons de la percée spectaculaire du cinéma américain sur nos

#### 21.15 Bonne fête... maman

écrans.

Téléfilm de Tom Holland. Avec Rick Schroeder, Kate Jackson, Chris Sarandon.

Il y a 15 ans, Mare, une jeune veuve, a vécu un drame horrible: son petit garçon de 3 ans a été enlevé et elle n'a plus jamais reçude nouvelles. Un soir, un jeune homme frappe à sa porte et déclare être son fils...

- 21.50 City Arte Traduction françaisallemand.
- 22.45 La flotte engloutie de Guadalcanal
- 23.35 TJ-nuit
- 23.45 Sexy zap 0.10 Vénus
- 0.35 Coup d'pouce emploi
- 0.40 Télétexte

#### TF1

- 5.10 Histoires naturelles
- 6.00 Côté cœur 6.30 Club mini zig zag
- 7.00 TF1 matin 7.15 Club Dorothée
- avant l'école 8.30 Télé shopping 9.05 Riviera
- 10.15 Le destin
- du docteur Calvet 10.45 Tribunal
- Querelle de cloches.
- 11.20 La roue de la fortune 11.50 Une famille en or
- 12.20 Le juste prix
- 12.50 A vrai dire 13.00 Journal
- 13.30 Tout compte fait
- 13.35 Les feux de l'amour 14.30 Côte ouest
- Pousser n'est pas jouer: 15.25 Côte ouest
- Messages intervertis. 16.15 Le miel et les abeilles
- Miracle de l'amour 16.45 Club Dorothée
- 17.55 Les filles d'à côté
- Un homme chasse l'autre. 18.25 Hélène et les garçons
- Le déserteur 19.00 Beverly Hills Le voyage impossible.
- 19.50 Le bébête show
- 20.00 Journal 20.35 Résultat des courses La minute hippique

#### 20.50 Columbo

Un seul suffira.
Téléfilm de Vincent McEveety.
Avec Peter Falk, Greg Evigan, Steve
Forest, Tyne Daly, Frank McRae.
A Beverly Hills, Harold McCain, un
joueur invétéré, neveu d'un richissime propriétaire, Big Fred McCain,
traverse une très mauvaise passe traverse une très mauvaise passe. Le bookmaker à qui il doit une forte somme d'argent l'a menacé de mort s'il n'honore pas ses dettes dans les prochains jours. McCain n'a plus qu'une issue, hâter la mort de son oncle. Il piège donc sa voiture. Mais le hasard est facétieux. Big Fred se fait renverser par un chauffard avant de monter dans son véhicule et c'est le jardinier qui trouve la mort dans l'explosion de la voiture infernale. Impavide, McCain se retourne contre Dolores, la veuve de Big Fred et en-treprend de la faire chanter...

22.30 Sans aucun doute Avec la participation de Sophie Favier, Marie Lecoq, maître Didier Berges, et les caméras cachées de Pascal Sellem. La vie de tous les jours n'est pas un long fleuve tranquille. Hérissée d'obstacles tous plus insidieux et imprévisibles les uns que les autres, elle peut recéler bien des déconvenues pour qui n'y prend pas garde et susciter moult questions auxquelles le manque de temps nous empêche de chercher une réponse.

23.50 Chapeau melon

- et bottes de cuir
- 0.45 Le bébête show 0.50 TF1 nuit
- 1.00 Histoires naturelles
- 2.05 Cités à la dérive
- 3.10 Histoires naturelles 3.50 L'aventure des plantes
- 4.25 Intrigues
- 4.50 Musique

#### TSR 21 h 15

## **Bonne fête maman**



Dans un supermarché, Mare Blackburn, une jeune veuve, laisse quelques instants son fils de trois ans seul, installé dans un chariot. Une silhouette près de lui. Quand Mare revient, l'enfant a disparu. Malgré les recherches de la police, il ne sera jamais retrouvé.

#### M6

- 5.40 Fax'o
- 6.05 Boulevard des clips
- 6.55 Matin express
- 9.05 M6 boutique
- 9.35 Boulevard des clips 11.40 M6 express
- 11.50 Papa Schultz
- 12.20 La petite maison dans la prairie
- 13.20 L'insoutenable vérité 15.00 Boulevard des clips
- 16.00 Allo Cauet 16.25 Hit machine
- 16.55 M6 Kid
- 17.00 Conan l'aventurier
- 17.30 Draculito
- 17.55 Highlander
- 19.00 Code Quantum 20.00 Notre belle famille
- 20.35 Passé simple

#### 20.50 Le solitaire de Fort Humboldt

Film de Tom Gries. Avec Charles Bronson, Jill Ireland, Ben Johnson, Richard Crenna, Charles Durning.

- 22.30 Waxwork
- 0.20 L'exilé
- 1.15 Boulevard des clips 2.30 Destination le monde
- 3.25 Culture rock: la saga
- 4.20 New York City

### ARTE

- 17.00 Programme non communiqué
- Confetti
- voisins européens. 19.30 «Cet enfant
  - ne marchera jamais» L'institut Petö, à Budapest
- 20.15 Portraits
  - Une vie consacrée à la bonne vue des autres. Blanche Serfati est opticienne à Boulogne-sur-Seine. Passionnée par la science de la vision, l'optométrie, elle fait tout pour comprendre les
- 20.25 Reporter
- ses propres images.
- 20.40 Le règne des clans Les mafias en Europe 3. La mafia, le pouvoir, l'état et la démocratie

### 20.50 exquis

- 23.45 Fin de partie 0.20 Chambre noire

- A la découverte de nos
- aide des enfants handicapés moteurs à acquérir un maximum d'autonomie.
- d'Alain Cavalier
- problèmes de ses clients. Un photographe commente
- 20.30 8 1/2 Journal

## **Cadavres**

Film de Francesco Rosi. Avec Lino Ventura, Fernando Rey, Max von Sydow, Charles Vanel, Tino

- 22.55 Moissons rouges

#### **FRANCE 2**

- 5.00 Outremers
- 5.55 Dessin animé
- 6.05 Les craquantes 6.30 Télématin
- 8.35 Amoureusement vôtre
- 9.00 Amour, gloire et beauté

- 9.25 Matin bonheur

- 11.15 Flash infos 11.20 Motus
- 11.50 Pyramide 12.25 Combien tu paries?
- 12.55 Rapports du loto
- 13.00 Journal 13.45 I.N.C. 13.50 Un cas pour deux
- Chantage. 14.55 Dans la chaleur
- de la nuit Danger de pollution.
- 15.45 Tiercé
- 16.00 La chance aux chansons Bal à Frédo. 16.45 Des chiffres et des lettres
- 17.15 Le prince de Bel Air Un retour dont on ne revient
- 17.45 La fête à la maison Le profil grec. 18.10 Que le meilleur gagne 18.50 Studio Gabriel
- Invités: Nilda Fernandez, Lluis Llach, C. Jérôme. 19.20 Flash infos
- 19.25 Studio Gabriel (suite) 20.00 Journal

20.45 Point route

- 20.55 Envoyé spécial L'affaire est dans le sac. En 1948 s'ouvre à Paris le premier magasin Tati, qui permet aux ménagères, dans un contexte de forte pénurie, d'acheter à bon marché des vêtements qu'elles peuvent examiner de près avant de se décider. «Ignalina, mon
  - amour». La Lituanie est aujourd'hui le pays le plus nucléarisé du monde. L'énorme centrale nucléaire d'Ignalina fournit plus de 80 % de l'énergie nationale et constitue grâce à l'exportation la plus importante source de richesse du pays. «Jean-Jacques Annaud: la troisième
- technologique dans le tournage de ses films. 22.35 Expression directe

dimension». Il ne recule devant aucune avancée

#### 22.40 Domicile conjugal

Film de François Truffaut. 100' – Fr. – 1970 Avec Claude Jade, Jean-Pierre Léaud, Daniel Ceccaldi, Hiroko Berghauer, Claire Duhamel. Antoine Doinel a fini par épouser Christine Darbon. Le jeune couple s'est installé dans un logement modeste, au cœur d'un immeuble popu-laire. Chacun s'efforce de gagner quelque argent, Christine donne des leçons de violon et Antoine modifie, à l'aide de colorants chimiques, les

- teintes des fleurs naturelles.. 0.20 Journal
- 0.50 Le cercle de minuit
- 1.55 Studio Gabriel 2.25 Bas les masques 3.35 Que le meilleur gagne
- 4.10 24 heures d'infos 4.35 Pyramide

#### **FRANCE 3**

- 6.00 Euronews
- 7.00 La Route du rhum
- 7.05 Premier service 7.20 Bonjour Babar
- 8.25 Continentales
- 9.35 Génération 3 11.10 Emplois du temps Les métiers de la vigne.
- 11.45 La cuisine des mousquetaires Salade de moules aux
  - mangues et citrons»; «Moules au riz pilaf.
- 12.00 12/13 13.00 La Route du rhum 13.10 Vincent à l'heure
- 14.30 Questions
- au Gouvernement
- 17.05 Minikeums
- 17.40 Une pêche d'enfer 18.20 Questions
- pour un champion
- 18.50 Un livre, un jour
- 18.55 19/20
- 20.05 Fa si la... chanter
- 20.30 La Route du rhum 20.40 Tout le sport 20.45 Keno

#### 20.55 **Drôles** d'espions

Film de John Landis 115' – USA. – 1985 Avec Dan Aykroyd, Chevy Chase, Steve Forrest, Bruce Davison, Donna

Emmett Fitz-Hume et Austin Millbarge, deux espions sans aucun ta-lent, rêvent de devenir des agents de haut niveau, engagés dans des opérations à l'étranger. C'est pourquoi ils se présentent régulièrement à un concours sans jamais y faire grosse impression. Après avoir semé la pagaille dans la salle d'examen, les voici, à leur grand étonnement, choisis entre tous pour une mission extrêmement périlleuse, aux confins de l'Union confétique et du depart par l'Union soviétique et du danger nucléaire. Ils ignorent que le terrible général Sline les a choisis pour leur in-compétence et leur réserve le rôle

#### peu flatteur d'appâts... 22.50 Soir 3 23.20 Les brûlures

de l'Histoire

L'épuration en France, 1944-1953. Invité: l'historien Henry Rousso. Avec la victoire sur les forces allemandes et leurs appuis français vinrent le temps de la justice et celui de la vengeance. Tous deux, bien différents, sont confondus sous le terme d'épuration. Tout d'abord «sauvage», dans le désordre des armes et sous l'aiguillon d'une souffrance trop longtemps contenue. l'épuration fut rapidement canalisée dans un cadre légal, à mesure que les lois de la République reprenaient de leur vigueur. L'extrême diversité des situations

explique donc qu'on trouve ici des miliciens fusillés sans

collaborateurs de haut rang,

condamné à une dérisoire «minute d'indignité nationale»

procès et là des

tel René Bousquet,

7.00 Euronews 9.00 Abenteuer Ma-

lerei 9.35 Unter die Haut (1)10.00 TAFmeteo 10.10 Die Springfield-

Story 10.50 Murphy Brown 11.15
Tiere in Spanien 11.40 Lipstick
12.10 Golden Girls 12.35 TAFminigame 13.10 TAFgeld 13.25 Lindenstrasse 13.55 Matura-Reise 15.40

Kampf um Yellow Rose 16.25 Rätsel-

TAF 16.45 «Tom und Jerry»-Kids 16.55 Wie man Dornröschen wach

küsst 17.40 Gute-Nacht-Geschichte 17.50 Tagesschau 18.00 Forstin-spektor Buchholz 19.00 Schweiz ak-

tuell 19.30 Tagesschau 19.50 Meteo 20.00 Country-Roads 21.05 Puls 21.50 10 vor 10 22.20 DOK 23.25 Stadtgeschichten 0.20 Nacht-

0.45 Continentales 1.20 Cadran lunaire

S PLUS 6.00 Euronews 7.00 Euronews 7.30 Textvision 10.00 Euronews 14.00 Textvision 15.00 Euronews 17.00 Textvision 18.00 Euronews 19.10 Star Trek 20.00 Tagesschau - Meteo 20.25 Cash-TV Plus 20.30 Cash-TV 20.55 Fax 21.00 Starsky und Hutch 21.50 City Arte 22.35 Formel S 23.20 Euronews

9.30 TG 1 - Flash 9.35 Padri in prestito 10.00 TG 1 10.05 Assedio delle 7 frecce Film - USA - 1953 11.40 Utile futile 12.25 Che tempo fa 12.30 TG 1 - Flash 12.35 La signora in giallo 13.30 TG 1 14.00 Albedo 14.20 Prove e provini a «Scommettiamo che?» 14.50 Alla conquista del West 15.45 Solletico 18.00 TG 1 18.20 Mio zio Buck 18.50 II vigile urbano (4) 19.50 Che tempo fa 20.00 TG 1 - Sport 20.40 Sanremo Giovani 23.00 TG 1 23.10 Film (1) 0.15 TG 1 - Notte 0.20 Oggi al Parlamento

6.00 Euronews 6.45 Unomattina del West 15.45 Solletico 18.00 TG 1

## TVE - Espagne

6.00 La maison Deschênes 6.30 Té-6.00 La maison Deschênes 6.30 Té-lématin 8.05 Journal canadien 8.35 Paris lumières 9.05 Rêves en Afrique 9.30 Intertropiques 10.05 Espace francophone 10.30 Obsidienne 11.00 Reflets, images d'ailleurs 12.05 La chance aux chansons 12.45 Journal TSR 13.05 La maison Deschênes 13.30 Bouillon de culture 15.05 Viva 16.30 Bibi et ses amis 17.45 Questions pour un champion ¿Cómo lo veis? 19.30 Clip, clap ¡Vídeo! 20.00 El paraíso recobrado 20.30 Lingo 21.00 Telediario 2 21.30 Testigo directo 22.30 Los unos y los otros 24.00 Noticias 0.30 0.45 Noms de dieux 1.45 La chance aux chansons 2.50 Espace fran-cophone 3.20 Obsidienne 3.50 Reflets, images d'ailleurs

**6.00** Euronews **6.30** Así se hizo... **7.00** Euronews **7.30** La 2. Noticias 9.10 Los desayunos de Radio 1 10.00 Preguntas y respuestas
10.55 Avance informativo 11.00 La
aventura del saber 12.15 Verde que
te quiero verde 12.30 Noticias 13.00 El menú de Karlos Arguiñano 13.30 Juguemos al Trivial 14.00 Euronews 14.15 Alejandra 15.00 Telediario 1 15.30 Pasa la vida 17.30 Viento, madera y barro 18.00 Noticias 18.30 Cifras y letras 19.00

#### **RTP** - Portugal

**EUROSPORT** 

8.30 Step Reebok 9.00 Equitation

10.00 Eurotennis 11.00 Danse sportive 12.00 Football 14.00 Eurofun 14.30 Athletic magazine 15.30 Motors 16.30 Formule 1 Grand Prix

17.30 Courses de camions 18.30 Superbike 19.30 Eurosportnews 1 20.00 Catch 21.00 Sports de com-bat 22.00 Football 23.30 ATP Tour magazine 24.00 Tennis

**17.00** RTPi Júnior **17.30** Origens **18.00** Culinária **18.30** Sinais RTPi **19.30** Marina Marina **20.00** Telejornal 20.35 Na Paz Dos Anjos 21.10 A Filha da Cornélia 22.40 TV 2 Jornal 23.10 RTP-Financial Times 23.15 Remate

#### SUPER CHANNEL

5.00 Inside Edition 6.00 Business Insiders 7.00 ITN World News 7.30 Business Insiders 8.15 US Market Wrap 8.30 Inside Edition 9.00 Super Shop 10.00 Rolonda 11.00 Rivera Snop 10.00 Holonda 11.00 HIVERA
Live 12.00 Today's Business 12.30
FT Business Today 13.00 Today
15.00 The Money Wheel 17.30 FT
Business Tonight 18.00 Today
19.00 ITN World News 19.30 Executive Lifestyle 20.00 Entertainment
X-Press 20.30 NBC News Magazine
21.30 Inside Edition 22.30 The To-21.30 Inside Edition 22.30 The Tonight Show with Jay Leno 23.30 Real Personal 24.00 FT Business Tonight 0.30 NBC Nightly News 1.00 Equal Time 1.30 The Tonight Show with Jay Leno 2.30 Executive Lifestyles

### **ARD - Allemagne 1**

3.00 Rivera Live 4.00 Rolonda

5.15 Flucht im Morgengrauen 5.45 Morgenmagazin «Sport extra» 6.00 ARD-Morgenmagazin 9.03 Die filegenden Arzte 9.45 Joyrobic - Fit durch den Winter 10.03 Wie würden Sie entscheiden? 11.04 Die Bankräuberbande 12.45 Umschau 13.05 ARD-Mittagsmagazin 14.03 Schimpt berbande 12.45 Umschau 13.05 ARD-Mittagsmagazin 14.03 Schimpf 19-7-17 14.30 Achtung: Streng ge-heim! 15.03 Metro - Das schnelle Magazin 15.30 Hey, Dad! 16.03 Fliege 17.00 Tagesschau 17.10 Bri-sant 17.40 Regionale Information 17.55 Die Draufgänger 18.25 Ma-rienhof 18.55 Die Kommissarin 20.00 Tagesschau 20.15 Kein schö-ner Land 21.00 Monitor 21.40 Der Fahnder 22.30 Tagesthemen 23.00 Der Teufel singt die schönsten Lie-Der Teufel singt die schönsten Lieder... 23.45 Chronik der Wende

#### **ZDF** - Allemagne 2 5.15 Flucht im Morgengrauen 5.45

Morgenmagazin «Sport extra» 6.00
ARD-Morgenmagazin «Sport extra» 6.00
ARD-Morgenmagazin 9.03 Die fliegenden Arzte 9.45 Joyrobic - Fit durch den Winter 10.03 Wie würden Sie entscheiden? 10.45 ZDF-Info Verbraucher 11.04 Die Bankräuberbande 12.45 Umschau 13.05 ARD-Mittagsmagazin 13.45 Gutten Appetit Mittagsmagazin 13.45 Guten Appetit Mittagsmagazin 13.45 Guten Appetit 14.00 Naturwelt 14.30 Muppet-Babys 14.55 Pfiff 15.30 X-Base 16.05 Die fliegenden Ärzte 16.55 ZDF-Glückstelefon 17.00 Heute Sport 17.15 Länderjournal 17.55 Lutz und Hardy 19.20 Wetter 19.25 Freunde fürs Leben 20.15 Goldmillion 21.15 WISO-22.15 Der Sportspiegel 23.00 Die Nervensäge 23.40 Cassidy der Rebell sidy, der Rebell

#### **ORF** - Autriche

6.00 Text aktuell 9.05 Unser lautes Heim 9.30 Land und Leute 10.00 Österreich-Bild 10.30 Bürgerforum 12.15 Die Zukunft des Alterns 13.00 ZiB 13.10 Wir: «Frauen» 13.35 Das Recht, zu lieben 14.00 Der Doktor und das liebe Vieh 14.50 Der Doktor und das liebe Vien 14.50 Seitenblicke 15.00 Babar 15.30 Am, dam, des 15.45 Die Schlümpfe 16.00 Pfitschipfeil 16.30 Familie Feuerstein 16.55 Letzte Chance 17.10 Wurlitzer 18.00 ZiB 18.05 Wir: «Bürgerservice» 18.30 Wildbach 19.22 Wissen aktuell 19.30 ZiB -Wetter - Sport 20.15 Kommissar Rex 21.05 Seitenblicke 21.15 Kanpnen 21.05 Seitenblicke 21.15 Kanonenboot am Yangtse-Kiang Spielfilm de Robert Wise **0.20** Was? Spielfilm de Roman Polanski **2.10** Text aktuell **2.15** 1000 Meisterwerke

#### TSI

12.00 Cartoni a mezzogiorno 12.25 A conti fatti 12.45 Telegiornale tredici 13.00 Dinasty 13.50 La grande vallata 14.40 Viaggi nella storia 15.05 Jackson Pollock 15.55 Textvision 16.00 Primo piano sulle immagini (2) 16.15 Caribe 17.00 Telecicova speciale 17.35 Superboy 18.00 Primi baci 18.30 Bit Trip 19.00 Telegiornale flash 19.10 L'enotte 23.35 Feed Back 1994 0.10

#### 6.30 Textvision 7.00 Euronews 11.10 Textvision 11.15 Caribe

conomia 19.30 || Quotidiano 20.00
Telegiornale - Meteo 20.30 FAX
21.50 Dream On (7/30) 22.20
Grandangolo 23.15 Telegiornale Textvision

TV5

17.45 Questions pour un champion 18.30 Journal TV 5 19.00 Paris lu-mières 19.30 Journal RTBF 20.00 Découverte 20.30 Tell quel 21.00 Journal F 2 21.40 La marche du siècle 23.10 Viva 24.00 Journal F

#### RADIO

Frasques fécondes Une des plus grandes Une des plus grandes plumes israéliennes, David Shahar, gratouille aux «Petits déjeuners» (La Pre-mière 9 h 05) de Patrick Ferla. Son œuvre féconde narre plus particulièrement les fresques et les frasques des Jérusalems.

Pagnes imaginatifs

Perdu dans le marché d'Abidjan, Marc Giouse converse avec une vendeuse de pagnes dont l'imagination ne connaît pas de limites. Des «Carnets de route» bien évidemment rédigés pour «Zapp'monde» (La Première 14 heures).

#### Minutes empaillées Daniel Cherix, conservaeur du Musée de zoolo-

gie, laisse empailler quelques minutes de son précieux temps par les taxidermistes de «Nickel» (La Première 17 heures).

#### Politique émigrée

A l'heure où tous les ministres français se retrouvent derrière les bar-reaux, «Forum» (La Pre-mière 18 h 20) émigre à Paris. Le thème se concentre autour des notions de justice et de politique.

#### Inter roule



France Inter roule pour les transports publics. «Le bouillon de dix heures» (10 heures, évidemment), Inter treize-quatorze» (13 heures, on s'en doute), «C'est ça aussi, la vie» (17 heures) ou «Le téléphone sonne» (19 h 20), empruntent les rames de ous et de métro. Pierre Richard et Muriel Robin placent, entre deux, une constante promotion pour leur spectacle à «Syner-gie» (18 h 15).

## Questions incomplètes

 TSR 20 h 10 ● «Temps présent» entre dans les cabines de projection romandes ● Celles-ci projettent les dernières séances des films européens laminés par le marketing américain.

sacré rugissement dans les salles obscures, «Le roi Lion». Le dernier Disney, précédé de son triomphe estival au box-office américain, arrive dans notre jungle cinématographique avec huitante copies. Le dessin animé s'implante en terrain conquis. Les supermarchés ont déjà conditionné enfants et parents par force de produits dérivés. Quand on se déplace pour une séance du «Roi Lion» regarde-ton l'intrigue où le personnage sur sa gomme, son crayon, son classeur soudainement prendre vie? «La plus grande force de l'Amérique, ce n'est pas ses films. C'est la machine commerciale en amont et en aval», remarque Daniel Toscan du Plantier, président d'Unifrance Films International.

#### Garde-à-vous!

Quatre sociétés (Warner, Fox, Buena Vista et UIP) se décou-

pent le gâteau des salles helvétiques. Elles imposent la date de sortie et la salle où leurs bobines doivent être projetées. Les produits drainent les foules, la dragée se tient haute. «On ne peut pas vivre ni exister sans les grands films américains», concède Vital Epelbaum, exploitant de salles à Bienne. La logique se pousse parfois jusqu'à l'absurde stratégique. «Le 29 août, tout le monde joue «Wyatt Earp» qui est un flop et que personne n'ira voir. Mais on se met au

garde-à-vous! Il ne faut surtout pas perdre la Warner, parce que, d'ici à trois mois, elle aura le dernier Oliver Stone. Donc faisons ce qu'elle nous demande de faire», remarque Georges-Alain Vuille.

#### Autre approche

Avant que ne galopent les quarante copies de «Forrest Gump» sur vos grands écrans, sa maison de distribution investit 500 000 francs en publicité. Au même moment, «Colonel Chabert» tente sa

«Wyatt Earp», la programmation imposée d'un flasco assuré.

diversité européenne. Sadfi, son distributeur indépendant, aligne sept copies et un budget promotionnel de 50 000 francs. Une entreprise de séduction envers les médias (interview de Fanny Ardant) et les écoles essaie une approche différente. Plus qu'un mouvement de masse se profile ici un éveil individuel. Mais l'avenir du

semble s'orienter sur la consommation à grande échelle. Les films se jettent au bout de quinze jours, digérés dans les vastes complexes multisalles. «La faculté de concentration du public est limitée», estime Michel Hangartner de la Warner.

septième art

#### **Pistes** manquantes

L'angle d'approche de ce «Temps présent» nous indique donc que l'impérialisme made in USA sur les spectateurs repose sur un rouleau compresseur publicitaire. Il s'agit d'une piste sérieuse et pourtant incomplète. On se souvient des sommes importantes investies, en 1989, pour le premier «Batman». L'écho dans les salles s'est révélé plus que mitigé... Il manque ici une réflexion parallèle. Pourquoi,

dès le début des années huitante, la production française ou italienne ne sait pratiquement plus aiguiser la curiosité du public? Il existe indubitablement une divergence de mentalité et d'intérêt, une crise à la source de la création même. Les coproductions avec la télé paralysent-elles, par exemple, le désir de sortir des ornières? Tant que réalisateurs ou producteurs continuent à prendre Hollywood comme repoussoir, ces questions restent en suspens... Joël Cerutti RAPIDO

#### Annaud courageux

Nouvelliste 39



«Confetti» (Arte 19 heures) participe à la fête du che-val au Portugal et sort un reportage de son écrin.
Michel Drucker nous
«Claudia Schiffer» en invitant la belle qui publie ses souvenirs (France 2, «Studio Gabriel» 18 h 50). «Passé simple» (Mó 20 h 35), six minutes pour nous terrifier avec les grandes épidémies autre que celle du sida. Jean-Jacques Annaud boucle son dernier film, «Les ailes du courage» dans les rocheuses canadiennes. Et alors? Ben, il filme cette épopée en IMAX 3D, donc en panoramique trois dimensions. Une première mondiale et expérimentale rapportée par «Envoyé spécial» (France 2 20 h 50) qui visite aussi les magasins Tati, 25 millions de clients par an. Idd

#### RUMEURS

#### Pernoud change



Après quatre ans de JT, Manuelle Pernoud a sou-haité quitter son poste de présentatrice dès fin 1994. Elle revient ainsi sur le terrain des reportages pour le magazine «Tell quel».

DISQUES

## Entre eux et nous

Laurent-le-Magnifique sort son premier live et Yves Duteil s'offre une série de duos.

n nouveau disque de Laurent Voulzy, c'est toujours un plaisir. D'autant qu'il faut en général attendre un temps nfini (plusieurs années) entre leux sorties. Alors, quand c'est un double CD qui arrive dans es bacs, comprenez que c'est le onheur. S'il s'agit, en plus, d'un enregistrement public, on atteint carrément le nirvana. Rrrâââhhh, lovely...

#### Tour complet

Beau dehors, beau dedans. Le «Voulzy Tour» a tout pour plaire. La pochette et les isques eux-mêmes s'habillent de hiéroglyphes mignons tout plein, signés De Castelbajac, qui racontent les chansons à leur façon. Pas la moindre trace photographique de Voulzy, dont on sait que les séances de pose ne sont pas la tasse de thé. Plus important bien sûr, le contenu. Vingt titres enregis-

trés en concerts qui tous, «Grimaud» excepté, ont été composés par Voulzy et écrits par Alain Souchon, toujours «Caché derrière» son complice. Perfectionniste en diable, le «prodige mi-Guade mi-Loupéen» (David McNell dixit) a dû en passer du temps, à peaufiner ses concerts dans un premier temps, leur restitution numérique dans un deuxième («Voulzy Tour» est son premier disque en public). Le résultat mérite force applaudissements (voilà qui change de certains live sortis «dans l'urgence», façon élégante de dire n'importe comment). Il y a là des choses magnifiques, des «Nuits sans Kim Wilde» dont on voudrait qu'elles durent encore, un «Paradoxal système» dont on n'a pas envie de s'éloigner, ou encore une «Belle-Ile en mer» sur laquelle on voudrait mettre le cap illico presto. Sans



Laurent Voulzy: un disque live formidable.

oublier, cerise sur le gâteau, une version d'anthologie de «Rockollection». Vingt minutes qui permettent à Laurent-le-Magnifique de citer ses préférences: les Beatles bien sûr, mais aussi Sting, Van Morrison, les Stones, Bob Dylan, les Bee Gees...

Comme si cela ne suffisait pas, Voulzy ajoute un titre inédit, «Du temps qui passe». Une chanson magnifique sur laquelle plane l'ombre de Michel Berger, qui lui a dit «des mots simples et vrais» avant de s'en

«Voulzy Tour», BMG, distr. BMG-Ariola.

#### Nouveau souffle

Avec son monde tout de tendresse et de douceur, Yves Duteil en agace plus d'un. Ces sceptiques risquent d'être agréablement surpris à l'écoute de son nouveau disque. Outre

des réenregistrements de titres anciens, il comprend en effet huit duos avec des chanteuses, une formule qui donne un second souffle bienvenu aux chansons de Duteil. Qu'on écoute «Mélancolie», où le vibrato de Sanson fait merveille, «Au parc Monceau», sur les pas d'Enzo Enzo, ou encore «Le mur de la prison d'en face», avec la délicate Véronique Rivière. Les autres invitées (de marque) ont nom Rose Laurens, Liane Foly, Fabienne Marsaudon, Dee Dee Bridgewater. Last but not least, Jeanne Moreau chante avec Yves Duteil «L'adolescente», dont elle a écrit le texte. «Entre elles et moi...», Columbia, distr. Sony Music.

Manuela Giroud

#### URGENCES



Sierre, Sion, Martigny: médecin de garde, 111. Régions et villages entre Sion et Martigny: 111 ou natel (077) 28 08 09.

Région Fully-Conthey: Dr Vuissoz, Conthey, (027) 36 46 46, natel (077) 28 08 09.

28 08 09.

Verbier: Dr Contat, 31 70 20.

Saint-Maurice: médecin de garde: natel (077) 22 84 40 ou clinique Saint-Amé, 65 12 12.

Monthey: service de garde, 71 11 92.

**Bex et Aigle:** hôpital d'Aigle, (025) 288 288.



Loèche-les-Bains: 61 15 15.
Sierre: Cina, 55 64 40.
Crans-Montana: Pharmacie Internationale, Montana, 41 24 18.
Sion: de Quay, 22 10 16.
Région Fully-Conthey: natel (077)
28 14 24.

28 14 24.

Martigny: 111.

Saint-Maurice: Pharmacie de la Gare. (025) 65 30 75.

Monthey: de Lavallaz, 71 21 06.

Bex: Pharmacie d'Ollon, place de l'Hôtel-de-Ville, (025) 39 11 46.

Aigle: Pharmacie du Bourg, Grand-Rue 53, Villeneuve, (021) 960 22 55 + Pharmacie d'Ollon, place de l'Hôtel-de-Ville, (025) 39 11 46.

Villeneuve: Pharmacie du Bourg, Grand-Rue 53, Villeneuve, (021) 960 22 55.

#### **Ambulances** .\_..

Centrale cantonale des appels ambu-lance secours: Police cantonale, 117.

District de Sierre - moins Saint-Léonard - et district de Loèche:

Centrale cantonale des appels ambulance secours: police cantonale, 117.

Sion: Police municipale, (027)
23 33 33.

Martigny et Entremont: service officiel (Martigny et Verbier), (026) 220 144, ambulances Yerly, (026) 83 18 13 (Orsières).

Saint-Maurice: (025) 71 62 62 et

(026) 220 144. **Monthey:** 71 62 62. **Aigle:** 26 27 18.



**Sierre:** garagistes sierrois, 55 55 50. Auto-Secours sierrois, 55 24 24. Carrosserie Geiger, 58 37 15 (Rive-Gau-

**Sion:** TCS, 140. Garage de Champsec, 1950 Sion, jour 31 39 17, natel (077) 28 60 90. Auto-Secours accidents sédunois, 23 19 19.

Martigny: Auto-secours des garagistes Martigny et environs, 24 heures sur 24, 22 89 89 (jour et nuit). Groupement des dépanneurs accidents de Martigny, 22 81 81. Frassa Jean-Bernard, route du Simplon 90, 1920 Martigny, (026) 22 43 43.

Saint-Maurice: Auto-dépannage agaunois, (025) 65 16 18. Vernayaz: Garage de la Cascade, E. Bourgos, (026) 64 16 16.

Monthey: 72 70 77. Auto-assistance, pannes et accidents, 24 h/24, (025) 72 70 77. Vouvry, (025) 81 51 51. **Brigue:** patrouilleurs TCS, (022) ou (031) 140.



#### Taxis

Sierre: Association des taxis sierrois, gare de Sierre, 55 63 63. Val Taxi Sierre, jour et nuit (027) 55 39 19. Natel (077) 28 56 11.

Crans-Montana: Taxi Luc, jour et nuit, 41 85 85. Taxis Poncic Montana, 24 h sur 24, 41 94 94. Association des taxis de Crans-Montana, 41 34 65, le jour; (020) 246 585, la nuit, de 19 à 7 heures.

7 heures.

Saint-Léonard: 31 12 69.

Sion: station centrale de la gare, 22 33 33.

Savièse: Dubuis, jour et nuit, 25 10 81

ou 23 55 08.

Martigny: Taxi AAA, Michel Piller, jour et nuit, station gare CFF, 22 32 31.

Verbier: May Taxis (24 h sur 24), (026) 31 63 33, fax (026) 31 63 34. Le Châble: Taxi Alpina, (026) 31 35 55.

Saint-Maurice: taxiphone, 71, 17, 17

Monthey: station place Centrale de la gare, 71 14 84 et 71 41 41 ou taxiphone, 71 17 17.



#### Divers

Réparations prothèses dentaires: Alban Jossen, Sion, 23 43 64 ou 31 65 48 (jour et nuit). Laboratoire dentaire M. Tarbouche, Sion, 22 79 84. René Chevrier, Sion 22 77 39 et 23 77 44. S.O.S. prothèses dentaires, R. Knupfer, Sion et environs, (027) 22 64 36

22 64 36. **ADS (Appel-Détresse-Service):** assistance à personne seule, handicapée et âgée. 24 heures sur 24. (026) 23 20 30.

Allaitement: Ligue la Leche, (027) Alcooliques anonymes: (027)

Perséphone: soutien en cas de maladie et deuil, (027) 22 19 84.

Monthey, Arche de Noé: accueil d'enfants de 0-12 ans. Sept jours sur sept. (025) 72 18 04.

## INFOS CINÉMAS

### MONTHEY

MONTHÉOLO

(025) 71 22 60

Ce soir jeudi à 20 h 30 – 16 ans Sylvester Stallone et Sharon Stone: une rencontre explosive dans

le dernier superfilm d'action de Luis Liosa.

PLAZA

(025) 71 22 61

Ce soir jeudi à 20 h 30 - 10 ans Une musique d'enfer! Des effets spéciaux extraordinaires! Le film le plus fou de l'année LE MASQUE (THE MASK)

de Charles Russel, avec Jim Carrey.

### MARTIGNY

CASINO

(026) 22 17 74

Ce soir jeudi à 20 h 30 - 12 ans Irrévocablement dernier jour FORREST GUMP

de Robert Zemeckis, avec Tom Hanks, Robin Wright et Sally Fields.

CORSO

(026) 22 26 22

Ce soir jeudi à 20 h 30 – 14 ans Irrévocablement dernier jour. Harrison Ford dans DANGER IMMÉDIAT

de Philip Noyce, d'après le célèbre roman d'action et d'espionnage de Tom Clancy.

#### SIERRE

**BOURG** 

(027) 55 01 18

Ce soir jeudi à 20 h 30 - 12 ans Un premier film ambitieux d'Yves Angelo LE COLONEL CHABERT

Un film d'envergure, avec Gérard Depardieu, Fanny Ardant, Fabrice Luchini, André Dussolier.

CASINO

(027) 55 14 60

Ce soir jeudi à 20 h 30 - 12 ans Dernière partie d'une trilogie, après «Bleu» et

«Blanc», voici TROIS COULEURS - ROUGE

Un film de Krzysztof Kieslowski, avec Irène Jacob et Jean-Louis Trintignant.

#### SION

**ARLEQUIN** 

(027) 22 32 42

Ce soir jeudi à 20 h 30 - 10 ans LE MASQUE

de Charles Russel, avec Jim Carrey. Derrière une couche de latex jaune hurlant, Jim Carrey s'affiche comme l'héritier spirituel du loup de Tex Avery. Son film décoince les zygomatiques les plus coincés. Grrr...

CAPITOLE

(027) 22 32 42

Ce soir jeudi à 20 h 30 - 16 ans THE CROW

d'Alex Proyas, avec Brandon Lee. Un thriller supernaturel et futuriste. Basé sur le dessin underground du même nom, «The Crow» est centré sur la personne du musicien Eric Draven. Un film plein de rage, de rêve et de musique.

LUX

(027) 22 15 45

Ce soir jeudi à 20 h 30 - 12 ans FORREST GUMP

de Robert Zemeckis, avec Tom Hanks et Sally Fields. L'histoire d'un charmant crétin qui, d'Elvis Presley à l'apparition du sida, traverse en diagonale trente ans d'histoire des Etats-Unis. Un film qui interroge.

#### THÉÂTRE DE VALÈRE

(027) 22 30 30

DERNIÈRE AUTOROUTE AVANT LA STATION par le théâtre Boulimie, avec Martine Jeanneret, Samy Benjamin, Lova Golovtchiner. Location: office du tourisme de Sion. Tél. (027) 22 85 93 + billetel.

### CRANS

CINÉCRAN

(027) 41 11 12

Ce soir jeudi à 21 h - 12 ans Version originale MASK de Charles Russel, avec Jim Carrey.



#### .PUBLICIT

## SUPER LOTO A CHAMOSON

### Samedi 19 novembre 1994 dès 20 h 15

#### Chamoson, Halle polyvalente

Organisé par Fanfare l'Avenir et L'Harmonie Villageoise

14 bons d'achat val. 300.-16 bons d'achat val. 250 .-14 bons d'achat val. 150 .-16 bons d'achat val. 100 .-200 bouteilles - 30 fromages

2 séries royales hors abonnement val. Fr. 1000 .-

Prix des abonnements

1 abonnement Fr. 30.-Fr. 50.-2 abonnements 3 abonnements Fr. 60.-4 abonnements Fr. 70.-



Moutarde mi-forte le verre

pas, ou trop tardivement, des reponses à leurs offres.
Il en résulte fréquemment des retards dans les démarches qu'ils devraient poursuivre ailleurs et qui risquent, de ce fait, de ne pas aboutir.
Nous recommandons à tous ceux qui recourent à l'annonce sous chiffre, pour sa crédibilité et la sécurité qu'elle donne, de répondre rapidement, même en conservant l'anonymat (en utilisant par exemple le numéro du «sous chiffre»).
Publicitas, intermédiaire entre les uns et les autres, veille au respect du secret du

chiffre et transmet scrupuleusement toute correspondance aux intéressés.

En vous remerciant de votre bienveillante attention.

Pour nos amis du Haut et du Bas service gratuit de car aller et retour

18 h 30

Horaire "Ballestraz"

Grône

Granges 18 h 35 Centre Place 18 h 40 Réchy Poste 18 h 45 Chalais 18 h 50 Chippis Poste Gare CFF 18 h 55 Sierre Centre 19 h 00 Noës Gare CFF 19 h 05 Granges Centre 19 h 10 St-Léonard Poste 19 h 15 Bramois Gare CFF 19 h 20 Pont-Morge Poste 19 h 25 19 h 30 Vétroz Poste 19 h 35 Ardon Poste

Horaire "Buchard"

Gare CFF 18 h 50 St-Maurice Poste 18 h 55 Evionnaz Poste 19 h 00 Vernayaz Martigny Gare CFF 19 h 05 Fully Cercle 19 h 10 Gare CFF 19 h 15 Charrat Saxon Abeille 19 h 25 Saillon Moilles 19 h 30 Coop 19 h 35 St-Pierre-de-Clages 19 h 40

## IMMOBILIÈRES VENTE

A vendre à Granois-Savièse dans petit immeuble

jolis appartements y compris parking souterrain

Fr. 165 000.-; Fr. 236 000.-; Fr. 290 000.-. 21/2 pièces 57 m<sup>2</sup> 31/2 pièces 85 m<sup>2</sup> 41/2 pièces 115 m²

Renseignements et visites: Ribordy & Héritier, architectes, Sion Tél. (027) 23 15 34.

036-217131

Pour vendre ou acheter

#### un commerce, une entreprise

ou rechercher un partenaire...

Contactez DYNACTIF S.A. Tél. (038) 33 05 33 Fax (038) 33 83 36.

241-051312

### Fully

A vendre

app. 4½ pièces 120 m<sup>2</sup>

entièrement rénové, balcon + cave. Fr. 210 000.-. Ø (026) 22 61 30 b.

> **Fully-Centre** A vendre magnifique

app.  $4\frac{1}{2}$  p. neuf 106 m², avec travaux de concierge-rie (val. Fr. 700.– mens.). Fr. 315 000.– à discuter. ∅ (026) 22 61 30 b.



à proximité de CRANS-MONTANA dans un endroit calme

#### SUPERBE VILLA

en pleine nature

- Tout confort - Construction 1978
+ terrain 2700 m² Fr. 650 000.-

Agence MARCEL ZUFFEREY SIERRE - 027/55 69 61

A vendre ou à louer à SION locaux commerciaux

de 750 m<sup>2</sup> sur un niveau, vitrine, places de parc, dépôt. Situation exceptionnelle, proche de la sortie de l'autoroute et du centre ville.

Tél. (027) 23 55 77, Blaise.

A vendre

terrain

à bâtir

800 m<sup>2</sup>.

Ecrire sous chiffre P 36-216849, Publici-tas, 1920 Martigny.

Saint-Germain-Sa-vièse, à vendre ou à

construction récente,

situation magnifique. Prix Fr. 410 000.– ou

villa 4½ p.

Fr. 1800.-/mois.

Tél. (026) 23 28 84,

Sion, centre-ville

au 5e étage d'un im-meuble commercial moderne. Libre au 1.1.1995, prix à dis-

Renseignements et visites: IMMO-CON-SEIL S.A., Sion. Tél. (027) 23 53 54.

355 m<sup>2</sup>

bureaux

036-216849

A vendre **Branson-Fully** 

3107 m<sup>2</sup> fendant-gamay-pinot;

Saxon 5086 m<sup>2</sup>

gamay.

Tél. (026) 44 17 73.

Saillon- La Mandoley

Ayent 15 min de Sion A vendre

4 pièces

de 130 m², avec 1 place de parc cou-verte, Fr. 270 000.-Rens. (027) 38 36 14 repas ou 38 13 05.

A vendre Sion-Vissigen ioli 4½ pièces avec garage indépendant et place de parc. Fr. 348 000.Turin-Salins

036-217170

chalet neuf avec studio indépendant et grand garage. Ø (027) 23 63 73.

027 29 51 51

Vex A vendre

à construire, environ 1000 m².

magnifique parcelle

Tél. (027) 23 58 37, bureau. 036-215245

#### A vendre Au-dessus de Monthey

turé.

Muraz.

villa

nard (VS).

A vendre

terrain pour

à Uvrier et Saint-Léo-

Tél. (022) 364 24 80 ou (022) 367 16 84.

Devenez

donneur!

Donnez

de votre sang

vigne 1093 m<sup>2</sup> beau chalet panorama. 390 m² habitables. Veyras-Bernunes. Pinot, fendant. Fr. 54 000.-. 1000 m² terrain clô-

Tél. (027) 56 19 14, Prix d'estimation à

Ecrire à c.p. 65, 1893 036-21735

Cherche à acheter ou à louer vignes,

cépage rouge gamay de préférence Région Sierre-Sion.

Tél. (027) 55 24 20. 036-21725

ÉPINASSEY-SAINI-MAURICE terrains à cons-Rens. et visites Ø (026) 22 63 21 Duc-Sarrasin & Cie

S.A. à Martigny. 036-214245

027. 22 87 57 **OntenneSida** 



AV. DU MIDI 10 MARDI 18 H A 22 H



## illimités (12 cartes max.) Fr. 80.-(joués par la même personne) Offres sous chiffre Insérer une annonce sous chiffre permet de garder un anonymat absolu. Il se trouve, cependant, que trop souvent encore, les correspondants ne reçoivent pas, ou trop tardivement, des réponses à leurs offres.

#### Denier valaisan



Battu en or et en argent, réédition d'un denier valaisan.

Voici une suggestion de cadeau qui n'est peut-être pas d'une originalité décoiffante, mais qui fera sans doute plaisir à plus d'un collectionneur: la réédition d'un denier valaisan datant de 1501, battu en or et en argent.

Il montre sur l'envers les armes de l'évêché de Sion, en cœur l'écu de Schiner surmonté d'une mitre et de fanons, au centre d'un cercle de 17 écussons, et l'inscrip-tion «MATEUS EPS SEDV PREF ET CO VALES»; au revers, saint Théodule mitré et nimbé, agenouillé devant un autel. Le saint tient de la main gauche une épée, de la droite une crosse que lui donne un ange. Derrière lui, le diable apporte une crosse.

Le denier en or, limité à 500 pièces, présente un diamètre de 21 mm; celui en argent, d'un diamètre de 42 mm, sera battu à 5000 exemplaires.

Vu le tirage très limité, il est prudent de réserver auprès de Intermünzen Gmbh, Bundes-platz 10, 4000 Bâle.

## «Barbies» chéries

 Les séduisantes «Barbies» brillent de tous leurs feux, mais leur beauté n'a d'égale que leur fragilité.



«Barbie» en compagnie d'une poupée indienne.

keystone

(Seules «Barbie» et «La Belle» ne présentent aucun risque de ce côté-là). Jouer aux barbies consiste essentiellement à habiller, déshabiller et rhabiller encore Barbie. D'où nécessité absolue de posséder une garderobe bien fournie. Malheureu-sement, la qualité n'est pas toujours au rendez-vous: les coutures se défont à grande vitesse; les couleurs blanchissent, et le blanc jaunit; quand au tulle, largement présent dans les indispensables robes de soirée, il favorise une rapide propagation des flammes...

#### La tête et les jambes

De nombreuses poupées mannequins finissent cul de jatte, manchottes ou décapitées dans un grenier. C'est la tête bien sûr qui résiste le moins... Les jambes de rêve sont légèrement plus solides, mais ce sont les bras de ces élégantes, mais diligentes ménagères qui s'arrachent le plus difficilement!

Un enfant lave sa poupée, la parfume, la démaquille,... et enlève petit à petit la peinture des yeux, lèvres, joues et sourcils. S'il se contente de lait démaquillant, la physionomie a des chances de rester reconnaissable relativement longtemps. Mais s'il éprouve l'envie d'essayer l'alcool ou l'un des nombreux détergents que l'on trouve dans chaque ménage, le ravissant minois ne fera pas long feu.

### Rhumatismes

De façon générale, les articula-tions de ces belles jeunes femmes sont assez fragiles. Un cou articulé donne une meilleure résistance et une plus grande aisance dans les mouvements; les bras les mieux attachés sont aussi ceux qui ont le plus de degrés de liberté et qui peuvent s'écarter latéralement du corps. (Certaines poupées se contentent de lever les bras au ciel).

Toutes les poupées peuvent se mettre à genoux, mais pas trop souvent. «Barbie» devient paresseuse au bout de huitante flexions. («Ariel», par contre, est infatigable).

#### Boule de neige

L'univers «Barbie» ne se limite pourtant pas aux seules poupées mannequins et à leurs habits. «Barbie» ne saurait vivre heureuse sans maison, machine à laver, yacht, lit enchanté, salle de bain magique, camping car, jaguar, chien ou chat. Sans compter «Ken», (le mâle), la petite sœur «Skipper», les neveux et nièces, le vélo, le scooter, la tente de camping, le téléphone, le vaissellier, la coiffeuse, l'armoire, le salon, les fauteuils, le réfrigérateur, l'as-pirateur, le micro-ondes, l'aquarium...

Vous manquez encore d'idées cadeau? Vous êtes vraiment très difficile!

Si vous voulez en savoir plus sur «Barbie» et ses consœurs, consultez «J'achète mieux» de décembre 1993.

Csilla Csukas Bohnet

#### Les enfants et la mode

Les petits enfants déjà sont sensibles à la «marque»: ils préfèrent une vraie «Barbie» plutôt qu'une poupée «Petra», «Ariel» ou «La Belle». Les adolescents, eux, préfèrent enfiler des Levis véritables et se chausser de Nike plutôt que de baskets quelconques made in China...

Il est d'ailleurs bien naturel que l'adolescent cherche à se démarquer, en portant des habits de marque. A la recherche de sa personnalité, la deuxième peau que sont les habits lui permet de s'identifier à un groupe social et de s'affirmer auprès de sa famille. Mais faut-il vraiment s'habiller «griffé» pour trouver sa vraie personnalité? Une question à débattre en famille avant les fêtes...

#### Petite apologie du désir

De nos jours, les enfants ont de moins en moins l'occasion d'exprimer leur envie pour un jouet, ou un vêtement. Fini l'heureux temps où l'on attendait Noël ou l'anniversaire avec impatience; où l'on rêvait de la robe en velours ou des patins à roulettes pendant des semaines. Des semaines de bonheur... Trop souvent aujourd'hui les parents assouvissent immédiatement les désirs de leurs enfants, quand ils ne les précèdent pas! Ces enfants trop gâtés sont ainsi privés de ce qui constitue un des plus grands plaisirs de la vie: se réjouir.

Vêtements et cheveux

Coiffer et laver les cheveux des

poupées représente un passe-

temps très prisé des enfants.

Mais à ce jeu-là, les «girls» de-

viennent assez rapidement

chauves, (ce qui peut jouer des

tours à vos canalisations si

l'opération se déroule dans la

baignoire ou le lavabo). Autre danger potentiel des belles aux

longs cheveux: le feu. Bien sûr,

les enfants ne sont pas censés

jouer avec des allumettes. Mais

une petite fille peut prendre sa

poupée à la cuisine, ou chez

des amis qui ont une che-

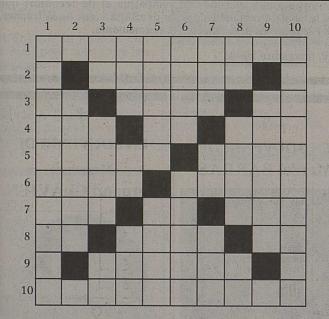
minée, ou encore s'asseoir à

côté de quelqu'un qui fume.

Les belles crinières ne s'en-flammeront certes pas. Mais.

elle vont fondre et couler...

### Les mots croisés de Denis Moine



Horizontalement: 1. Un sacré bazar! 2. Le dindon de la farce. 3. Pièces d'argent - Terre poétique - Lettres à jeter. 4. Passage sacré - Désigne un lieu - Pas grand-chose. 5. Très serrées - L'envers du jardin. 6. Chef d'Etat - Ville de l'Inde. 7. Pas bien malin - Note - Partie de match. 8. Miettes de thon -Percé de part en part - Sigle transalpin. 9. Petit voilier. 10. Un affamé de la première heure.

Verticalement: 1. C'est fait en secret. 2. Thon blanc. 3. Une jolie fille, comme ça se prononce - Détale - Ingurgité. 4. Dame des rues - Infinitif - Lieu juridique. 5. Outils de manœuvre -Délicieux quand il est petit. 6. Filtre naturel - Mouvement. 7. Refus - Remplace cela mais pas ceci - Graine fourragère. 8. On le fête quand il vient et quand il part - Verres à boire -Morceau de grès. 9. L'expérience lui vient avec l'âge. 10. Le temps de grandir.

Solution dans la page de demain.

#### Solution d'hier

Horizontalement: 1. Lieutenant. 2. Italique. 3. Mi - Cru -Ria. 4. Inné - Eté. 5. Terrassées. 6. Ar - TF - Xp. 7. Tasser -Epo. 8. lim - Ester. 9. Orobe - Port. 10. Négociants.

Verticalement: 1. Limitation. 2. Itinéraire. 3. Ea - Nr -Smog. 4. Ulcérés - Bo. 5. Tir - Ec. 6. Equestre. 7. Nu - TSF -Spa. 8. Aérée - Eton. 9. Expert. 10. Transports.

> Solution du jeu précédent Le mot mystère: bugle.

## Le mot mystère

**DU PAIN ET DES JEUX** 

Définition: un tissu, un mot de 5 lettres.

Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

E	V	E	L	E	E	B	G	G	P	E	R	T	E	G
E	С	E	D	G	L	R	R	L	R	E	N	N	E	E
R	R	P	A	A	E	R	A	U	A	E	C	R	C	N
V	E	R	F	M	N	P	V	L	M	R	D	N	E	E
1	A	A	U	1	U	E	1	E	E	E	E	I	1	Т
G	R	C	E	E	G	A	R	D	M	Т	D	N	N	N
D	E	В	R	A	В	E	E	G	0	R	N	G	E	E
E	E	E	D	E	M	N	N	P	S	E	0	E	G	G
S	N	E	N	A	С	E	В	A	P	M	R	N	С	A
S	1	1	1	E	M	R	P	E	M	A	A	R	E	R
E	A	L	0	A	E	E	A	E	н	L	U	E	Æ	E
G	R	1	R	V	R	G	V	S	1	C	L	v	В	В
A	Т	G	R	E	1	Т	N	A	н	C	U	U	R	R
S	E	N	1	N	Т	P	N	0	U	A	Т	0	P	E
E	V	E	R	Т	E	E	N	E	s	S	0	G	S	Н

Acclamer Agent **Amèrement** Appeau Avent Bail Barbe Bécane Beurre Blafard Brume Carpe Chantier Crash

Crédence

Cruchon

Dragée

**Ecumer** 

Elève

D

Gaine Garage Général Genêt Génie Givre Gomme Gosse Gouverné Gravir Gredine Grenade Herbe **Image** Lange Liane

Ligne

Marge

Enorme Mérité Oindre Pauvre Perte Pivoine Potence Pullman Renne Repas Ronde Sauver Songe Souche

Sagesse Suave Terne Tigre

Traîne

Trève

Tube

RECETTE DU JOUR

### Rognons en sauce moutarde

Ingrédients pour quatre personnes:

600 g de rognons de porc; 2 dl de lait, 2 cuillerées à soupe de beurre; 1 oignon ou 4 échalotes, finement hachés; poivre du moulin; un peu de sel; ½ cuillerée à café de paprika; ½ cuillerée à café d'estragon; 3 cuillerées à soupe de moutarde de Dijon forte; 1 cuillerée à café de farine; 1 dl de vin blanc; 2 dl de crème; 1 cuillerée à soupe de persil haché.

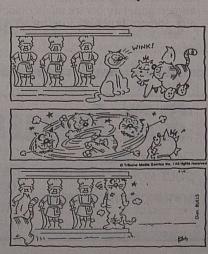
Préparation: mettre tremheure, bien égoutter, esyer avec du papier de cuisine et les partager, dans le sens de la longueur, en deux à trois morceaux. Les émincer ensuite finement dans l'autre sens et les faire sauter deux à trois minutes au beurre, en remuant. Les retirer de la poêle et les placer sur un réchaud, saupoudrer de poivre et couvrir. Faire revenir les échalotes ou l'oignon dans le fond de rôtissage pendant cinq minutes, sans laisser prendre couleur. Ajouter le vin blanc, un peu de sel, le paprika et l'estragon. Cuir à feu vif. Entre temps, travailler la farine et la moutarde en

pâte. Les ajouter, ainsi que per les rognons dans du lait la crème, à la sauce et laisfroid pendant une demi- ser mijoter en remuant jusqu'à ce qu'elle soit liée. Retirer du feu, ajouter les rognons avec leur jus, réchauffer une à deux minutes, sans laisser recuire. Rectifier l'assaisonnement à volonté avec du poivre et du sel. Saupoudrer de persil et servir avec de la purée de pommes de terre ou du riz créole.

Conseil: afin d'éviter que les rognons ne deviennent durs, il est recommandé de les assaisonner une fois qu'ils sont cuits. Le trempage dans le lait les rend plus savoureux.

Thomy + Franck

#### Un chat nommé Arthur



Sans paroles.

## Voyage en Alzheimer

Chaque année, des milliers d'opérés ou de malades souffrent parce qu'une vieille idée, venue du fond des âges, traîne encore: la douleur est salvatrice, une morale qui est tombée en désuétude. Depuis quelques années, un infuseur d'antalgique a été mis sur le marché. Ce dernier permet au patient lui-même de s'administrer son calmant quand il a mal, en appuyant sur le bou-ton de l'infuseur porté au poi-

#### L'hiver en bonne forme

Avec les couleurs de l'automne reprennent les cours de gymnastique organisés dans toutes les ré-gions du Valais par Pro Senectute.

Le moment est venu de s'y remettre sérieusement pour affronter l'hiver en bonne forme, en retrou-vant l'atmosphère qui règne dans ces cours qui ont déjà débuté et attendent les inscriptions encore pos-

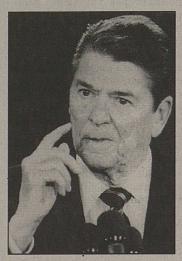
Comme toutes les activi-tés Aînés et Sport, la gym-nastique est destinée aux personnes âgées de 55 ans et plus. Moniteurs et monitrices sont spécialement formés et adaptés à tous les niveaux.

Toutes les prestations Aînés et Sport sont autofinancées par une participation financière de chaque participant. Dans le cadre du 25e anniversaire de l'introduction de la gymnasti-que des aînés, toutes les personnes âgées de plus de 80 ans bénéficieront de la gratuité jusqu'à fin 1994.

Tous les renseignements nécessaires concernant ces cours peuvent être obtenus au centre d'aide et d'informations de chaque région ou au tél. (027) 220 741.

gnet gauche, comme une montre.

Cette nouvelle méthode de soins personnels actifs, introil y a quelques années, semble, aujourd'hui, avoir été une utopie, nous dit un médecin avec qui nous nous entretenions de la maladie d'Alzheimer. Une personne sur cinq de plus de 80 ans (hommes ou femmes) risque de souffrir de cette maladie encore mystérieuse et redoutée. Découverte en 1906 par un médecin allemand qui lui a donné son nom, cette maladie présente des pertes de mé-moire, une désorientation et une confusion verbales. Au-jourd'hui, les généticiens recherchent les causes biologiques de ces désordres dont ils désignent deux principaux responsables: un gène mutant sur le chromosome 2 et des anomalies des chromosomes 6 et 4. Pour l'instant il faut admettre que seuls les psychiatres spécialistes du vieillissement – les gérontopsychiatres – sont en mesure d'agir. Leur premier rôle est, en fait, d'aider les familles et les proches à comprendre - et donc à sup-



Un malade célèbre, Ronald Reagan.

porter – des malades souvent difficiles et capricieux. La kinésithérapie et l'ergothérapie leur rendent dignité et confiance en eux.

Trois malades sur quatre n'ont pas besoin d'aller dans une institution, à condition que les familles reçoivent un soutien psychologique.

C'est dans l'esprit de cette aide que s'est constituée la section valaisanne de l'association Alzheimer qui a tenu dernièrement ses assises annuelles à Sierre en présence du secrétaire général de l'association suisse, Oscar Diener.

Président cantonal, le Dr Michel Bruchez a relevé que l'ALZ Valais a intensifié son action dans le domaine de l'information en éditant un journal à paraître quatre fois par an, en réalisant un dépliant bilingue, en organisant des conférences publiques.

A l'intention du personnel des homes intéressés dans le domaine de la maladie d'Alzheimer, des cours ont été organisés dans trois régions du canton pour quelque huitante participants, sous la responsabilité d'intervenants spécialisés. Des contacts ont été établis avec la fédération d'en-traide bénévole pour organi-ser une information spécifique.

Les groupes de Sierre et Monthey permettent à l'en-tourage de patients de trouver des oreilles attentives et compréhensives mais aussi de recevoir des informations pratiques sur les différents domaines de la vie quotidienne ainsi que sur les problèmes admi-nistratifs et financiers, liés aux conséquences de la maladie. La constitution d'un groupe dans la région sédu-noise est envisagée pour le printemps prochain.

Pierre Chevalley Tous renseignements concernant l'association d'Alzheimer peuvent être obtenus au secrétariat cantonal, tél. (027) 220 741.

## **Prestations** complémentaires AVS-AI

Une résolution du Parlement cantonal des aînés.

Une des résolutions du pre-mier Parlement cantonal des aînés du 14 avril dernier concerne le dépistage des éventuels ayants droit aux prestations complémentaires AVS-

Une délégation composée de Wolfgang Lorétan (ancien conseiller d'Etat et président de ce Parlement des anciens), a été reçue par le chef de la caisse cantonale AVS, M. Revaz, accompagné de son collaborateur direct, M. Eggs.

Côté Fédération valaisanne des retraités, Mme Edmée Buclin, MM. Oggier et Bressoud formaient la délégation. Dans un bref exposé, M. Wolfgang Lorétan a présenté les buts poursuivis par ce Parlement des anciens et insisté sur le fait que la délégation n'avait pour but que d'essayer de mo-difier une manière de faire qui ne donnait pas entière satisfaction.

Avant d'entrer dans le détail, M. Revaz a tenu à préciser quelles étaient ses obligations. Il ne se sent en effet pas autorisé à modifier le sens des directives venant de la Berne fédérale. Des problèmes d'ordre financier sont posés à une certaine catégorie de personnes en âge de retraite. Son service et les secrétaires com-munaux AVS sont attentifs à déceler toutes les situations de besoin. Il est procédé chaque deux ans à des contrôles plus approfondis des situations ju-gées critiques. De plus, il si-gnale l'obligation qui est faite à son service de renseigner chaque année la population par un avis dans la presse.

La délégation a relevé ce souci d'information, tout en regrettant qu'il ne soit pas ef-

fectué en parallèle avec les envois des déclarations fiscales. Dans la pratique, on constate que ces problèmes sont un gros casse-tête pour certaines catégories de personnes âgées, le remplissage d'une déclaration fiscale étant une réelle aventure; si l'information concernant le droit à une prestation complémentaire n'arrive pas dans le même envoi, il y a une réticence à re-prendre de laborieux calculs.

La délégation constate que la question touche une partie des pensionnés AVS-AI et plus spécialement ceux et celles qui choisissent de rester le plus longtemps possible dans leur logement, ce que M. Re-vaz ne conteste pas. Effectivement, les pensionnaires des homes sont systématiquement annoncés comme éventuels ayants droit à la prestation complémentaire AVS-AI.

Quant à modifier l'informa-tion, la possibilité n'est pas exclue. Des propositions dans ce sens sont en discussion à Berne. La décision devrait tomber assez prochainement et les préavis sont favorables pour une application dans tous les cantons. Il appartient donc aux associations proches des personnes âgées d'être attentives et de signaler tout cas de détresse qui n'aurait pas été annoncé ou dépisté par les services officiels.

On se doit d'admettre que le souci d'amélioration de la pro-position votée par le Parlement des anciens vient à point nommé pour activer la mise en place de dispósitions assurant un meilleur dépistage de tout cas d'insuffisance finan-(cg-wb) LA POTINIÈRE «Je souffre vraiment trop»

Il est clair que nous souf-frons. Il est non moins vrai que l'irritation aiguise le sentiment de la souffrance. Nous rendons ainsi, par notre faute, nos souffran-ces intolérables. C'est dire que nous pourrions, si nous étions meilleurs, les supporter. Une simple curio-sité, une simple distrac-tion, à plus forte raison un peu de vertu, peuvent an-nihiler ou réduire considérablement le sentiment de la souffrance. Notre opiniâ-treté, au contraire, l'aug-mente et excite à tel point notre imagination que nous créons parfois de toutes pièces le sujet de nos plaintes.

Nous plaignons aussi les autres avec excès; lorsque nous avons assez de cœur pour les plaindre. Nous compatissons ridiculement aux souffrances des animaux, plus sages que nous, sans nous rendre compte que si l'instinct est très fort chez eux et les fait fuir le mal physique, une fois qu'ils le ressentent réellement ils s'apaisent et n'ajoutent pas la déraison à leur tourment. Il est faux de dire que la

douleur n'est pas une sensation plus pénible que la couleur ou le son, puisque la vision et l'audition ont un accompagnement qui est parfois douloureux, parfois agréable. Mais il est également erroné de majo-rer le sentiment de la douleur. Réduite à ses seules proportions et séparée de l'énervement, celle-ci est souvent peu de chose.

Guérissons la colère par la vertu, la persuasion et l'amour, et nous trou-verons alors le courage d'offrir à Dieu le peu qui nous restera de souffrance et de fatigue.

Pierre des Marmettes

#### **AVIS MORTUAIRES**

Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son profond deuil, la famille de

Monsieur

#### Carletto BAGAINI

remercie sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à la douloureuse épreuve, par leur présence, leurs messages et leur

Notre reconnaissance s'adresse:

au vicaire Dubosson et aux chanoines de l'abbaye;

au docteur Piccinin pour son dévouement;

- à l'équipe des soins intensifs de Saint-Maurice et Monthey;

- aux locataires de la BCV;

- aux pompes funèbres Georges Mottiez, à Saint-Maurice.

Novembre 1994.



Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors du décès de

Madame

#### Irma ZURBRIGGEN-**SCHMIDHAUSER**

sa famille remercie du fond du cœur toutes les personnes qui, par leur présence, leurs encouragements, ont pris part à son grand deuil.

Un merci particulier:

à l'abbé Savary;
au chœur de la cathédrale;

- aux docteurs Eschmann et de Sépibus;

- au personnel de l'hôpital;

- au personnel du centre médico-social; - aux pompes funèbres Voeffray S.A.

Sion, novembre 1994.

036-217748

## 22 heures

Dernier délai pour vos annonces mortuaires

Par téléphone au (027) 297 511 ou livrées au journal rue de l'industrie 13



La famille et les amis de

Monsieur

## **Roger MEUGNIER**

ont le profond regret d'annoncer son décès survenu le 12 novembre 1994.

Selon le désir du défunt, l'absoute a eu lieu dans l'intimité de la

Un grand merci pour leur dévouement et leur gentillesse aux docteurs Piccinin et Coutaz ainsi qu'au personnel de la clinique Saint-Amé et du Sana valaisan de Montana, service

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



1993 - 1994

**EN SOUVENIR DE** Madame

### Roch de DIESBACH

née Alix de KALBERMATTEN

La messe d'anniversaire sera célébrée à la chapelle de Notre-Dame de Bourguillon, le samedi 19 novembre 1994 à 18 heures.



Vous tous qui avez pris part à notre peine

la famille de

Madame

### Germaine VERGÈRES

vous remercie très sincèrement pour vos dons, votre gentillesse, votre sympathie et votre présence.

Un merci particulier:

– à Frère Jean-Pierre Babey;

à la direction et au personnel de Coop Valais;
aux classes 1916, 1942 et 1940;

 à Claude Fontannaz et Pauly Arnold; - à la chorale Saint-Théobald; - au docteur Paul Maytain.

Conthey, novembre 1994.

La famille de

Madame

### Marie BENDER-THURRE

très sensible aux marques de sympathie et de réconfort que vous lui avez témoignées lors du deuil qui vient de la frapper, vous exprime ses plus sincères remerciements.

Fully, novembre 1994.

036-216770

EN SOUVENIR DE Marcel BARRAS



1993 - 22 novembre - 1994

Merci Seigneur de nous l'avoir donné pendant toutes ces années pour notre bon-

Merci à toi très cher époux, père et grand-père, pour ton amour, ta gentillesse, pour toutes les joies et les peines partagées.

C'est ta présence qui nous éclaire jour après jour. Ton épouse, tes enfants

et petits-enfants.

Une messe anniversaire sera célébrée à l'église de Chermignon, le samedi 19 novembre 1994 à 18 h 30.

**EN SOUVENIR DE** Monsieur **Fernand CLAVIEN** 



1993 - Novembre - 1994

Epoux, papa et grand-papa. Déjà une année que tu nous as quittés en silence Et sans avoir eu le temps De nous dire un dernier au Aide-nous à poursuivre le

chemin Qui nous guidera un jour

Auprès de toi. Nous ne t'oublions pas.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Miège, samedi 19 novembre 1994, à 19 h 15.

### **EN SOUVENIR DE** Monsieur Cyrille MAYOR



1984 - Novembre - 1994

Dix ans déjà. Malgré cette séparation, tu es toujours présent dans nos pensées et dans nos cœurs.

messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Pravidondaz le vendredi 1994, novembre 19 heures.

### **EN SOUVENIR DE** Roger CLIVAZ



1984 - Novembre - 1994

Dix ans que tu nous as quittés, mais pour nous tu es toujours présent.

Ta famille.

Une messe anniversaire sera célébrée à l'église de Saint-Germain, Savièse, le vendredi 18 novembre 1994 à 19 heu-

**EN SOUVENIR DE** Madame **Marguerite FELLAY** 



1993 - 17 novembre - 1994

Maman, ce mot que cesse de répéter Quoi que l'on fasse, où que l'on soit, on pense à toi.

Ta famille. Maman, ce mot que l'on ne

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église du Châble, vendredi 18 novem-bre 1994, à 20 heures.

### **EN SOUVENIR DE** Camille ROSSIER



1989 - 18 novembre - 1994

Déjà cinq ans. Les heures se sont écoulées, le temps a passé, mais nos cœurs n'ont rien oublié.

> Tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.

La messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Saint-Martin, le vendredi 18 novembre 1994 à 19 h 30.

**EN SOUVENIR DE** 

notre maman et grand-maman

Madame

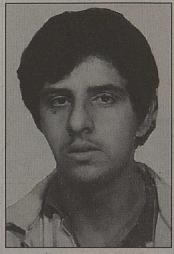
Albertine **PAPILLOUD** 



19 novembre 1993 19 novembre 1994

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église d'Ardon, le samedi 19 novembre 1994, à 19 heures.

EN SOUVENIR DE Jean-Marc BRUTTIN



1993 - Novembre - 1994

Un an déjà! Le temps passe mais tu es toujours présent dans le cœur de ceux qui t'aiment.

Que ceux qui t'ont connu et aimé aient une pensée pour toi en ce jour.

Ta famille.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Vétroz, samedi 19 novembre 1994 à 18 heures.

Tu nous as quittés, mais ton souvenir restera toujours gravé au fond de nos cœurs.

Son épouse:

Anna-Louise KLINGER, à Renens; Ses enfants:

Denise et John NAHMAN-KLINGER, à Genève; Serge et Denise KLINGER-BARDET, à Echenevex, France; Anne-Lou RIEDER-KLINGER, à Chamoson, et ses enfants; Anne-Christine et Martin WINKLER-RIEDER, à La Chaux-de-

Myriam RIEDER, à Chamoson;

ont le regret de faire part du décès de

Monsieur

### Albert KLINGER

enlevé à leur tendre affection le 14 novembre 1994, à l'âge de 80 ans.

Selon le désir de la famille, les obsèques ont eu lieu dans l'intimité, à Lausanne.

Une messe souvenir aura lieu à l'église de Chamoson le vendredi 18 novembre 1994, à 19 h 15.

Cet avis tient lieu de faire-part.

Les comités et le personnel de la Banque Raiffeisen de Chamoson

ont le regret de faire part du décès de

Monsieur

### Albert KLINGER

père de leur employée Anne-Louise Rieder.

Pour les obsèques, veuillez vous référer à l'avis de la famille.

La société de chant Sainte-Cécile de Chamoson

a le regret de faire part du décès de

Monsieur

#### Albert KLINGER

papa d'Anne-Lou Rieder, caissière de la société.

Les employés de l'entreprise Bernard Plaschy, à Sion

ont le regret de faire part du décès de

Madame

## Marguerite LUGON-

belle-mère de leur patron.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



A LA DOUCE MÉMOIRE DE NOS TRÈS CHERS PARENTS

Marceline DORSAZ Jean-Louis DORSAZ



Novembre 1993 Novembre 1994



Octobre 1979 Novembre 1994

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Leytron, le vendredi 18 novembre 1994 à 19 heures.

Josiane et François

Rose-Marie CAVALLO, à La Souste;

Son frère et sa belle-sœur: Monsieur et Madame Pietro et Nadine CAVALLO-ÉPINEY, leurs enfants Emilie, Joan et Melissa, à Veyras-Sierre;

Les enfants de feu Charles MISCHLER; Les familles de feu Felix CAVALLO;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont le profond chagrin de faire part du décès de



#### **Daniela CAVALLO**

leur très chère fille, sœur, belle-sœur, tante, nièce, cousine, filleule, marraine, parente et amie enlevée subitement à leur tendre affection le 10 novembre 1994 à l'âge de 39 ans.

La messe d'ensevelissement sera célébrée à l'église Sainte-Croix à Sierre, le vendredi 18 novembre 1994 à 10 h 30.

Arrivée du convoi mortuaire à l'église à 10 h 25.

Daniela repose au centre funéraire du cimetière de Sierre où la famille sera présente aujourd'hui jeudi 17 novembre 1994 de 19 à 20 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Je viens de voir passer le silence je l'ai touché du bout des doigts.

A la suite d'une longue maladie, supportée avec courage et munie des sacrements de l'Eglise

Madame

### Marguerite REVAZ-**ESCHLER**



est partie rejoindre le Père le 16 novembre 1994.

Font part de leur profond chagrin:

Ses enfants et petits-enfants: Monsieur et Madame Jean-Marc et Janine REVAZ-NAOUX, à Martigny, leurs enfants Nicole, Viviane et Daniel

BEETSCHEN-REVAZ; Monsieur Daniel REVAZ, à Vétroz, et ses enfants Frédéric, Marc-André, Benoît et Caroline;

Ses frères, sœurs, belles-sœurs, neveux et nièces: Monsieur Henri ESCHLER à Renens, son épouse, ses enfants

Madame et Monsieur Juliette et Claude CHAPPUIS-ESCHLER, à La Combellaz, leurs enfants et petits-

Monsieur Jean-Paul ESCHLER et son amie Ginette MAILLARD, à Dorénaz, ses enfants et petits-enfants; Monsieur et Madame Léon REVAZ, à Bienne, leurs enfants et

petits-enfants; Monsieur Jules FAVRE-REVAZ, à Sion, et son fils;

ainsi que les parents, alliés et les nombreux amis qui l'ont entourée, en particulier Mesdames Marie-Louise CHAMBOVEY, Yvonne CASTELLA, Hélène MAYE, Madame et Monsieur Chantal et Pascal DAYER, Madame et Monsieur Yvonne et Jean BUHAGAR.

La cérémonie funèbre aura lieu à Vétroz, le vendredi 18 novembre 1994, à 15 h 30.

Le corps repose à la crypte de Vétroz où la famille sera présente aujourd'hui jeudi 17 novembre 1994, de 19 à 20 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

Le chœur Saint-Michel de Martigny-Bourg

a la profonde douleur de faire part du décès de

Madame Marguerite REVAZ

maman et belle-maman de Jean-Marc et Janine Revaz, membres dévoués et amis de la société.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

Les copropriétaires de l'immeube La Cigale à Riddes

ont le regret de faire part du décès de

Madame Marguerite LUGON-SEHR

épouse de Roger.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### Nouvelliste

### Cela s'est passé un 17 novembre

1990 - Le Soviet suprême approuve la proposition de M. Gorbatchev de réorganiser le pouvoir central de l'Union sovié-

1969 - Début des conversations américano-soviétiques sur la limitation des armements stratégiques (SALT).

## Il était un jour

1964 - Londres annonce l'interdiction des exportations d'armements vers l'Afrique du Sud.

1952 - Décès du poète français Paul Eluard, né en 1895. 1869 - Le canal de Suez, qui relie la Méditerranée à la mer

Rouge, est inauguré en présence de l'impératrice Eugénie.

1604 - Sir Walter Raleigh est jugé pour trahison en Angleterre et emprisonné.

1558 - La reine Elizabeth Ire monte sur le trône d'Angleterre à la mort de la reine Mary Ire. 1511 - L'Angleterre et l'Espagne s'allient contre la France.

### Ils sont nés un 17 novembre

- Le poète hollandais Joost Van den Vondel (1587-1679)

- L'acteur américain Rock Hudson (1925-1985) en publicité - L'actrice française Sophie Marceau (1966). (ap)



directe

Messagerie du Rhône et BVA Sion S.A.

### Case postale 555 - 1951 Sion Tél. (027) 297 666 Votre partenaire

#### COUP D'ŒIL

#### Logement

L'initiative populaire «Propriété du logement pour tous» privilégierait avant tout les propriétaires actuels. C'est a conviction du Conseil fédéral, qui a décidé de proposer son rejet sans con-treprojet. ..................... PAGE 3

#### Syndicats

La paix du travail dans l'hô-tellerie est menacée si la baisse systématique des salaires se poursuit. Le syndicat Union Helvetia a exprimé cette crainte au cours de son assemblée des délégués. ..... PAGE 6

#### Hôpital

Les instances dirigeantes de l'hôpital de Bienne ont tenté de relativiser l'affaire des lésions et des décès suspects au service de chirurgie. Elles rejettent une bonne part des reproches adressés au médecin-chef du service.

#### Greffes

Une équipe américano-suisse est parvenue à greffer des cellules animales dans le système nerveux de dix patients d'hôpitaux vaudois. Cette technique révolutionnaire pourrait contribuer ulté-rieurement à lutter contre certaines grandes maladies du système nerveux.

#### Letten

Zurich prépare l'évacuation du Letten, Le conseiller d'État zurichois Ernst Homberger directeur de la Justice et des Affaires militaires, a envoyé il y a un mois une lettre aux chefs de police des autres cantons. Il avertit ses collègues que Zurich pourrait avoir besoin de renfort lors de la fermeture du Letten.

..... PAGE 11

## Dernier survol de la 5

Comme le Hunter, l'escadrille romande disparaît à la fin de l'année.



La 5, unique escadrille suisse a posséder une devise en mandarin: «Di wu dui wan wan sui» (Qu'elle ait 10 000 fois 10 000 ans).

Températures,

Brigerbad: 650 m

lle a volé sur Morane, sur Vampire puis sur Hunter.
Aux côtés de la 7, de la 20 et de la 15, elle a participé au défilé aérien des 40 Hunter dans le ciel de Buochs, le 27 août dernier dans le cadre d'Air'94. Commandée par le capitaine Jean-Luc Schorer, elle accomplit actuellement son dernier cours d'entraînement.

Issue de la compagnie d'aviation 5, mentionnée en 1917

déjà dans les archives des troupes d'aviation, l'escadrille 5 est composée de miliciens ro-mands et tessinois. Elle compte dans ses rangs des pilotes de ligne de Swissair, un instituteur, un professeur de l'EPFL et un physicien. Durant la dernière guerre, elle volait sur le Morane français. En 1951, elle fut dotée du Vampire, le premier appareil à réaction introduit en Suisse. C'est en 1959 qu'elle transita sur le Hunter. La mission principale de la 5 était

LE TEMPS AUJOURD'HUI

l'appui terrestre. A ce titre, elle était appelée à intervenir contre des objectifs tels que ponts, axes de communication, installations de télécommunications, dépôts de munitions,

Comme nous l'a précisé le ca-pitaine Schorer, la 5 a très souvent été engagée en Valais. Malheureusement, pour son dernier cours, elle a dû se rabattre sur Buochs, les installapées. Cependant, elle fera une

(min./max)

brève incursion dans la vallée du Rhône. Avec huit monoplaces et un biplace, elle se po-sera à Sion cet après-midi vers 15 heures. Vendredi, plusieurs anciens pilotes de la 5 seront réunis à Rarogne où l'escadrille effectuera plusieurs pas-sages avec exercices d'attaque. Le capitaine Schorer remercie la population pour sa compréhension face à ces décibels supplémentaires. Une page qui se

G. Théodoloz

#### tourne justifie ces survols tions valaisannes étant occu-

32

## 07.3216.50



Température à 2000 m - 3

+11 Températures

#### Situation générale Un rapide courant d'ouest entraîne des vagues d'air plus humide et passagèrement plus froid en direction de notre région.

Aujourd'hui

## Ciel souvent très nuageux avec de faibles précipitations (neige dès 1300 mètres). De brèves éclaircies dans le Centre. Vents du

nord-ouest modérés à forts en montagne

#### **Evolution**

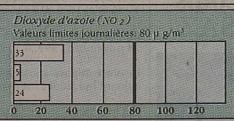
Demain: souvent très nuageux, quelques averses avec neige dès 1000-1500 mètres. Samedi: amélioration, de belles éclaircies. Dimanche et lundi: un temps bien ensoleillé et doux, particulièrement en montagne.

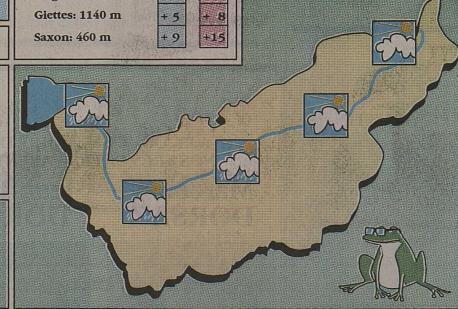
#### Message

Offrez-vous de temps en temps votre propre dimanche sans voiture.



Environnement Brigerbad: 650 m Giettes: 1140 m Saxon: 460 m





### Températures en Suisse et en Europe

Vouvry

beau

La Sage Crans-Montana Zermatt

beau 7 beau 10

Genève Neuchâtel

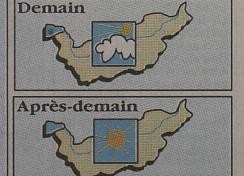
beau 15 | beau 13 | peu n. 12 | Bâle Zurich

peu n. 12 | Paris très n. 10 | Nice peu n. 12 | Munich

peu n. 20 peu n. 11

Rome Londres Athènes peu n. 19 peu n. 11 beau 17





#### INSOLITE

#### Chère hygiène!

MOSCOU. – Trente cinq tonnes de karbovanets usagés, la monnaie nationale ukrainienne, sont reconvertis chaque mois en papier toilette. Les vieux billets sont remis par les banques d'Ukraine à la papeterie de Dniepropetrovsk Les karbovanets représentent

le quart de la production de papier toilette de l'entreprise ukrainienne du fait du déficit de cellulose dans le pays, a précisé le directeur de l'usine Vladimir Verechak. Le responsable a jugé que la qualité du produit était «parfaite». (ats/afp)

#### Seins nus en danger

SIDNEY. – A priori, les coif-feuses qui ont choisi d'exercer leur profession les seins nus courent surtout le risque de prendre froid. Un expert aus-tralien vient d'attirer leur attention sur une maladie professionnelle bien plus dés-agréable: les mycoses. David Salinger, directeur de l'Association internationale des mycologues, a publié hier un communiqué mettant en garde contre les risques de contagion lorsque l'on coiffe des clients au cuir chevelu infecté. Il précise que des mycoses du corps et du cuir chevelu ont été décelées chez trois coiffeuses californiennes officiant les seins nus.
(ats/reuter)

### HUMEUR

C'était un dimanche matin ordinaire. Il faisait beau en Valais. A quelques encablures de la première neige de novembre je me faisais du bien en effectuant un footing matinal dans la fraîcheur d'u accueillant chemin forestier. Je courais dans un décor d'ombres et de lumière filtrant entre sapins et mélèzes. Sueur et vapeur se mélangeaient sur mon visage et la satisfaction de l'effort m'encourageait. Ligne droite, virage, ligne droite, virage. La route est belle...

Soudain à un changement de direction j'aperçois à courte distance un trio composé d'une dame, d'un landau garni d'un petit brin de plus grand que le bébé.

#### lls sont gentils

Amoureux des chiens... en photo, je coupe mon élan. La dame réagit immédiatement: «Ne craignez rien, ils sont gentils!» Puisque la maman associait

dans la gentillesse progéni-ture et chien de garde la confiance m'envahit totale-ment. C'est donc à une allure soutenue que j'ai croisé le

Vingt mètres plus loin j'ai mis un terme à ma course et je me suis retourné. La charmante dame aussi. Sur son visage le rouge de l'émotion avait balayé son premier sourire. On s'était compris.

Afin de la rassurer je lui dis: «Je vous invite à l'apéritif tout à l'heure au restaurant du Mont-Rouge. Mais soyez gentille, rapportez-moi le bas de mon survêtement que votre garde du corps tient entre ses mâchoires.»

Elle a rougi de plus belle. Je suis reparti en me disant que je m'en tirais à bon compte. Que șerait-il advenu și l'autre gentil, dans son poussepousse, n'avait pas été retenu par son harnais? Adieu le Jacques Mariéthoz